



**KDN..**



**BOSCH**

hu Használati útmutató  
pl Instrukcja obsługi  
cs Návod na použití

ro Instrucțiune de utilizare  
ru Инструкция по эксплуатации  
uk Інструкція з експлуатації

---

## hu Tartalomjegyzék

Biztonsági útmutatások és figyelmeztetések .....	5	agyasztótér .....	13
Hulladék-ártalmatlanítási útmutatások .....	7	Maximális fagyasztóteljesítmény .....	13
Csomagolás tartalma .....	7	Fagyasztás és tárolás .....	13
Vegye figyelembe a szobahőmérsékletet és a szellőztetést .....	8	Friss élelmiszerek lefagyasztása .....	13
A készülék csatlakoztatása .....	8	Szupererős fagyasztás .....	14
Felállítási hely .....	9	A mélyhűtött termékek felolvasztása .....	14
Az ajtó nyitásirány cserélése .....	9	Extra felszerelés .....	15
A készülék beállítása .....	10	„OK” matrica .....	15
Ismerje meg a készüléket .....	10	A készülék kikapcsolása és leállítása .....	15
A készülék bekapcsolása .....	11	A készülék tisztítása .....	16
A hőmérséklet beállítása .....	12	Energiatakarékosság .....	16
Hasznos térfogat .....	12	Működési hangjelenségek .....	17
A hűtőtér .....	12	Kisebb zavarok önálló kiküszöbölése .....	17
		Vevőszolgálat .....	19

---

## pl Spis treści

Wskazówki bezpieczeństwa i wskazówki ostrzegawcze .....	20	Maksymalna wydajność zamrażania .....	28
Wskazówki dotyczące usuwania starego urządzenia i opakowania .....	22	Zamrażanie produktów spożywczych i przechowywanie mrozonek .....	29
Zakres dostawy .....	23	Zamrażanie świeżych produktów spożywczych .....	29
Zwracać uwagę na temperaturę pomieszczenia i dopływ powietrza ...	23	Funkcja „super zamrażanie“ .....	30
Podłączenie urządzenia .....	24	Rozmrażanie mrozonek .....	30
Miejsce ustawienia .....	25	Wyposażenie specjalne .....	31
Zmiana zawiasów .....	25	Naklejka „OK“ .....	31
Wypoziomowanie urządzenia .....	25	Wyłączanie urządzenia i wyłączenie na dłuższy czas .....	32
Opis urządzenia .....	26	Czyszczenie urządzenia .....	32
Włączanie urządzenia .....	27	Oszczędzanie energii .....	33
Nastawianie temperatury .....	27	Odgłosy pracy urządzenia .....	33
Pojemność użytkowa .....	28	Sami usuwamy drobne usterki .....	34
Komora chłodzenia .....	28	Serwis obsługi klienta .....	35
Komora zamrażania .....	28		

---

## cs Obsah

Bezpečnostní a výstražné pokyny ....	36	Max. mrazicí kapacita .....	43
Pokyny k likvidaci .....	37	Zmrazování a uložení .....	43
Rozsah dodávky .....	38	Zmrazování čerstvých potravin .....	44
Dbejte na teplotu místnosti a větrání .....	38	Superzmrazování .....	44
Připojení spotřebiče .....	39	Rozmrazení zmrazených potravin ....	45
Místo instalace .....	39	Zvláštní vybavení .....	45
Výměna závěsu dveří .....	40	Indikační nálepka "OK" .....	46
Ustavení spotřebiče .....	40	Vypnutí a odstavení spotřebiče .....	46
Seznámení se se spotřebičem .....	41	Čistění spotřebiče .....	46
Zapnutí spotřebiče .....	42	Šetření energie .....	47
Nastavení teploty .....	42	Provozní hluky .....	47
Užitný objem .....	42	Odstranění malých poruch vlastními silami .....	48
Chladicí prostor .....	43	Zákaznický servis .....	49
Mrazicí prostor .....	43		

---

## ro Cuprins

Indicații de siguranță și de avertizare .....	50	Compartimentul de congelare .....	57
Indicații de salubritate .....	52	Capacitatea maximă de congelare ..	57
Volumul de livrare .....	52	Congelarea și păstrarea .....	58
Atenție la temperatura camerei și la aerisire .....	53	Congelarea de alimente proaspete .	58
Racordarea aparatului .....	53	Supercongelarea .....	59
Locul de instalare .....	54	Dezghetarea produselor congelate ..	59
Schimbarea sensului de deschidere a ușilor .....	54	Dotare specială .....	59
Nivelarea aparatului .....	54	Eticheta „OK” .....	60
Să facem cunoștință cu aparatul ....	55	Oprirea și scoaterea din funcțiune a aparatului .....	60
Pornirea aparatului .....	56	Curățarea aparatului .....	61
Reglarea temperaturii .....	56	Economisirea de energie .....	61
Capacitatea utilă .....	57	Zgomote în timpul funcționării .....	62
Compartimentul de răcire .....	57	Cum puteți înlătura singur mici deficiențe .....	62
		Serviciul pentru clienți .....	64

---

## ru Содержание

Указания по безопасности и предупреждения .....	65	Макс. производительность замораживания .....	74
Указания по утилизации .....	67	Замораживание и хранение продуктов .....	74
Объем поставки .....	68	Замораживание свежих продуктов питания .....	75
Температура окружающей среды и вентиляция .....	68	Суперзамораживание .....	76
Подключение бытового прибора ...	69	Размораживание продуктов .....	76
Место установки .....	70	Специальное оснащение .....	77
Изменение направления открывания дверцы .....	70	Наклейка «ОК» .....	77
Выравнивание прибора .....	70	Выключение прибора и вывод его из эксплуатации .....	78
Знакомство с бытовым прибором .	71	Чистка бытового прибора .....	78
Включение бытового прибора .....	72	Как сэкономить электроэнергию ..	79
Установка температуры .....	72	Рабочие шумы .....	79
Полезный объем .....	73	Самостоятельное устранение мелких неисправностей .....	80
Холодильное отделение .....	73	Служба сервиса .....	82
Морозильное отделение .....	74		

---

## uk Зміст

Рекомендації з дотримання безпеки та застереження .....	83	Максимальна потужність заморожування .....	91
Рекомендації з утилізації .....	85	Заморожування та зберігання продуктів .....	92
Комплект поставки .....	86	Замороження свіжих продуктів .....	92
Звертайте увагу на температуру в приміщенні та вентиляцію .....	86	Суперзаморожування .....	93
Підключення приладу .....	87	Розмороження заморожених продуктів .....	94
Місце установки .....	88	Спеціальне оснащення .....	94
Змінюйте сторони кріплення дверцят .....	88	Наклейка «ОК» .....	95
Вирівнювання приладу .....	88	Вимкнення та зупинка роботи приладу .....	95
Ознайомлення з приладом .....	89	Чистка приладу .....	95
Ввімкнення приладу .....	90	Заощадження енергії .....	96
Установка температури .....	90	Шуми при експлуатації .....	96
Корисний об'єм .....	91	Як усунути незначні неполадки самому .....	97
Холодильна камера .....	91	Служба сервісу .....	98
Морозильна камера .....	91		

# Biztonsági útmutatások és figyelmeztetések

## Mielőtt a készüléket használatba veszi

Figyelmesen olvassa végig a használati és szerelési utasítást! Fontos tanácsokat kap a készülék beszerelésére, használatára és karbantartására vonatkozóan.

A gyártó nem vállal szavatosságot, ha Ön figyelmen kívül hagyja a használati utasításban tartalmazott útmutatásokat és figyelmeztetéseket. Minden dokumentumot őrizzen meg a későbbi használatához vagy a későbbi tulajdonos számára.

## Műszaki biztonság

A készülék csekély mennyiségben tartalmaz környezetbarát, de gyúlékony hűtőanyagot, R600a. A készülék szállítása és szerelése közben ügyelni kell arra, hogy a hűtőkör elemei ne sérüljenek meg. A kifröccsenő hűtőközeg szemsérülésekhez vezethet vagy meggyulladhat.

Sérülés esetén

- a nyílt lángot vagy a gyújtóforrásokat távol kell tartani a készüléktől,
- a helyiséget néhány percig jól ki kell szellőztetni,
- kapcsolja ki a készüléket és húzza ki a hálózati csatlakozót,
- értesíteni kell a vevőszolgálatot.

Minél több hűtőközeg van egy gépben, annál nagyobbak kell lenni a helyiségeknek, ahol a gép áll. Kis helyiségekben szivárgás esetén gyúlékony gáz-levegő elegy képződik. A helyiségeknek legalább 1 m<sup>3</sup>-nek kell lennie minden 8 g hűtőanyag után. A készülékében levő hűtőközegen mennyiséget megtalálja a gép típustábláján.

Ha meghibásodik a készülék hálózati csatlakozóvezetéke, a gyártónak, a vevőszolgálatnak vagy egy hasonlóan szakképzett szakembernek kell kicserélnie. A szakszerűtlen beszerelések és javítások jelentős veszélyt jelentenek a használóra nézve.

Javításokat csak a gyártó, a vevőszolgálat vagy egy hasonlóan szakképzett személy végezhet.

Kizárólag a gyártó eredeti alkatrészeit szabad használni. Csak ezeknél az alkatrészeknél garantálja a gyártó, hogy teljesítik a biztonsági előírásokat.

A hálózati csatlakozóvezeték hosszabbítóját csak a vevőszolgálaton keresztül szabad beszerezni.

## Használat közben

- Soha ne használjon elektromos berendezést (pl. fűtőtestet, elektromos fagyaltkészítőt stb.) a készüléken belül. Robbanásveszély!
- A hűtőgép kiolvasztásához vagy tisztításához soha ne használjon gőztisztító készüléket! A gőz rákerülhet az elektromos alkatrészekre, és rövidzárlatot okozhat. Áramütésveszély!

- A dér és a jégrétegek eltávolításához ne használjon hegyes vagy éles szélű tárgyakat. Ezzel megsértheti a hűtőanyagcsöveket. A kifröccsenő hűtőfolyadék meggyulladhat vagy szemsérülést okozhat.
- Ne tároljon gyúlékony hajtógázokat tartalmazó termékeket (pl. spray-eket) és robbanóképes anyagokat. Robbanásveszély!
- A lábazatot, a kihúzás elemeket, ajtókat, stb. soha ne használja lépcsőként, vagy támaszkodó felületként.
- Leolvasztáshoz és tisztításhoz húzza ki a villásdugót vagy kapcsolja le a biztosítékot. A csatlakozónál fogva kell kihúzni, nem pedig a kábelt húzni.
- Tömény alkoholt csak szorosan lezárva és álló helyzetben tároljon.
- A műanyag készülékelemeket és az ajtótömítést ne szennyezze be olajjal vagy zsírral. Ez porózussá teszi a műanyag készülékelemeket és az ajtó tömítését.
- A készülék szellőztető és légtelenítő nyílásait soha ne fedje le, vagy ne torlaszolja el.
- A készüléket korlátozott fizikai, érzékszervi vagy pszichikai képességekkel bíró, vagy hiányos ismeretekkel rendelkező személyek (gyermeket is beleértve) csak akkor használhatják, ha a biztonságukért felelős személy felügyelete alatt állnak, vagy útmutatást kaptak tőle a készülék használatáról.
- A fagyasztórekeszben ne tároljon folyadékot palackban vagy dobozban (különösen szénsavas italt). A palackok és dobozok kidurranhatnak!

- A fagyasztott terméket soha ne vegye a szájába azonnal a fagyasztótérből való kivétel után!  
Fagyás-égésveszély!
- Ügyeljen rá, nehogy túl hosszú ideig érintkezzen a keze a mélyhűtött áruval, a jéggel vagy a párasító csövekkel stb.  
Fagyás-égésveszély!

## Gyermekek a háztartásban

- A csomagolást és azok darabjait ne adja a gyermekek kezébe!  
A hajtogatott dobozok és a fóliák fulladásveszélyt jelentenek!
- A készülék nem játékszer a gyermekeknek!
- Ajtózáras készülék esetén:  
A kulcsot olyan helyen tárolja, ahol a gyermekek nem férnek hozzá!

## Általános rendelkezések

A készülék alkalmazása

- élelmiszerek hűtésére és fagyasztására,
- jégkészítésre.

Ez a készülék magánháztartásokban való használatra és otthoni környezethez készült.

A készülék rádió-zavarmentesített a 2004/108/EC sz. EU irányelv szerint.

A hűtőközeg-keringtető rendszer tömítettségét ellenőriztük.

Ez a gyártmány megfelel a villamos készülékekre vonatkozó idevágó biztonsági előírásoknak (EN 60335-2-24).

# Hulladék- ártalmatlanítási útmutatások

## A csomagolási hulladék ártalmatlanítása

A csomagolás védi a készülékét a szállítási sérülésektől. Minden felhasznált anyag összefér a környezettel és újra értékesíthető. Kérjük, segítsen Ön is: környezetbarát módon ártalmatlanítsa a csomagolást.

Az aktuális hulladék-ártalmatlanítási lehetőségekről tájékozódjon a települési önkormányzatnál vagy a szakkereskedőnél, akinél a készüléket vásárolta.

## A használt készülék ártalmatlanítása

A használt készülék nem értéktelen hulladék! Környezetbarát ártalmatlanításával értékes nyersanyag nyerhető.



Ezt a készüléket az elektromos és elektronikus készülékekről (waste electrical and electronic equipment – WEEE) szóló 2002/96/EC sz. európai irányelvnek megfelelően jelöltük meg. Ez az irányelv adja meg a használt készülékek EU-szerte érvényes visszavételének és értékesítésének keretét.

## Figyelmeztetés

Elhasznált készülékek esetén

1. Húzza ki a hálózati villásdugót.
2. Vágja le a csatlakozó kábelt és távolítsa el a villásdugóval együtt.
3. A polcokat és tartályokat ne vegye ki, hogy a gyermekeknek megnehezítse a bemászást!
4. Nem szabad megengedni, hogy gyermekek játsszanak a már használaton kívüli készülékkel. Fulladásveszély!

A hűtőgépek hűtőközeget és a szigetelésben gázokat tartalmaznak. A hűtőközegeket és a gázokat szakszerűen kell kezelni és ártalmatlanítani. A hűtőközeget keringtető csöveket egészen a szakszerű ártalmatlanításig nem szabad megsérteni.

## Csomagolás tartalma

Kicsomagolás után ellenőrizze az összes alkatrészt az esetleges szállítási károk tekintetében.

Kifogásolások esetén forduljon ahhoz a kereskedőhöz, akinél a készüléket vásárolta, vagy a vevőszolgálatunkhoz.

A szállítmány a következő részekből áll:

- Álló készülék
- Felszerelés (modelltől függően)
- Használati útmutató
- Szerelési útmutató
- Ügyfélszolgálati füzet
- Garancia-melléklet
- Energiafogyasztásra és zajokra vonatkozó információk
- Tasak szerelőanyaggal

# Vegye figyelembe a szobahőmérsékletet és a szellőztetést

## Szobahőmérséklet

A készülék meghatározott klímaosztályra van méretezve. A klímaosztálytól függően a készüléket a következő szobahőmérsékleteken lehet működtetni. A klímaosztály a típus táblán van, **9** ábra.

Klímaosztály	Megengedett szobahőmérséklet
SN	+10 °C-tól 32 °C-ig
N	+16 °C-tól 32 °C-ig
ST	+16 °C-tól 38 °C-ig
T	+16 °C-tól 43 °C-ig

## Útmutatás

A készülék a megadott klímaosztály szobahőmérséklet-határértékein belül teljesen működőképes. Ha a SN klímaosztályú készüléket alacsonyabb szobahőmérsékleten működtetik, +5 °C hőmérsékletig kizárható a készülék meghibásodása.

## Szellőztetés

### **2.** ábra

A levegő a készülék hátoldalán és az oldalfalain felmelegszik. A felmelegedett levegőnek akadálytalanul el kell tudni távozni. Máskülönben a hűtőgépnek többet kell teljesítenie. Ez pedig növeli az áramfogyasztást. Ezért a levegőztető- és szellőző nyílásokat soha ne fedje be vagy torlaszolja el!

# A készülék csatlakoztatása

A készülék felállítása után legalább 1 órát kell várni, amíg üzembe helyezheti a készüléket. Szállítás közben előfordulhat, hogy a kompresszorban levő olaj eltolódik a hűtőrendszerben.

Első használatba vétel előtt meg kell tisztítani a készülék belső terét (lásd „A készülék tisztítása”).

## Villamos bekötés

A dugaszolóaljzat a készülék közelében legyen, és a készülék beüzemelése után is szabadon hozzáférhetőnek kell lennie.

A készülék megfelel az I. védelmi osztálynak. A készüléket egy előírászerűen felszerelt, védővezetékes dugaszolóaljzaton keresztül 220–240 V/50 Hz váltóáramra csatlakoztassa. A dugaszolóaljzatot 10–16 A-es biztosítókkal kell biztosítani.

Azoknál a készülékeknél, amelyeket Európán kívüli országokban üzemeltetnek, ellenőrizni kell, hogy a megadott feszültség és áramfajta megegyezik-e a helyi áramhálózat értékeivel. Ezeket az adatokat a típus táblán találja meg. **9.** ábra



## Figyelmeztetés

A készüléket semmi esetre sem szabad elektronikus energiatakarékos csatlakozódugóra csatlakoztatni.

Készülékeink használatához hálózat- és szinuszos vezérlésű váltóirányítókat lehet alkalmazni. Hálózat-vezérlésű váltóirányítókat használnak minden olyan fotovoltaiikus berendezésnél, amelyet közvetlenül a nyilvános villamos hálózatra csatlakoztatnak. Különálló megoldások esetén (pl. hajókon vagy hegyi turistaházakban), amelyeknek nincs közvetlen csatlakozásuk a nyilvános villamos hálózatra, szinuszos vezérlésű váltóirányítókat kell alkalmazni.

## Felállítási hely

A felállításra egy száraz, jól szellőztethető helyiség alkalmas. A felállítási hely ne legyen kitéve közvetlen napsugárzásnak, és ne legyen hőforrás, mint tűzhely, fűtőtest, stb. közvetlen közelében!

Ha elkerülhetetlen, hogy hőforrás közelében állítsa föl, használjon megfelelő szigetelőlapot vagy tartsa be az alábbiakban megadott minimális távolságokat a hőforrástól:

- Elektromos vagy gáztűzhelyhez 3 cm.
- Olaj- vagy széntüzelés kályhától 30 cm.

A ráakott fogantyús készülékeknek ütközési oldalon legalább 55 mm faltávolságra van szükségük, hogy az ajtót 90°-ban ki lehessen nyitni.



## Az ajtó nyitásirány cserélése

Javasoljuk, hogy az ajtó nyitásirányát a mi vevőszolgálatunkkal cseréltesse ki! Átszerelés előtt húzza ki a villásdugót vagy kapcsolja le a biztosítékot!

### Figyelem

A készüléket óvatosan helyezze a hátoldalára.

Szerelés a számok sorrendjében.

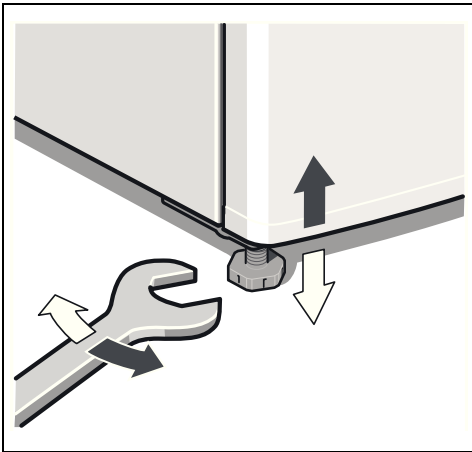
1. Az ajtófogantyú átcserélése /B. ábra
2. Az ajtó nyitásirány cserélése /A. ábra

## A készülék beállítása

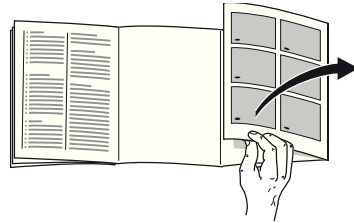
Helyezze el és állítsa be a készüléket az előírányzott helyen! A készüléknek szilárdan és egyenletes felületen kell állnia. A padló egyenletlenségeit a két elülső, becsavarható lábbal egyenlítse ki. A csavaros lábak beállításához vízszintbe használjon csavarkulcsot.

### Útmutatás

A készüléknek függőlegesen kell állnia. Vízmerék segítségével állítsa be ezt.



## Ismerje meg a készüléket



Hajtsa ki az utolsó oldalt az ábrákkal. Ez a használati útmutató több modellre érvényes.

A modellek felszerelése eltérő lehet. Az ábráknál eltérések lehetnek.

### 1. ábra

\* Nem minden modellenél.

- 1-4 Kezelőelemek
- 5 Hőmérséklet-szabályozó
- 6 Jégkocka-készítő \*
- 7 Jégkocka-tartó edény \*
- 8 Világításkapcsoló
- 9 Chiller rekesz
- 10 Levegő-kilépőnyílás
- 11 Világítás
- 12 Tartópolcok a hűtőtérben
- 13 Gyümölcs- és zöldségtároló rekesz
- 14 Csavaros lábak
- 15 Tojástartó polc
- 16 Tartórekesz tubusok és kisebb dobozok számára
- 17 Tartópolc nagy üvegek számára

## Kezelőelemek

### 1. ábra

- 1 **Be/Ki kapcsológomb**  
az egész készülék be- és kikapcsolására szolgál.
- 2 **Fagyasztótér-beállító gomb**  
A fagyasztótérben a hőmérséklet  $-24\text{ °C}$  és  $-16\text{ °C}$  között állítható be.  
A beállított hőmérséklet a kijelzőn 3 jelenik meg.
- 3 **Hőmérséklet-kijelző a fagyasztótérben**  
A hőmérsékletjelző lámpácskák melletti számok a fagyasztótér-hőmérsékleteknek felelnek meg ( $\text{°C}$ ). A világító lámpácska a beállított hőmérsékletet mutatja.
- 4 **„super” gomb (fagyasztótér)**  
A szupererős fagyasztás be- és kikapcsolására szolgál.

## A készülék bekapcsolása

A készüléket a Be/Ki gombbal kapcsolja be. /1. ábra

A készülék hűteni kezd. A világítás nyitott ajtónál bekapcsol.

Gyárilag a következő hőmérsékleteket ajánljuk:

- Hűtőtér:  $+4\text{ °C}$
- Fagyasztótér:  $-18\text{ °C}$

## Útmutatások az üzemeltetéshez

- Bekapcsolás után több óráig eltarthat, amíg a készülék eléri a beállított hőmérsékleteket.
- A teljesen automatikus No Frost rendszernek köszönhetően a fagyasztótér jégmentes marad. Nincs szükség leolvasztásra.
- A készülékház homlokoldali részben kissé fel vannak fűtve, ez megakadályozza a bepárasodás kialakulását az ajtó tömítés tartományában.
- Ha a fagyasztótér ajtaját becsukás után nem lehet azonnal újra kinyitni, várjon egy pillanatig, amíg a keletkezett vákuum kiegyenlítődik.

## A hőmérséklet beállítása

### A hőmérséklet beállítása

A hőmérséklet-szabályozót, **1**/5 ábra, fordítsa el a kívánt beállításba.

Középső beállításban kb. +4 °C-ot érünk el a leghidegebb zónában, **1**/5. ábra.

A magasabb beállítások hidegebb hőmérsékleteket eredményeznek a hűtőtérben.

#### Az alábbiakat javasoljuk:

- az érzékeny élelmiszereket ne tárolja +4 °C-nál magasabb hőmérsékleten,
- az élelmiszerek rövid ideig tartó tárolásához alacsony beállítást alkalmazzon (energiatakarékos üzemmód),
- élelmiszerek hosszú ideig tartó tárolásához közepes beállítást alkalmazzon,
- magas beállítást csak ideiglenesen állítson be, ha gyakran nyitogatja az ajtót, és ha nagyobb mennyiségű élelmiszert helyez be a hűtőtérbe.

### Fagyasztótér

A hőmérséklet -16 °C és -24 °C közötti értékre állítható be.

A hőmérséklet-beállító gombot 2 nyomja meg annyiszor, amíg be nem állította a kívánt fagyasztótér-hőmérsékletet. A készülék az utoljára beállított értéket tárolja.

A beállított hőmérséklet a kijelzőn 3 jelenik meg.

Gyárilag a fagyasztótérben -18 °C beállítását javasoljuk.

## Hasznos térfogat

A hasznos térfogatra vonatkozó adatokat készülékében a típustáblán találhatja.

**9.** ábra

## A hűtőtér

A hűtőtér az ideális tároló hely készételek, sütemények, konzervek, sűrített tej, keménysajtok, hidegre érzékeny gyümölcsök és zöldségek, valamint déligyümölcsök számára.

### Mire ügyeljen az elrendezésénél

Az élelmiszerek elrendezésénél ügyeljen az alábbiakra:

- Az élelmiszereket jól becsomagolva vagy jól lefedve helyezze be! Így ezek megőrzik aromájukat, színüket és frissességüket. Ezen kívül nem veszik át egymás ízét és a műanyagrészek elszíneződése is elkerülhető.
- A meleg ételeket és italokat először hűtse le, azután tegye be a hűtőbe!
- A hűtőtérben a levegő-kilépőnyílásokat ne torlaszolja el élelmiszerekkel, hogy ne rontsa a levegő-keringtetést!  
A közvetlenül a levegő-kilépőnyílások előtt elhelyezett élelmiszerek a kiáramló hideg levegő miatt megfagyhatnak.

---

## agyasztótér

### A fagyasztótér használata

- Mélyhűtött élelmiszerek számára.
- Jégkocka készítésre.
- Élelmiszerek lefagyasztásához.

### Útmutatás

Ügyeljen arra, hogy fagyasztótér ajtaja mindig csukva legyen! Nyitott ajtónál a mélyhűtött termék felenged.

A fagyasztótér túlságosan eljegesedik. Ezen kívül, a fokozott áramfogyasztás következtében energiát pazarol!

---

## Maximális fagyasztóteljesítmény

A 24 órás max. fagyasztóteljesítményre vonatkozó adatokat a típustáblán találja meg. **9.** ábra

---

## Fagyasztás és tárolás

### Mélyhűtött étel vásárlása

- A csomagolásnak nem szabad sérültnek lennie.
- Vegye figyelembe a szavatossági időt!
- Hőmérséklet az árusító hűtőládjában: -18 °C vagy alacsonyabb kell legyen.
- A mélyhűtött ételt lehetőleg szigetelőtáskában kell szállítani, és gyorsan bele kell tenni a fagyasztószekrénybe.

### Mélyhűtött termék tárolása

Ha sok élelmiszert kell elhelyezni, ki kell venni fagyasztórekesz felső részében levő billenő ajtót és a közbenső polcot.

Az élelmiszereket csak a jelzett határig rakja egymásra, hogy ezek ne akadályozzák a levegő keringését!

---

## Friss élelmiszerek lefagyasztása

Lefagyasztásra kizárólag friss és kifogástalan élelmiszert használjon.

A zöldséget lefagyasztás előtt blansírozni kell, hogy minél tovább megőrizze tápértékét, aromáját és színét.

A padlizsán, a paprika, a cukkini és a spárga esetében nincs szükség blansírozásra.

A lefagyasztásról és blansírozásról szóló irodalmat megtalálja a könyvesboltban.

### Útmutatás

A lefagyasztandó áru ne érjen hozzá a már lefagyasztott áruhoz.

- Fagyasztásra alkalmas: Sütemények, hal és tenger gyümölcsei, hús, vadhús, baromfihús, zöldség, gyümölcs, zöldfűszerek, tojás héja nélkül, tejtermékek, úgymint sajt, vaj és túró, készételek és maradék ételek, úgymint levesek, egytálételek, sült hús és hal, burgonyás ételek, felfújtak és édességek.
- Fagyasztásra nem alkalmas: Zöldségfajták, amelyek szokás szerint nyersen fogyasztandók, mint pl. fejes saláta vagy sörretek, tojás héjában, szőlő, egész alma, körte és őszibarack, kemény tojás, joghurt, aludttej, tejföl, crème fraîche és majonéz.

## A fagyasztandó termék csomagolása

Az élelmiszert légmentesen csomagolja, hogy ne veszítse el az ízet és megőrizze nedvességtartalmát.

1. Helyezze bele az élelmiszert a csomagolásba.
2. Nyomkodja ki a levegőt.
3. A csomagolást szorosan zárja le.
4. A csomagoláson tüntesse fel a tartalmat és a lefagyasztás dátumát.

### Csomagolásra alkalmasak:

Műanyag fólia, polietilén tömlőfólia, alufólia, fagyasztó dobozok. Ezeket a termékeket szaküzletekben találja meg.

### Csomagolásra nem alkalmasak:

Csomagolópapír, pergamenpapír, celofán, szemetes zacskó és használt bevásárlószatyor.

### A lezárásra alkalmasak:

Gumigyűrűk, műanyag kapcsok, kötőfonalak, hidegálló ragasztószalagok, vagy hasonlók.

A polietilén zacskókat és tömlőfóliákat fóliahegesztővel is le lehet hegeszteni.

## Szupererős fagyasztás

Az élelmiszereket lehetőleg nagyon gyorsan teljesen át kell fagyasztani, hogy a vitaminokat, tápértékeket, a külalakot és az ízt megőrizzék.

Hogy a friss élelmiszerek berakásával ne emelkedjen meg feleslegesen a hőmérséklet, néhány órával az áru behelyezése előtt kapcsolja be a szupererős fagyasztást. Általában elegendő 4–6 óra.

Ha a max. fagyasztó teljesítményre van szükség, a szupererős fagyasztást 24 órával a friss áru behelyezése előtt be kell kapcsolni.

Kisebb mennyiségű (max. 2 kg) élelmiszert szupererős fagyasztás nélkül is lehet fagyasztani.

### Útmutatás

Ha be van kapcsolva a szupererős fagyasztás, növekedhet az üzemi zajszint.

## Be- és kikapcsolás

### ábra

Nyomja meg a „super” gombot 4.

Ha a szupererős fagyasztás be van kapcsolva, világít a gomb.

A szupererős fagyasztás kb. 2½ nap után automatikusan kikapcsol.

## A mélyhűtött termékek felolvasztása

Fajtatól és a felhasználás céljától függően a következő lehetőségek közül lehet választani:

- szobahőmérsékleten
- hűtőszekrényben
- villansütőben, forrólevegős ventilátorral/anélkül
- mikrohullámú készülékben

### **Figyelem**

A felolvasztott mélyhűtött élelmiszert nem szabad újra lefagyasztani. Csak akkor lehet ismét lefagyasztani, ha feldolgozta (megfőzte, megsütötte) készétellé.

A mélyhűtött termék max. tárolási időtartamát már ne használja ki teljesen.

## Extra felszerelés

(nem minden modellnél)

### Chiller rekesz

**1**/9. ábra

A Chiller rekeszben alacsonyabb a hőmérséklet, mint a hűtőtérben. 0 °C alatti hőmérsékletek is előfordulnak.

Ideális hal, hús és kolbászáru tárolására. Nem alkalmas saláta és zöldség és hidegre érzékeny áruk számára.

### Palack-tartópolc

**4**. ábra

A palack-tartópolcon palackokat lehet tárolni. A tartó variálható.

### Jégtartót

**5**. ábra

A jégtartót  $\frac{3}{4}$  részig töltsen meg vízzel és helyezze be a fagyasztórekeszbe.

Az erősen lefagyott jégkocka-tartót csak tompa tárgyakkal szedje föl (kanálnyeléssel).

A jégkockák kiszedéséhez tartsa a jégkocka-tartót rövid időre folyó víz alá, vagy kissé csavarja el.

### Jégkocka-készítő

**6**. ábra

1. Vegye ki a jégkocka-készítő tálát és töltsen meg  $\frac{3}{4}$ -éig vízzel és tegye vissza!
2. Ha a jégkockák megfagytak, a tál forgó fogantyúit többször fordítsa el jobbra és engedje el!  
A jégkockák kilazulnak és belesnek a tárolótartályba.
3. Vegye ki a jégkockákat a tárolótartályból.

## „OK” matrica

(nem minden modellnél)

Az „OK” hőmérsékletellenőrzővel meg lehet állapítani a +4 °C alatti hőmérsékleteket. A hőmérsékletet fokozatosan állítsa hidegebbre, ha a matrica nem „OK”-t mutat.

### Útmutatás

A készülék üzembe helyezésekor akár 12 óráig is eltarthat, amíg a készülék eléri a hőmérsékletet.



### Helyes beállítás

## A készülék kikapcsolása és leállítása

### A készülék kikapcsolása

**1**. ábra

Nyomja meg a 1 Be/Ki gombot. A hőmérsékletjelző kialszik, és a hűtőgép kikapcsol.

### A készülék leállítása

Ha a készüléket hosszabb ideig nem használja:

1. Kapcsolja ki a készüléket.
2. Húzza ki a villásdugót vagy kapcsolja le a biztosítékot.
3. Tisztítsa ki a készüléket.
4. A készülék ajtaját hagyja nyitva!

## A készülék tisztítása



### Figyelem

- Ne használjon homok-, klorid- vagy savtartalmú tisztító- és oldószereket!
- Ne használjon dörzsölő vagy karcoló felületű szivacsokat.

A fém felületeken korrózió jelenhet meg.

- A tartópolcokat és tartályokat ne tisztítsa mosogatógépben.  
Az alkatrészek deformálódhatnak!

### A tisztításhoz használt víz nem kerülhet

- a fagyasztórekesz aljának elülső részén levő nyílásokba,
- a kezelőelemekbe,
- és a világításba.

### A következő képen járjon el:

1. Tisztítás előtt a készüléket kapcsolja ki.
2. Húzza ki a villásdugót vagy kapcsolja le a biztosítékot!
3. Vegye ki a mélyhűtött terméket és tegye hűvös helyre! A hűtőakkut (ha van) helyezze rá az élelmiszere!
4. A készüléket puha kendővel, langyos vízzel és kevés, semleges pH-értékű mosogatószerrel tisztítsa meg.  
Az öblítővíz nem juthat a világításba.
5. Az ajtótomítést csak tiszta vízzel törölje át, és utána dörzsölje szárazra.
6. A tisztítás után a készüléket csatlakoztassa a hálózathoz és kapcsolja be.
7. Helyezze vissza a mélyhűtött élelmiszereket.

## Felszerelés

Tisztításhoz a készülék minden variálható elemét ki lehet venni.

### Üvegpolcok kivétele

Az üvegpolcokat húzza előre, és vegye ki.

## Energiatakarékosság

- A készüléket száraz, jól szellőző helyiségben helyezze el! A készüléket ne helyezze közvetlen napos helyre vagy hőforrás közelébe (pl. hűtőtest vagy tűzhely).  
Adott esetben szigetelőlapot kell alkalmazni.
- A meleg ételeket és italokat először hűtse le, utána tegye be a hűtőgépbe!
- Ha mélyhűtött árut akar felengedni, a hűtőtérbe helyezze el azt.  
A mélyhűtött termék hidegét használja föl az élelmiszerek hűtésére.
- A készülék ajtaját a lehető legrövidebb időre kell kinyitni!
- A megnövekedett áramfogyasztás elkerülése érdekében a készülék hátoldalát alkalmanként le kell tisztítani.



## Működési hangjelenségek

### Teljesen normális hangjelenségek

#### Zümmögő hang

Járnak a motorok (pl. hűtőaggregátok, ventilátorok).

#### Bugyborékoló, csobogó vagy surrogó hang

Hűtőközeg folyik át a csöveken.

#### Kattanás

A motor, a kapcsoló vagy a mágnesszelepek be-/kikapcsolnak.

#### Recsegés-ropogás

Automatikus leolvasztás.

## Kerülni kell a zajokat!

### A készülék nem áll egyenesen

Állítsa be a készüléket vízmérték segítségével. Használja ehhez a csavaros lábakat vagy helyezzen alá valamit!

### A készülék „közel áll”

Tolja el a készüléket a hozzá közel álló bútoroktól vagy készülékektől.

### A tartályok vagy rakodópalcok billegnek vagy szorulnak

Ellenőrizze a kivehető részeket, és esetleg tegye újra be.

### Az üvegek vagy edények érintkeznek egymással

Kissé tolja el egymástól a palackokat vagy edényeket!

## Kisebb zavarok önálló kiküszöbölése

Mielőtt felhívja a vevőszolgálatot:

vizsgálja meg, hogy a következő útmutatások alapján saját maga is el tudja-e hárítani a zavart!

A vevőszolgálat által nyújtott tanácsadás költségeit magának kell viselnie – a garanciaidő alatt is!

Hibajelenség	Lehetséges okok	Hibaelhárítás
A világítás nem működik.	Meghibásodott az izzólámpa.	Az izzólámpa kicserélése. <b>7.</b> ábra <ol style="list-style-type: none"> <li>Húzza ki a villásdugót, ill. kapcsolja le a biztosítékot!</li> <li>Cserélje ki az izzót. (Pótlámpa 220–240 V, váltóáram, foglalat E14, Watt lásd a meghibásodott lámpán.)</li> </ol>
	A világításkapcsoló szorul.	Ellenőrizze, hogy mozgatható-e! <b>1/8.</b> ábra

Hibajelenség	Lehetséges okok	Hibaelhárítás
A hűtőtérben túl hideg van.	A hidegebb fagyasztótéri hőmérsékletek révén a hűtőtér hőmérséklete is hidegebb lesz. Ennek hűtéstechnikai oka van.	Valamivel melegebbre kell állítani a hőmérsékletet a hűtőtérben. Ha ez nem elegendő, pl. túl hideg szobahőmérséklet esetén, akkor állítsa be még a fagyasztótér-hőmérsékletmelegítőt.
Nem világít a jelzőlámpa.	Áramkiesés; kioldott a biztosíték; a villásdugó nem jól illeszkedik.	Dugja be a hálózati csatlakozót. Vizsgálja meg van-e áram, nézze meg a biztosítékot.
Túl meleg a hőmérséklet a fagyasztótérben.	A készülék gyakori kinyitása.	A készüléket ne nyissa ki feleslegesen.
	Elzáródott a levegő be- és kilépő nyílás.	Az akadályt távolítsa el.
Sokáig nyitva volt a fagyasztó ajtaja; a hőmérsékletet már nem lehet elérni.	Elzáródott a levegő be- és kilépő nyílás.	Ne lépje túl a maximális fagyasztóteljesítményt!
	A párologtató (hűtő) No Frost-rendszerben erősen eljegesedett, úgyhogy már nem olvad le teljesen automatikusan.	A párologtató leolvasztásához vegye ki a mélyhűtött terméket a rekeszekkel, és jól szigetelve tegye hűvös helyre! Kapcsolja ki a készüléket és húzza el a faltól! A készülék ajtaját hagyja nyitva! Mintegy 20 perc után az olvadékvíz elkezd kifolyni a párologtató edénybe a készülék hátoldalán. <b>8.</b> ábra Ebben az esetben elkerülendő a párologtató edény túlfolyását, egy szivaccsal föl kell itatni az olvadékvizet. Ha az olvadékvíz már nem folyik a készülékből, a párologtató leolvadt. Ki kell tisztítani a belső teret. Ismét használatba lehet venni a készüléket.

---

## Vevőszolgálat

A telefonkönyvben vagy a vevőszolgálatok jegyzékében megtalálja az Önhöz legközelebb eső vevőszolgálatot. A vevőszolgálatnak adja meg a készülék termékszámát (E-Nr.) és a gyártási számát (FD).

Ezeket az adatokat a típustáblán találja meg. **9.** ábra

Kérjük, hogy a termék- és a gyártási szám megadásával Ön is segítsen elkerülni a szükségtelen kiszállásokat! Megtakarítja az ezzel együtt járó többletköltségeket.

### **Javítási megrendelés és tanácsadás zavarok esetén**

Az egyes országok kapcsolati adatait megtalálja a mellékelt ügyfélszolgálati jegyzékben.

H 01 489 5461

# Wskazówki bezpieczeństwa i wskazówki ostrzegawcze

## Przed pierwszym włączeniem urządzenia

Proszę przeczytać starannie instrukcje użytkowania i montażu! Zawierają one ważne informacje na temat ustawienia, użytkowania i konserwacji urządzenia.

Producent nie odpowiada za szkody wynikłe z nieprzestrzegania wskazówek i ostrzeżeń podanych w instrukcji użytkowania. Proszę przechować instrukcję i wszystkie dokumenty do dalszego zastosowania lub dla ewentualnego kolejnego użytkownika urządzenia.

## Bezpieczeństwo techniczne

Urządzenie zawiera niewielką ilość nieszkodliwego dla środowiska naturalnego, ale palnego czynnika chłodniczego R600a. Uważać, aby podczas transportowania i montażu nie doszło do uszkodzenia przewodów obiegu czynnika chłodniczego.

Pryskający środek chłodniczy może spowodować zranienie oczu, albo się zapalić.

W przypadku uszkodzenia

- otwarty ogień i źródła zapłonu trzymać z dala od urządzenia,
- pomieszczenie, w którym stoi urządzenie, przewietrzyć kilka minut,
- wyłączyć urządzenie i wyjąć wtyczkę z gniazdka sieciowego,
- zawiadomić autoryzowany serwis.

Im więcej medium chłodzącego zawiera urządzenie, tym większe musi być pomieszczenie, w którym stoi urządzenie. W zbyt małym pomieszczeniu, w przypadku przecieku, może powstać zapalna mieszanina gazu z powietrzem.

Pomieszczenie musi być tak duże, aby na każde 8 g medium chłodzącego w urządzeniu przypadał co najmniej 1 m<sup>3</sup> pomieszczenia. Ilość medium chłodzącego, którą zawiera urządzenie, podana jest na tabliczce znamionowej we wnętrzu urządzenia.

Jeżeli przewód zasilający zostanie uszkodzony, wtedy musi zostać wymieniony przez producenta, autoryzowany serwis lub przez uprawnionego do tego fachowca. Niewłaściwie przeprowadzony montaż lub naprawa może spowodować poważne niebezpieczeństwo zagrażające użytkownikowi.

Naprawy może przeprowadzić tylko i wyłącznie producent, autoryzowany serwis lub uprawniony do tego fachowiec.

Wolno używać tylko części oryginalnych urządzenia producenta. Producent gwarantuje, że tylko te części spełniają wymogi bezpieczeństwa.

Przedłużacz przewodu zasilającego można nabyć tylko poprzez serwis.

## Podczas użytkowania

- Do urządzenia nie wolno wkładać żadnych urządzeń elektrycznych (np. grzejników, elektrycznych kostkarek do lodu itp.). Niebezpieczeństwo eksplozji!

- Do czyszczenia i rozmrażania nie stosować nigdy urządzeń czyszczących strumieniem pary! Para może osadzić się na przewodach elektrycznych i spowodować zwarcie. Niebezpieczeństwo porażenia prądem!
- Do usuwania warstwy szronu lub lodu nie wolno używać żadnych szpiczastych ani ostrych przedmiotów. W ten sposób można uszkodzić przewody medium chłodniczego. Pyskające medium chłodnicze może się zapalić lub spowodować zranienie oczu.
- W urządzeniu nie wolno przechowywać żadnych produktów, które zawierają palne gazy aerozolowe (np. dozowniki w aerozolu) ani materiałów wybuchowych. Niebezpieczeństwo eksplozji!
- Nie stawać na cokole, wysuwanych szufladach i półkach ani na drzwiach urządzenia; nie używać ich jako podpórki.
- Do rozmrażania i czyszczenia urządzenia należy wyjąć wtyczkę z gniazdka sieciowego lub wyłączyć bezpiecznik. Przy wyjmowaniu wtyczki trzymać za obudowę wtyczki; nie ciągnąć za elektryczny przewód zasilający.
- Wysokoprocentowe alkohole przechowywać tylko na stojąco w szczelnie zamkniętych butelkach.
- Elementów z tworzywa sztucznego i uszczelnienie drzwi nie zabrudzać olejem ani tłuszczem. W przeciwnym przypadku elementy z tworzywa sztucznego i uszczelnienie drzwi staną się porowate.
- Nie zastaniać ani nie zastawiać otworów wlotu i wylotu powietrza.
- Urządzenie może być obsługiwane przez osoby (również dzieci) o ograniczonych zdolnościach fizycznych, czuciowych lub umysłowych albo nie posiadających odpowiedniego doświadczenia/wiedzy tylko pod stałą kontrolą osoby odpowiadającej za ich bezpieczeństwo lub po dokładnym pouczeniu w obsłudze urządzenia.
- W komorze zamrażania nie wolno przechowywać żadnych płynów w butelkach ani w puszkach (szczególnie napojów zawierających dwutlenek węgla). Butelki i puszki mogą pęknąć!
- Mrożonek nie wkładać do ust bezpośrednio po wyjęciu z zamrażalnika. Niebezpieczeństwo poparzenia lodem!
- Unikać dłuższego kontaktu dłoni z mrożonkami, lodem lub przewodami wyparki itp. Niebezpieczeństwo poparzenia lodem!

## **Dzieci w gospodarstwie domowym**

- Opakowania ani jego części nie pozostawiać dzieciom do zabawy. Niebezpieczeństwo uduszenia składanym kartonem i folią!
- Nie zezwalać dzieciom na zabawę urządzeniem!
- Przy urządzeniach wyposażonych w zamek drzwiowy: klucz przechowywać w miejscach niedostępnych dla dzieci!

## Przepisy ogólne

Urządzenie przeznaczone jest

- do chłodzenia i zamrażania produktów spożywczych,
- do przygotowywania lodu.

Urządzenie przeznaczone jest do użytku w prywatnym gospodarstwie domowym oraz lokalach mieszkalnych.

Urządzenie nie powoduje zakłóceń fal radiowych zgodnie z normą Unii Europejskiej 2004/108/EC.

Obieg medium chłodniczego jest sprawdzony pod względem szczelności.

Urządzenie to spełnia warunki przepisów bezpieczeństwa dla urządzeń elektrycznych (EN 60335-2-24).

---

## Wskazówki dotyczące usuwania starego urządzenia i opakowania

### Usuwanie opakowania

Opakowanie chroni urządzenie przed uszkodzeniem w czasie transportu. Materiały zastosowane na opakowanie urządzenia są nieszkodliwe dla środowiska i nadają się do przeróbki wtórnej. Prosimy Państwa o pomoc: proszę usunąć opakowanie w sposób zgodny z zasadami ochrony środowiska lub oddać do przeróbki wtórnej.

Aktualne informacje dotyczące usuwania odpadów można uzyskać w punkcie zakupu urządzenia albo w urzędzie miasta lub gminy.

### Usuwanie starego urządzenia

Stare urządzenia nie są bezwartościowym odpadem! Poprzez przeróbkę wtórną można odzyskać cenne surowce.



Niniejsze urządzenie oznaczone jest zgodnie z europejskimi przepisami 2002/96/EG o zużytych urządzeniach elektrycznych i elektronicznych (waste electrical and electronic equipment – WEEE). Przepisy te wytyczają ramowe warunki zwrotu i recyklingu zużytych urządzeń, ważne w całej Unii Europejskiej.



### Ostrzeżenie

Stare urządzenie uczynić niezdatnym do użycia

1. Wyjąć wtyczkę z gniazdka sieciowego.
2. Odciąć elektryczny przewód zasilający i usunąć wraz z wtyczką.
3. Nie wyjmować półek i pojemników, aby utrudnić dzieciom wchodzenie do środka!
4. Nie pozwalać dzieciom na zabawę użytym urządzeniem. Niebezpieczeństwo uduszenia!

Urządzenia chłodzące zawierają media chłodzące i gazy izolacyjne. Media chłodzące i gazy izolacyjne muszą być usunięte fachowo, zgodnie z zasadami ochrony środowiska. Proszę zwracać uwagę na to, aby nie uszkodzić przewodów urządzenia chłodzącego, aż do oddania go w odpowiednim punkcie zbioru zapewniającym usunięcie w sposób zgodny z przepisami o ochronie środowiska.

## Zakres dostawy

Po rozpakowaniu proszę sprawdzić, czy jakaś część nie została uszkodzona podczas transportu.

W razie reklamacji proszę zwrócić się do punktu zakupu lub do naszego serwisu.

Dostawa składa się z następujących części:

- Urządzenie wolnostojące
- Wyposażenie (zależnie od modelu)
- Instrukcja obsługi
- Instrukcja montażu
- Wykaz punktów serwisowych
- Gwarancja
- Informacje odnośnie zużycia energii elektrycznej i odgłosów podczas pracy urządzenia
- Worek z materiałem montażowym

## Zwracać uwagę na temperaturę pomieszczenia i dopływ powietrza

### Temperatura pomieszczenia

Urządzenie jest skonstruowane dla określonej klasy klimatycznej. W zależności od klasy klimatycznej można eksploatować urządzenie w następujących zakresach temperatury pomieszczenia, w którym jest ustawione. Klasa klimatyczna umieszczona jest na tabliczce znamionowej, rysunek **9**.

Klasa klimatyczna	Dopuszczalna temperatura pomieszczenia
SN	+10 °C do 32 °C
N	+16 °C do 32 °C
ST	+16 °C do 38 °C
T	+16 °C do 43 °C

### Wskazówka

Urządzenie jest w pełni sprawne w obrębie granic temperatury pomieszczenia danej klasy klimatycznej. Jeśli urządzenie klasy klimatycznej SN zostaje eksploatowane przy niższej temperaturze pomieszczenia, wtedy można wykluczyć wystąpienie uszkodzeń urządzenia do temperatury +5 °C.

## Dopływ powietrza

Rysunek 2

Powietrze ogrzewa się na bocznych i na tylnej ścianie urządzenia. Ogrzane powietrze musi odpływać bez przeszkód. W przeciwnym razie chłodziarka musi pracować intensywniej i zwiększa się zużycie energii elektrycznej. Dlatego nigdy nie przystaniać lub zastawiać krat wentylacyjnych!

---

## Podłączenie urządzenia

Po ustawieniu urządzenia odczekać co najmniej 1 godzinę, zanim urządzenie zostanie włączone. Podczas transportu może się zdarzyć, że olej zawarty w sprężarce przemieści się do systemu chłodzenia.

Przed pierwszym uruchomieniem należy wymyć wnętrze urządzenia (patrz rozdział „Czyszczenie urządzenia“).

## Podłączenie elektryczne

Gniazdko sieciowe musi znajdować się blisko urządzenia i musi być łatwo dostępne dla użytkownika również po ustawieniu urządzenia.

Urządzenie spełnia warunki klasy ochronnej I. Urządzenie podłączać tylko do źródła prądu zmiennego 220–240 V/ 50 Hz poprzez gniazdko wtykowe z przewodem ochronnym, zamontowane w sposób zgodny z obowiązującymi przepisami. Gniazdko sieciowe musi być zabezpieczone bezpiecznikiem dla prądu 10 do 16 A.

Jeżeli urządzenie ma być eksploatowane w kraju pozaeuropejskim, należy sprawdzić, czy napięcie i rodzaj prądu jest zgodne z parametrami sieci elektrycznej na miejscu instalacji urządzenia. Dane te znajdują się na tabliczce znamionowej urządzenia, rysunek 9



### Ostrzeżenie

W żadnym wypadku nie podłączać urządzenia do elektronicznych „wtyczek oszczędnościowych“.

Do eksploatacji naszych urządzeń można używać przetwornic o sinusoidalnym prądzie wyjściowym oraz przetwornic z regulacją napięcia taktowanych częstotliwością sieci. Przetwornice z regulacją napięcia taktowane częstotliwością sieci są używane przy instalacjach fotowoltaicznych podłączonych do publicznej sieci elektrycznej. Przy rozwiązaniach „wyspowych“, (np. statki lub chaty górskie względnie schroniska) z brakiem dostępu do bezpośredniego podłączenia do publicznej sieci elektrycznej, proszę używać przetwornic o sinusoidalnym prądzie wyjściowym.



## Miejsce ustawienia

Urządzenie ustawić w suchym, przewietrzanym pomieszczeniu. Nie ustawiać bezpośrednio na słońcu ani w pobliżu źródeł ciepła, takich jak kuchenka, kaloryfery itp. Jeżeli nie da się uniknąć ustawienia w pobliżu źródła ciepła, należy zastosować odpowiednie płyty izolacyjne lub zachować następujące odległości minimalne:

- Do kuchenek elektrycznych lub gazowych: 3 cm.
- Do pieca olejowego lub węglowego: 30 cm.

Urządzenia z nakładanymi uchwytami muszą być odsunięte od bocznej ściany co najmniej 5,5 cm, aby umożliwić otwarcie drzwi na szerokość 90°.

## Zmiana zawiasów

Zalecamy zlecenie zmiany zawiasów naszemu autoryzowanemu serwisowi.

Przed przystąpieniem do przebudowy wyjąć wtyczkę z gniazdka sieciowego lub wyłączyć bezpiecznik.

### Uwaga

Urządzenie położyć ostrożnie na tylną ściankę.

Montaż przeprowadzić w kolejności podanej liczbami.

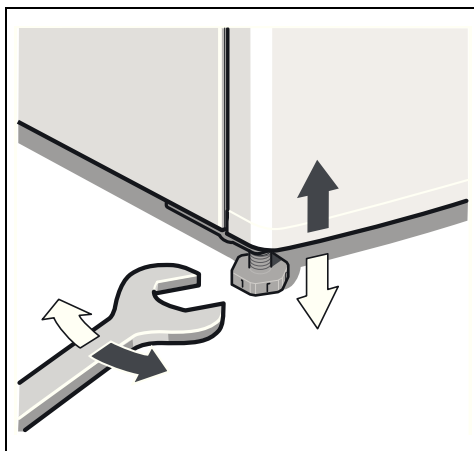
1. Zmiana uchwytu drzwi. Rysunek **10/B**
2. Zmiana zawiasów drzwi. Rysunek **10/A**

## Wypoziomowanie urządzenia

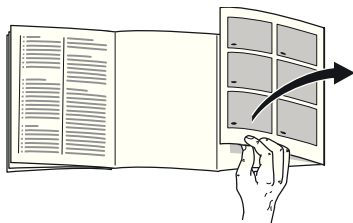
Ustawić urządzenie na odpowiednim miejscu i wypoziomować. Urządzenie należy ustawić stabilnie, aby zapobiec jakimkolwiek wahaniom urządzenia. Nierówności podłogi zrównoważyć poprzez odpowiednie nastawienie przednich (wkręcanych) nóżek urządzenia. Nastawić odkręcane nóżki za pomocą klucza do śrub.

### Wskazówka

Urządzenie należy ustawić pionowo. Urządzenie wypoziomować za pomocą poziomnicy.



## Opis urządzenia



Proszę otworzyć ostatnią składaną kartkę z rysunkami. Niniejsza instrukcja obsługi przeznaczona jest dla wielu modeli.

Wyposażenie modeli może się różnić.

Odchylenia od wyposażenia i szczegółów przedstawionych na rysunkach są możliwe.

Rysunek **1**

\* Nie dla wszystkich modeli.

- 1-4 Panele obsługi
- 5 Regulator temperatury
- 6 Kostkarka do lodu \*
- 7 Pojemnik na gotowe kostki lodu \*
- 8 Przełącznik oświetlenia
- 9 Półka Chiller
- 10 Otwór wylotu powietrza
- 11 Oświetlenie
- 12 Półki w komorze chłodzenia
- 13 Pojemnik na warzywa i owoce
- 14 Odkręcane nóżki
- 15 Półka z wkładką na jajka
- 16 Półka na tubki i małe puszki
- 17 Półka na duże butelki

## Panele obsługi

Rysunek **1**

- 1 **Przycisk włączanie/wyłączanie**  
Służy do włączania i wyłączenia całego urządzenia.
- 2 **Przycisk nastawiania (komora zamrażania)**  
Temperaturę komory zamrażania można nastawiać w zakresie od  $-24\text{ }^{\circ}\text{C}$  do  $-16\text{ }^{\circ}\text{C}$ .  
Na wskaźniku 3 ukazuje się nastawiona temperatura.
- 3 **Wskaźnik temperatury komory zamrażania**  
Liczby przy lampkach wskaźnika temperatury odpowiadają temperaturze komory zamrażania w  $^{\circ}\text{C}$ . Świecąca się lampka wskazuje nastawioną temperaturę.
- 4 **Przycisk „super“ (komora zamrażania)**  
Służy do włączania i wyłączenia funkcji „super zamrażanie“.

## Włączanie urządzenia

Urządzenie włączyć przyciskiem włączanie/wyłączenie. Rysunek **1**/1

Urządzenie zaczyna chłodzić. Oświetlenie jest włączone przy otwartych drzwiach.

Zaleca się następujące temperatury:

- Komora chłodzenia: +4 °C
- Komora zamrażania: -18 °C

## Wskazówki dotyczące pracy urządzenia

- Po włączeniu urządzenia może upłynąć parę godzin, zanim nastawione temperatury zostaną osiągnięte.
- Dzięki całkowicie automatycznemu systemowi No Frost, w komorze zamrażania nie gromadzi się szron ani lód. Rozmrażanie jest zbędne.
- Czołowe ścianki urządzenia są częściowo lekko ogrzewane co zapobiega kondensacji wody w obszarze uszczelnienia drzwi.
- Jeżeli po zamknięciu drzwi komory zamrażania te nie dają się natychmiast ponownie otworzyć, proszę poczekać chwilę, aż wyrówna się powstałe podciśnienie.

## Nastawianie temperatury

### Nastawianie temperatury

Regulator temperatury, rysunek **1**/5, przekreślić na żądane nastawienie.

Przy nastawieniu na średni zakres w najzimniejszym obszarze osiągnięta zostaje temperatura ok. +4 °C, rysunek **1**/5.

Wyższe nastawienia powodują niższą temperaturę w komorze chłodzenia.

### Zaleca się:

- nie przechowywać łatwo psujących się produktów spożywczych powyżej +4 °C,
- do krótkoterminowego przechowywania produktów spożywczych nastawić urządzenie na niższy zakres (tryb energooszczędny),
- do długoterminowego przechowywania produktów spożywczych nastawić urządzenie na średni zakres,
- wysoki zakres nastawiać tylko tymczasowo, przy częstym otwieraniu drzwi urządzenia lub przy wkładaniu większej ilości produktów spożywczych do komory chłodzenia.

### Komorze zamrażania

Temperaturę można nastawiać w zakresie od -16 °C do -24 °C.

Przycisk nastawiania temperatury 2 naciskać tak długo, aż do nastawienia żądanej temperatury komory zamrażania. Ostatnia nastawiona wartość zostanie zapisana w pamięci.

Na wskaźniku 3 ukazuje się nastawiona temperatura.

Dla komory zamrażania zaleca się nastawienie na -18 °C.

## Pojemność użytkowa

Dane dotyczące pojemności użytkowej można znaleźć w urządzeniu na tabliczce znamionowej. Rysunek 9

## Komora chłodzenia

Komora chłodzenia jest idealnym miejscem do przechowywania gotowych potraw, pieczywa i ciasta, konserw, skondensowanego mleka, twardych serów, owoców i warzyw wrażliwych na działanie niskich temperatur oraz owoców południowych.

### Przestrzegać przy rozmieszczaniu

Przestrzegać przy rozmieszczaniu produktów spożywczych:

- Produkty spożywcze wkładać dobrze zapakowane lub przykryte. Dzięki temu zachowają aromat, kolor i świeżość. Poza tym zapobiega to przeniesieniu się zapachów i smaków oraz przebarwieniom elementów z tworzyw sztucznych.
- Gorące potrawy i napoje schłodzić przed włożeniem do urządzenia.
- Otworów wylotu powietrza w komorze chłodzenia nie zastawiać produktami spożywczymi, aby nie utrudniać swobodnej cyrkulacji powietrza.

Produkty spożywcze składowane w pobliżu otworów wylotu powietrza mogą ulec zamrożeniu pod wpływem strumienia zimnego powietrza.

## Komora zamrażania

### Używanie komory zamrażania

- Do przechowywania mrozonek.
- Do przygotowania lodu w kostkach.
- Do zamrażania produktów spożywczych.

### Wskazówka

Proszę zwracać uwagę na to, aby drzwi komory zamrażania były zawsze zamknięte! Zamrożone produkty rozmrażają się przy otwartych drzwiach a w komorze zamrażania tworzy się dużo szronu. Poza tym prowadzi to do marnowania prądu na skutek zbyt dużego zużycia energii elektrycznej!

## Maksymalna wydajność zamrażania

Dane dotyczące maksymalnej wydajności zamrażania w ciągu 24 godzin, podane są na tabliczce znamionowej. Rysunek 9

## Zamrażanie produktów spożywczych i przechowywanie mrożonek

### Zakup mrożonek

- Proszę zwracać uwagę na to, aby opakowanie nie było uszkodzone.
- Zwracać uwagę na datę przydatności do spożycia.
- Temperatura w zamrażarce sklepowej powinna wynosić -18 °C lub niżej.
- Mrożonki transportować do domu w izolowanej torbie i natychmiast przełożyć do komory zamrażania.

### Przechowywanie mrożonek

Jeżeli zachodzi konieczność przechowywania większej ilości produktów spożywczych, można wyjąć klapę górnej strefy komory zamrażania i półkę pośrednią.

Aby nie zakłócać cyrkulacji powietrza w urządzeniu, nie należy układać produktów spożywczych powyżej granicy składowania.

## Zamrażanie świeżych produktów spożywczych

Do zamrażania używać tylko świeżych produktów dobrej jakości.

Warzywa powinny być blanszowane przed zamrożeniem, aby zachowały wartości odżywcze, zapach oraz barwę. Oberżyny, papryka, cukinia oraz szparagi nie muszą być blanszowane.

Literaturę na temat zamrażania oraz blanszowania można nabyć w księgarniach.

### Wskazówka

Produkty spożywcze przeznaczone do zamrożenia nie powinny stykać się z już zamrożonymi produktami.

- Do zamrażania nadają się: Pieczywo, ryba oraz owoce morza, mięso, dziczyzna, drób, warzywa, owoce, zioła, jajka bez skorupki, produkty mleczne jak ser, masło i twaróg, gotowe potrawy i resztki potraw jak zupy, dania jednogarnkowe, gotowane mięso i ryby, potrawy z ziemniaków, zapiekanki oraz desery.
- Do zamrażania nie nadają się: Rodzaje warzyw, które można spożywać na surowo, jak sałaty liściaste lub rzodkiewka, jajka w skorupce, winogrona, całe jabłka, gruszki oraz brzoskwinie, jajka na twardo, jogurt, zsiadłe mleko, kwaśna śmietana, Crème fraîche (lekko ukwaszona śmietana, zawierająca około 35% tłuszczu) oraz majonez.

### Opakowanie mrożonek

Produkty spożywcze przeznaczone do zamrożenia, należy szczelnie zapakować, aby nie straciły smaku i nie wyschnęły.

1. Produkt przeznaczony do zamrożenia włożyć do odpowiedniego opakowania.
2. Wycisnąć powietrze.
3. Szczelnie zamknąć opakowanie.
4. Zapisać na opakowaniu zawartość i datę zamrożenia.

**Na opakowania nadają się:**

Folie z tworzywa sztucznego, folie „węzowe“ z polietylenu, folie aluminiowe, pojemniki do zamrażania. Produkty te można nabyć w sklepach.

**Na opakowania nie nadają się:**

Papier pakowy, papier pergaminowy, celofan, worki na śmieci i używane reklamówki.

**Do zamknięcia opakowania nadają się:**

Okrągłe gumki, klipsy z tworzywa sztucznego, nici do wiązania, taśmy klejące odporne na działanie zimna itp.

Woreczki foliowe i węże foliowe z polietylenu można zaspawać urządzeniem do spawania folii.

---

## Funkcja „super zamrażanie“

Produkty spożywcze należy możliwie szybko całkowicie zamrozić aby zachowały witaminy, wartości odżywcze, swój wygląd i smak.

Aby poprzez włożenie świeżych produktów spożywczych nie spowodować niekorzystnego wzrostu temperatury, włączyć funkcję „super zamrażanie“ na kilka godzin przed włożeniem produktów. Na ogół wystarczą 4–6 godzin.

Jeżeli ma być wykorzystana maksymalna wydajność zamrażania, wtedy trzeba włączyć funkcję „super zamrażanie“ 24 godziny przed włożeniem nowych produktów.

Mniejsze ilości produktów spożywczych (do 2 kg) można zamrozić bez włączania funkcji „super zamrażanie“.

**Wskazówka**

Jeżeli funkcja „super zamrażanie“ jest włączona, odgłosy wydawane przez pracujące urządzenie mogą być głośniejsze.

**Włączanie i wyłączanie**

Rysunek 

Nacisnąć przycisk „super“ 4.

Przycisk się świeci, jeżeli funkcja „super zamrażanie“ jest włączona.

Funkcja „super zamrażanie“ wyłącza się automatycznie po upływie 2½ dni.

---

## Rozmrażanie mrożonek

Zależnie od rodzaju mrożonek i ich dalszego zastosowania, do wyboru są następujące możliwości rozmrażania:

- w temperaturze pokojowej,
- w chłodziarce,
- w piekarniku elektrycznym z/bez wentylatora gorącego powietrza,
- w kuchence mikrofalowej.

**Uwaga**

Lekko rozmrożonych i rozmrożonych produktów nie wolno ponownie zamrażać. Produkty można ponownie zamrozić po przygotowaniu (ugotowaniu lub upieczeniu) jako gotowe danie.

Nie wykorzystywać całkowicie maksymalnego dopuszczalnego okresu przechowywania.

## Wyposażenie specjalne

(nie dla wszystkich modeli)

### Szuflada Chiller

Rysunek 1/9

W szufladzie Chiller panuje niższa temperatura niż w komorze chłodzenia. Może tu wystąpić temperatura nawet poniżej 0 °C.

Są to optymalne warunki do przechowywania ryb, mięsa i wędliny. Nie przechowywać tutaj sałaty i warzyw, oraz produktów wrażliwych na działanie zimna.

### Półka na butelki

Rysunek 4

W półce na butelki można bezpiecznie przechowywać butelki. Umocowanie w dowolnym miejscu.

### Foremka do lodu

Rysunek 5

Foremkę do lodu napełnić wodą do  $\frac{3}{4}$  wysokości i postawić w komorze zamrażania.

Przymarznątą foremkę do lodu uwolnić tylko tępym przedmiotem (trzonem łyżki). W celu wyjęcia kostek lodu przytrzymać foremkę do lodu krótko pod bieżącą wodą lub lekko wygiąć.

### Kostkarka do lodu

Rysunek 6

1. Wyjąć foremkę do lodu, napełnić do  $\frac{3}{4}$  wodą i ponownie włożyć.
2. Jeżeli kostki lodu są gotowe, przekręcić pokrętkę foremek do lodu kilkakrotnie w prawo i puścić. Kostki lodu wpadają do pojemnika na gotowe kostki lodu.
3. Kostki lodu wyjmować z pojemnika według potrzeby.

### Naklejka „OK“

(nie dla wszystkich modeli)

Kontrolerem temperatury „OK“ można sprawdzić, czy temperatura w urządzeniu jest niższa niż +4 °C. Jeżeli naklejka nie pokazuje „OK“, proszę nastawiać stopniowo coraz niższą temperaturę (zimniej).

#### Wskazówka

Po pierwszym włączeniu urządzenia może upłynąć do 12 godzin, zanim urządzenie osiągnie właściwą temperaturę.



**Nastawienie jest prawidłowe**

## Wyłączanie urządzenia i wyłączanie na dłuższy czas

### Wyłączanie urządzenia

Rysunek 1

Nacisnąć przycisk włączanie/ wyłączanie 1.

Wskaźnik temperatury gaśnie a sprężarka wyłącza się.

### Wyłączanie urządzenia na dłuższy czas

Jeżeli urządzenie nie będzie używane przez dłuższy czas:

1. Wyłączyć urządzenie.
2. Wyjąć wtyczkę z gniazdka sieciowego albo wyłączyć lub wykręcić bezpiecznik.
3. Wymyć i wyczyścić urządzenie.
4. Drzwiczki urządzenia pozostawić otwarte.

## Czyszczenie urządzenia



### Uwaga

- Nie wolno stosować żadnych środków czyszczących zawierających piasek, związki chloru, kwasy lub rozpuszczalniki.
- Nie wolno stosować żadnych szorujących ani drapiących gąbek. Metalowe powierzchnie mogą ulec korozji.

- Półek i pojemników nie wolno nigdy myć w zmywarkach do naczyń.

Części te mogą się zdeformować!

### Woda do mycia nie może dostać się do

- otworów w obszarze przedniej części dna zamrażalnika,
- elementów obsługi,
- i oświetlenia.

### Proszę postępować w następujący sposób:

1. Przed przystąpieniem do czyszczenia należy wyłączyć urządzenie.
2. Wyjąć wtyczkę z gniazdka sieciowego lub wyłączyć/wykręcić bezpiecznik!
3. Wyjąć mroźniki i ułożyć w chłodnym miejscu. Akumulatory zimna (jeżeli są dołączone) położyć na mroźnikach.
4. Urządzenie czyścić miękką ścierką używając letniej wody z dodatkiem małej ilości środka do mycia naczyń o neutralnym odczynie pH. Woda z płynem nie może się dostać do oświetlenia.
5. Uszczelnienie drzwi umyć tylko czystą wodą i wytrzeć dokładnie do sucha.
6. Po umyciu: Urządzenie ponownie podłączyć do sieci elektrycznej i włączyć.
7. Włożyć mroźniki.

### Wyposażenie

Wszystkie elementy wyposażenia można wyjąć do czyszczenia.

### Wymywanie szklanych półek

Szklane półki pociągnąć do przodu i wyjąć.



## Oszczędzanie energii

- Urządzenie ustawić w suchym, przewietrzanym pomieszczeniu! Nie ustawiać urządzenia bezpośrednio na słońcu ani w pobliżu źródeł ciepła (np. kaloryfery, kuchenka).  
W razie potrzeby zastosować płytę izolacyjną.
- Gorące potrawy i napoje ochłodzić przed włożeniem do urządzenia!
- Mrożonki przeznaczone do rozmrożenia włożyć do komory chłodzenia. W ten sposób mrożonka zostanie wykorzystana do ochłodzenia produktów spożywczych w komorze chłodzenia.
- Drzwi urządzenia otwierać na możliwie krótki okres czasu!
- Tylną ściankę urządzenia czyścić od czasu do czasu, aby zapobiec nadmiernemu zużyciu energii elektrycznej.

## Odgłosy pracy urządzenia

### Normalne odgłosy

#### Brzęczenie

Silniki pracują (np. sprężarka, wentylator).

#### Kipienie, bulgotanie lub szum

Medium chłodzące przepływa w przewodach.

#### Klikanie

Silnik, przełącznik lub zawór magnetyczny włącza i wyłącza się.

#### Trzaskanie

Następuje automatyczne rozmrażanie.

## Zapobieganie powstawaniu hałasu

### Urządzenie stoi nierówno

Proszę wypoziomować urządzenie za pomocą poziomnicy. Do tego celu proszę wykorzystać odkręcane nóżki urządzenia lub podłożyć coś pod nóżki.

### Urządzenie jest dostawione

Proszę odsunąć urządzenie od sąsiednich mebli lub urządzeń.

### Pojemniki lub półki chwieją się albo blokują się

Proszę sprawdzić ruchome elementy wyposażenia; ewentualnie włożyć je ponownie.

### Butelki lub pojemniki dotykają się

Proszę lekko rozsunąć ustawione w chłodzience butelki lub pojemniki.

## Sami usuwamy drobne usterki

Przed wezwaniem serwisu:

Proszę sprawdzić, czy mogą Państwo sami usunąć drobne usterki w oparciu o podane niżej wskazówki.

Koszty udzielenia porady przez technika serwisowego ponosi użytkownik – także w okresie gwarancji!

Zakłócenie	Możliwa przyczyna	Środki zaradcze
Oświetlenie wewnętrzne nie działa.	Żarówka jest zepsuta.	Wymienić żarówkę. Rysunek <b>7</b> <ol style="list-style-type: none"> <li>Wyjąć wtyczkę z gniazdka sieciowego lub wyłączyć bezpiecznik.</li> <li>Wymienić żarówkę (żarówka 220–240 V, prąd zmienny, gwint E14, moc – patrz uszkodzona żarówka).</li> </ol>
	Przełącznik oświetlenia jest zablokowany.	Sprawdzić, czy daje się poruszyć. Rysunek <b>11/8</b>
W komorze chłodzenia jest za zimno.	Niższa temperatura w komorze zamrażania może spowodować niższą temperaturę w komorze chłodzenia. Jest to uwarunkowane technicznie.	Nastawić trochę wyższą temperaturę w komorze chłodzenia. Jeżeli to nie wystarcza, np. przy zbyt niskiej temperaturze pomieszczenia, wtedy nastawić wyższą temperaturę również w komorze zamrażania.
Nie świeci się żaden wskaźnik.	Awaria w dopływie prądu; zadziałał bezpiecznik; wtyczka nie jest prawidłowo włożona do gniazdka.	Włożyć wtyczkę do gniazdka. Sprawdzić, czy jest napięcie. Sprawdzić bezpieczniki.

Zakłócenie	Możliwa przyczyna	Środki zaradcze
W komorze zamrażania jest za ciepło.	Zbyt często otwierano urządzenie.	Nie otwierać urządzenia niepotrzebnie.
	Otworki wentylacyjne są zasłonięte.	Usunąć przeszkody.
	Zamrażanie większej ilości świeżych produktów.	Nie przekraczać maksymalnego ładunku określonego wydajnością zamrażania.
Drzwiczki komory zamrażania były zbyt długo otwarte; nie daje się uzyskać właściwej temperatury.	Wyparnik (wytwornica zimna) w systemie No Frost jest mocno oblodzony i nie rozmraża się automatycznie.	<p>W celu rozmrożenia wyparnika wyjąć mrożonki razem z szufladami i ułożyć dobrze izolowane w chłodnym miejscu.</p> <p>Wyłączyć urządzenie i odsunąć od ściany. Drzwiczki urządzenia zostawić otwarte.</p> <p>Po upływie ok. 20 minut skroplona woda zaczyna spływać do zbiornika na tylnej ściance urządzenia.</p> <p>Rysunek <b>8</b></p> <p>Aby zapobiec przelaniu się wody ze zbiornika, należy zebrać wodę gąbką.</p> <p>Jeżeli woda przestanie spływać do zbiornika, wyparnik jest odmrożony. Wymyć wnętrze. Ponownie włączyć urządzenie.</p>

## Serwis obsługi klienta

Adres i numer telefonu najbliższego punktu serwisu można znaleźć w książce telefonicznej lub w spisie punktów serwisowych, który dołączony jest do instrukcji. Proszę podać serwisowi numer urządzenia (E-Nr.) i numer seryjny (FD).

Dane znajdują się na tabliczce znamionowej urządzenia. Rysunek **9**

Poprzez podanie numeru urządzenia i numeru seryjnego zapobiega się niepotrzebnym jazdom. W ten sposób oszczędzicie Państwo związane z tym koszty dodatkowe.

## Zlecenie naprawy oraz pomoc w razie usterki

Adresy serwisów wszystkich krajów znajdują się w załączonym spisie autoryzowanych serwisów.

PL 0801 191 534

# Bezpečnostní a výstražné pokyny

## Dříve než se spotřebič uvede do provozu

Přečtěte si pozorně návod k použití a montážní návod! Obsahují důležité informace o instalaci, použití a údržbě spotřebiče.

Výrobce neručí za to, nedodržíte-li pokyny a výstrahy v návodu na použití. Ušchovejte všechny podklady pro pozdější použití nebo pro následujícího majitele.

## Technické podrobnosti

Spotřebič obsahuje malé množství ekologicky nezávadného, avšak hořlavého chladiva R600a. Dbejte na to, aby potrubí chladicího oběhu nebylo při přepravě nebo montáži poškozeno. Vystříknuté chladivo se může vznítit nebo vést k poranění očí.

Při poškozeních

- Otevřený oheň nebo zdroje zapálení musí být v dostatečné vzdálenosti od spotřebiče,
- místnost několik minut dobře vyvětrejte,
- vypněte spotřebič a vytáhněte síťovou zástrčku,
- Informujte zákaznický servis.

Čím více je chladiva ve spotřebiči, tím větší musí být místnost, ve které spotřebič stojí. V příliš malých místnostech může při netěsnosti vzniknout hořlavá směs plynu a vzduchu. Pro 8 g chladiva musí být místnost velká nejméně 1 m<sup>3</sup>. Množství chladiva Vašeho spotřebiče je uvedeno na typovém štítku uvnitř spotřebiče.

Bude-li síťový přívod tohoto spotřebiče poškozen, musí být vyměněn výrobcem, zákaznickým servisem nebo podobně kvalifikovanou osobou. Neodborné instalace a opravy mohou vážně ohrozit uživatele.

Opravy smí provádět pouze výrobce, zákaznický servis nebo podobně kvalifikovaná osoba.

Smí se používat pouze originální díly výrobce. Jenom u těchto dílů výrobce zaručuje, že splňují požadavky na bezpečnost.

Prodloužení síťového přívodu se smí zakoupit pouze přes zákaznický servis.

## Při použití

- Nikdy nepoužívejte uvnitř spotřebiče elektrické přístroje (např. topná tělesa, elektrické výrobničky ledu atd.). Nebezpečí výbuchu!
- Nikdy neodmrazujte nebo nečistěte spotřebič parním čističem! Pára může vniknout na elektrické díly a způsobit zkrat. Nebezpečí úrazu elektrickým proudem!
- Na odstranění jinovatky nebo vrstev ledu nepoužívejte žádné špičaté předměty nebo předměty s ostrými hranami. Můžete tím poškodit chladivové trubky. Vystřikující chladivo se může vznítit nebo vést k poranění očí.
- Neuchovávejte žádné výrobky s hořlavými hnacími plyny (např. spreje) a žádné výbušné látky. Nebezpečí výbuchu!
- Nepoužívejte sokl, zásuvky, dveře atd. jako stupátko nebo k podepření.
- K odmrazování a čištění vytáhněte síťovou zástrčku nebo vypněte pojistkový automat. Táhněte za síťovou zástrčku, nikoliv za připojovací kabel.

- Uchovávejte vysokoprocentní alkohol pouze těsně uzavřený a ve stojaté poloze.
- Neznečistěte umělohmotné díly a těsnění dveří olejem nebo tukem. Jinak budou umělohmotné díly a těsnění dveří porézní.
- Nezakrývejte nebo nepřistavujte větrací a odvětrávací otvory pro spotřebič.
- Tento spotřebič mají používat osoby (včetně dětí) s omezenými fyzickými, sensorickými nebo psychickými schopnostmi nebo nedostatečnými znalostmi pouze tehdy, jsou-li pod dohledem osoby příslušné pro jejich bezpečnost nebo od níž obdržely pokyny, jak se má spotřebič používat.
- Neuchovávejte v mrazicím prostoru žádné kapaliny v láhvích nebo plechovkách (zejména nápoje s obsahem kyseliny uhlíčitě). Láhve a plechovky mohou prasknout!
- Nikdy nedávejte zmrazené zboží okamžitě po vyndání z mrazicího prostoru do úst. Nebezpečí omrzlin!
- Zabraňte delšímu kontaktu rukou se zmrazenými potravinami, ledem nebo trubkami odpařovače atd. Nebezpečí omrzlin!

## Děti v domácnosti

- Nepřenechávejte obal a jeho díly dětem. Nebezpečí udušení kartony a fóliemi!
- Spotřebič není žádná hračka pro děti!
- U spotřebiče s dveřním zámkem: Ušchovejte klíč mimo dosah dětí!

## Všeobecná ustanovení

Spotřebič je vhodný

- ke chlazení a zmrazování potravin,
- k výrobě ledu.

Tento spotřebič je určen pro použití v domácnosti a domácím prostředí.

Spotřebič je odrušen podle směrnice EU 2004/108/EC.

Cirkulace chladiva je přezkoušena na těsnost.

Tento výrobek odpovídá příslušným bezpečnostním ustanovením pro elektrické spotřebiče (EN 60335-2-24).

## Pokyny k likvidaci

### Likvidace obalu

Obal chrání Váš spotřebič před poškozeními vzniklými při přepravě. Všechny použité materiály jsou ekologicky přijatelné a opětovně recyklovatelné. Podílejte se prosím s námi: zlikvidujte obal ekologicky nezávadně.

O aktuálních likvidačních možnostech se prosím informujte u Vašeho odborného prodejce nebo u obecní správy.

### Likvidace starého spotřebiče

Staré spotřebiče nejsou žádný bezcenný odpad! Zaslouhou ekologické likvidace lze cenné suroviny znovu recyklovat.



Tento spotřebič je označen podle evropské směrnice 2002/96/EC o elektrických a elektronických přístrojích (waste electrical and electronic equipment – WEEE). Směrnice stanoví rámec pro vratnost a recyklaci starých spotřebičů, platný v celé EU.

## Varování

U vysloužilých spotřebičů

1. Vytáhněte síťovou zástrčku.
2. Uřízněte připojovací kabel a odstraňte jej společně se síťovou zástrčkou.
3. Nevytahujte odkládací plochy a zásuvky, můžete tím dětem usnadnit přístup do spotřebiče!
4. Nedovolte dětem, aby si hrály s vysloužilým spotřebičem. Nebezpečí udušení!

Chladničky obsahují chladivo a v izolaci plyny. Chladivo a plyny se musí odborně zlikvidovat. Nepoškodte cirkulační potrubí chladiva až do odborného zlikvidování.

## Rozsah dodávky

Po vybalení zkontrolujte všechny díly na eventuální poškození vzniklá při přepravě.

Při reklamacích se obraťte na prodejce, u kterého jste spotřebič zakoupili nebo na náš zákaznický servis.

Dodávka se skládá z následujících dílů:

- Volně stojící spotřebič
- Vybavení (závislé na modelu)
- Návod na použití
- Montážní návod
- Servisní sešit
- Příloha Záruka
- Informace ke spotřebě energie a hlučnosti
- Sáček s montážním materiálem

## Dbejte na teplotu místnosti a větrání

### Teplota místnosti

Spotřebič je dimenzován pro určitou klimatickou třídu. V závislosti na klimatické třídě lze spotřebič provozovat při následujících teplotách místnosti.

Klimatickou třídu najdete na typovém štítku, obrázek **9**.

Klimatická třída	Přípustná teplota místnosti
SN	+10 °C až 32 °C
N	+16 °C až 32 °C
ST	+16 °C až 38 °C
T	+16 °C až 43 °C

### Upozornění

Spotřebič je v rámci stanovených mezí pokojových teplot uvedené klimatické třídy plně funkční. Bude-li spotřebič klimatické třídy SN provozován při nižší teplotě místnosti, lze poškození spotřebiče až do teploty +5 °C vyloučit.

### Větrání

Obrázek **2**

Vzduch na zadní stěně a bočních stěnách spotřebiče se ohřívá. Ohřátý vzduch musí mít možnost bez zábrany unikat. Jinak musí chladnička dodávat větší výkon. Zvyšuje to spotřebu elektrického proudu. Proto: Nikdy nezakrývejte nebo nezastavujte větrací a odvětrávací otvory spotřebiče!

## Připojení spotřebiče

Po instalaci spotřebiče počkejte nejméně 1 hodinu, než uvedete spotřebič do provozu. Během přepravy může dojít k tomu, že se olej obsažený v kompresoru dostane do chladicího systému.

Před prvním uvedením do provozu vyčistěte vnitřní prostor spotřebiče (viz kapitola "Čistění spotřebiče").

### Elektrická přípojka

Síťová zásuvka musí být v blízkosti spotřebiče a volně přístupná také po jeho instalaci.

Spotřebič odpovídá třídě ochrany I. Připojte spotřebič do předpisově nainstalované zásuvky s ochranným vodičem na střídavý proud 220–240 V/ 50 Hz. Síťová zásuvka musí být jištěná 10 až 16 A pojistkou.

U spotřebičů, které budou provozovány v neevropských zemích se musí zkontrolovat, zda uvedené napětí a druh proudu souhlasí s hodnotami Vaší elektrické sítě. Tyto údaje najdete na typovém štítku, obrázek **9**

### Varování

Spotřebič se v žádném případě nesmí připojit na zástrčkový elektronický šetřič energie.

Pro využití našich spotřebičů lze použít měniče synchronizované síťovým napětím a sinusové měniče napětí. Měniče synchronizované sítí se používají ve fotovoltaických zařízeních, která se připojují přímo na veřejnou elektrickou síť. Při řešení ostrovních systémů (např. na lodích nebo horských chatách), které nemají žádné přímé připojení na veřejnou elektrickou síť, se musí použít sinusové měniče napětí.

## Místo instalace

K instalaci je vhodná suchá, větratelná místnost. Místo postavení nemá být vystaveno přímému slunečnímu záření a být v blízkosti tepelného zdroje jako je sporák, otopné těleso atd. Je-li postavení vedle tepelného zdroje nevyhnutelné, použijte vhodnou izolační desku nebo dodržujte následující minimální vzdálenosti k tepelnému zdroji:

- K elektrickým nebo plynovým sporákům: 3 cm.
- K volně stojícím olejovým kamnům nebo kamnům na uhlí: 30 cm.

Spotřebiče s nasazenými rukojeťmi potřebují na straně závěsu dveří vzdálenost od stěny minimálně 55 mm, aby se dveře mohly otevřít na 90°.

## Výměna závěsu dveří

Doporučujeme nechat vyměnit závěs dveří prostřednictvím našeho zákaznického servisu.

Před přestavbou vytáhněte síťovou zástrčku nebo vypněte pojistkový automat.



**Pozor**

Položte opatrně spotřebič na zadní stranu.

Provádějte montáž v pořadí čísel.

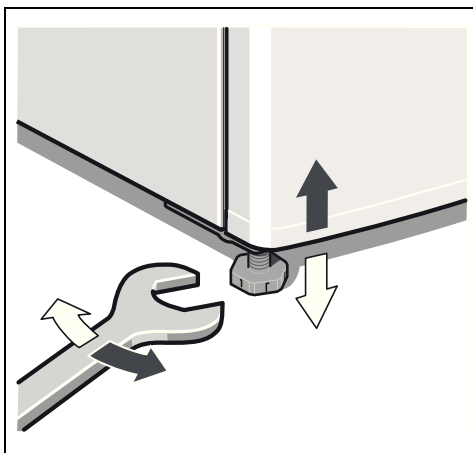
1. Výměna rukojeti dveří, obrázek 10/B
2. Výměna závěsu dveří, obrázek 10/A

## Ustavení spotřebiče

Postavte spotřebič na určené místo a ustavte jej do vodorovné polohy. Spotřebič musí stát stabilně a rovně. Nerovnosti podlahy vyrovnajte pomocí obou předních šroubovacích nožek. K přestavení šroubovacích nožek použijte šroubový klíč.

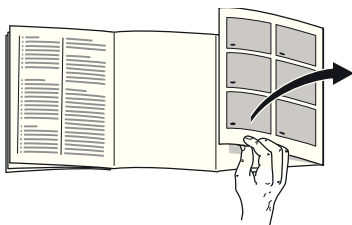
### Upozornění

Spotřebič musí stát svisle. Ustavte pomocí vodováhy.





## Seznámení se se spotřebičem



Odklopte prosím poslední stránku s obrázkem. Tento návod k použití platí pro více modelů.

Vybavení modelů se může měnit.

Odchytky u vyobrazení jsou možné.

Obrázek 1

\* Není u všech modelů.

- 1-4 Ovládací prvky
- 5 Regulátor teploty
- 6 Výrobník ledu \*
- 7 Zásobník na kostky ledu \*
- 8 Vypínač světla
- 9 Chiller přihrádka
- 10 Výstupní otvor vzduchu
- 11 Osvětlení
- 12 Odkládací plochy v chladicím prostoru
- 13 Nádoba na ovoce a zeleninu
- 14 Šroubovací nohy
- 15 Odkládací plocha pro vajíčka
- 16 Úložná plocha pro tuby a malé plechovky
- 17 Odkládací plocha pro velké láhve

## Ovládací prvky

Obrázek 1

- 1 **Tlačítko Zap./Vyp.**  
Slouží k zapnutí a vypnutí celého spotřebiče.
- 2 **Nastavovací tlačítko mrazicího prostoru**  
Teplota mrazicího prostoru se nechá nastavit od  $-24\text{ }^{\circ}\text{C}$  do  $-16\text{ }^{\circ}\text{C}$ .  
Nastavená teplota je indikována na indikaci 3.
- 3 **Indikace teploty mrazicího prostoru**  
Čísla u kontrolky indikace teploty odpovídají teplotám mrazicího prostoru ve  $^{\circ}\text{C}$ . Svítící kontrolka indikuje nastavenou teplotu.
- 4 **Tlačítko "super" (mrazicí prostor)**  
Slouží k zapnutí a vypnutí superzmrazování.

## Zapnutí spotřebiče

Zapněte spotřebič tlačítkem Zap./Vyp..  
Obrázek **1**/1

Spotřebič začne chladit. Při otevřených dveřích je osvětlení zapnuto.

Ze závodu jsou doporučené následující teploty:

- Chladicí prostor: +4 °C
- Mrazicí prostor: -18 °C

## Pokyny k provozu

- Po zapnutí to může trvat několik hodin, než jsou dosažené nastavené teploty.
- Zásluhou plně automatického No Frost systému zůstane mrazicí prostor bez ledu. Odmrazování již není nutné.
- Čelní strany skříňky spotřebiče jsou částečně lehce ohřívány, což zabraňuje tvorbě kondenzační vody v oblasti těsnění dveří.
- Nedají-li se dveře mrazicího prostoru okamžitě po zavření znovu otevřít, počkejte chvíli, než se vzniklý podtlak vyrovná.

## Nastavení teploty

### Nastavení teploty

Otočte regulátor teploty, obrázek **1**/5, na požadované nastavení.

Při středním nastavení se v nejstudenější zóně dosáhnou cca +4 °C, obrázek **1**/5

Vyšší nastavení poskytují nižší teploty v chladicím prostoru.

### Doporučujeme:

- choulostivé potraviny neuchovávejte při teplotách vyšších než +4 °C,
- nízké nastavení pro krátkodobé uložení potravin (energeticky úsporný provoz),
- střední nastavení pro dlouhodobé uložení potravin,
- vysoké nastavení se nastavuje pouze přechodně, při často otevřených dveřích a vložení velkého množství potravin do chladicího prostoru.

### Mrazicí prostor

Teplota je nastavitelná od -16 °C do -24 °C.

Stiskněte tlačítko pro nastavení teploty 2 tolikrát, až se zobrazí požadovaná teplota mrazicího prostoru. Naposledy nastavená teplota se uloží.

Nastavená teplota je indikována na indikaci 3.

Ze závodu doporučujeme nastavení teploty v mrazicím prostoru na -18 °C.

## Užitný objem

Údaje k užitému objemu naleznete na typovém štítku Vašeho spotřebiče. Obrázek **9**

## Chladicí prostor

Chladicí prostor je ideální místo k uložení hotových pokrmů, pečiva, konzerv, kondenzovaného mléka, tvrdých sýrů, ovoce a zeleniny choulostivých na chlad, jakož i jižních plodů.

### Při uspořádání dodržujte

Dodržujte při uspořádání potravin:

- Uspořádejte potraviny dobře zabalené nebo přikryté. Tím zůstane zachováno aroma, barva a čerstvost. Kromě toho se zabrání přenosu chuti a zabarvení umělohmotných dílů.
- Teplé pokrmy a nápoje nechte nejdříve vychladnout, potom je postavte do spotřebiče.
- Nezahrazujte potravinami výstupní otvory vzduchu v chladicím prostoru, abyste nezhoršovali cirkulaci vzduchu. Potraviny, které budou uloženy v bezprostřední blízkosti výstupních otvorů vzduchu, mohou vlivem unikajícího studeného vzduchu zmrznout.

## Mrazicí prostor

### Použití mrazicího prostoru

- K uložení hlubocezmrazených potravin.
- K výrobě ledových kostek.
- Ke zmrazování potravin.

### Upozornění

Dbejte na to, aby dveře mrazicího prostoru byly vždy zavřené! Při otevřených dveřích zmrazené potraviny rozmrznou a mrazicí prostor se silně pokryje námrazou. Kromě toho: Plýtvání energií vlivem vysoké spotřeby elektrického proudu!

## Max. mrazicí kapacita

Údaje o max. mrazicí kapacitě za 24 hodin najdete na typovém štítku. Obrázek 9

## Zmrazování a uložení

### Nákup hlubocezmrazených pokrmů

- Nesmí být poškozený obal
- Dbejte na datum trvanlivosti.
- Teplota v prodejním mrazicím pultu musí být  $-18\text{ }^{\circ}\text{C}$  nebo nižší.
- Hlubocezmrazené pokrmy přepravujte pokud možno v izolované tašce a rychle uložte do mrazicího prostoru.

### Uložení zmrazeného zboží

Je-li nutno uložit velmi mnoho potravin, lze záklopku v horní části mrazicí zásuvky a vloženou odkládací plochu vyndat.

Aby se nezhoršovala cirkulace vzduchu ve spotřebiči, neskládejte potraviny přes mez stohování.

## Zmrazování čerstvých potravin

Ke zmrazování používejte pouze čerstvé a bezvadné potraviny.

Aby se pokud možno dobře uchovala nutriční hodnota, aroma a barva, měla by se zelenina před zmrazením blanžírovat. U baklažánů, paprik, cuket a chřestu není blanžírování nutné.

Literaturu o zmrazování a blanžírování najdete v knihkupectvích.

### Upozornění

Již zmrazené potraviny se nesmí dotýkat zmrazovaných potravin.

- Ke zmrazování jsou vhodné: Pekařské výrobky, ryby a mořské plody, maso, zvěřina a drůbež, zelenina, ovoce, bylinky, vejce bez skořápky, mléčné výrobky jako jsou sýry, máslo a tvaroh, hotové pokrmy a zbytky pokrmů jako jsou polévky, jídla z jednoho hrnce, tepelně upravované maso a ryby, pokrmy z brambor, nákypy a moučníky.
- Ke zmrazování nejsou vhodné: Druhy zeleniny, které se obvykle konzumují syrové, jako jsou listové saláty nebo ředkvičky, vejce ve skořápce, hrozny, celá jablka, hrušky a broskve, natvrdo uvařená vejce, jogurt, sražené mléko, kyselá smetana, crème fraîche a majonéza.

### Zabalení zmrazených potravin

Potraviny neprodyšně zabalte, aby neztratily chuť nebo nevyschly.

1. Vložte potraviny do obalu.
2. Vytlačte vzduch.
3. Obal těsně uzavřete.

4. Napište na obal obsah a datum zmrazení.

### Jako obal jsou vhodné:

Plastové fólie, hadicové fólie z polyetylénu, hliníkové fólie, mrazicí dózy. Tyto výrobky najdete v odborných prodejnách.

### Jako obal nejsou vhodné:

Balící papír, pergamenový papír, celofán, pytlíky na odpadky, použité nákupní pytlíky.

### K uzavření jsou vhodné:

Pryžové kroužky, umělohmotné sponky, vázací vlákna, lepicí pásky odolné proti chladu nebo pod.

Sáčky a hadicové fólie z polyetylénu můžete svařit fóliovým svařovacím přístrojem.

## Superzmrazování

Potraviny by se měly zmrazit pokud možno rychle až na jádro, aby zůstaly zachovány vitaminy, výživné hodnoty, vzhled a chuť.

Aby při vložení čerstvých potravin nedošlo k nežádoucímu vzestupu teploty, zapněte několik hodin před vložení čerstvého zboží superzmrazování. Všeobecně stačí 4–6 hodin.

Jestliže se má využít max. mrazicí kapacity, je nutno 24 hodin před vložení čerstvých potravin zapnout superzmrazování.

Menší množství potravin (do 2 kg) lze zmrazit bez superzmrazování.

### Upozornění

Je-li zapnuto superzmrazování, může docházet ke zvýšenému provoznímu hluku.

## Zapnutí a vypnutí

Obrázek 1

Stiskněte tlačítko “super” 4.

Je-li superzmrazování zapnuto, svítí tlačítko.

Superzmrazování se automaticky vypne, nejpozději za cca 2½ dne.

## Rozmrazení zmrazených potravin

Podle způsobu a účelu použití lze volit mezi následujícími možnostmi:

- při teplotě místnosti
- v chladničce
- v elektrické pečicí troubě, s/bez ventilátoru horkého vzduchu
- v mikrovlnné troubě



**Pozor**

Částečné rozmrazené nebo rozmrazené potraviny znovu nezmrazujte. Teprve po zpracování na hotový pokrm (vařený nebo pečený) je lze opětovně zmrazit.

Nevyužívejte plně max. doby skladování zmrazených potravin.

## Zvláštní vybavení

(není u všech modelů)

### Chiller přihrádka

Obrázek 1/9

V Chiller přihrádce jsou nižší teploty než v chladicím prostoru. Mohou tam být také teploty nižší než 0 °C.

Ideální k uložení ryb, masa a salámů. Není vhodná pro saláty a zeleninu a zboží choulostivé na chlad.

### Odkládání láhvi

Obrázek 4

Do odkládání láhvi lze láhve spolehlivě odložit. Zavěšení je variabilní.

### Miska na led

Obrázek 5

Naplňte misku na led do ¾ vodou a postavte ji do mrazicího prostoru.

Přimrznutou misku na led uvolňujte pouze pomocí tupého předmětu (rukojeť lžičky).

K uvolnění kostek ledu podržte misku na led krátce pod tekoucí vodou nebo led uvolněte lehkým zkroucením misky.

### Výrobník ledu

Obrázek 6

1. Vyndejte misku na led, naplňte ji do ¾ vodou a opět ji nasadte.
2. Když jsou kostky ledu zmrzlé, otočte několikrát otočnými rukojeťmi misky na led doprava a pusťte je. Kostky ledu se uvolní a spadnou do zásobníku.
3. Vyndejte kostky ledu ze zásobníku.

## Indikační nálepka “OK”

(není u všech modelů)

Pomocí teplotní kontroly “OK” lze zjistit teploty nižší než +4 °C. Nastavte postupně nižší teplotu, pokud na indikační nálepce není zobrazeno “OK”.

### Upozornění

Při uvedení spotřebiče do provozu to může trvat až 12 hodin, než je teplota dosažena.



### Správné nastavení

## Vypnutí a odstavení spotřebiče

### Vypnutí spotřebiče

Obrázek 1

Stiskněte tlačítko 1 Zap./Vyp.  
Ukazatel teploty zhasne a chladicí stroj se vypne.

### Odstavení spotřebiče

Nebudete-li spotřebič delší dobu používat:

1. Vypněte spotřebič.
2. Vytáhněte síťovou zástrčku nebo vypněte pojistkový automat.
3. Vyčistěte spotřebič.
4. Nechejte dveře spotřebiče otevřené.

## Čištění spotřebiče



### Pozor

- Nepoužívejte žádné čisticí prostředky a rozpouštědla obsahující písek, chloridy nebo kyseliny.
- Nepoužívejte žádné abrazivní nebo drsné houby.  
Na kovovém povrchu může vzniknout koroze.
- Nikdy nemyjte odkládací plochy a nádoby v myčce nádobí.  
Díly se mohou zdeformovat!

### Mycí voda se nesmí dostat do

- otvorových výřezů v přední části mrazicí zásuvky,
- ovládacích prvků,
- a osvětlení.

### Postupujte následovně:

1. Před čištěním spotřebič vypněte.
2. Vytáhněte síťovou zástrčku nebo vypněte pojistkový automat!
3. Vyndejte zmrazené potraviny a uložte je na chladném místě. Položte chladicí akumulátor (je-li přiložen) na potraviny.
4. Vyčistěte spotřebič měkkým hadříkem, vlažnou vodou a pH-neutrálním mycím prostředkem. Mycí voda se nesmí dostat do osvětlení.
5. Těsnění dveří otřete pouze čistou vodou a potom je důkladně dosucha vytřete.
6. Po čištění: Spotřebič opět připojte a zapněte.
7. Znovu vložte potraviny.

## Vybavení

K čištění se všechny variabilní díly spotřebiče nechají vyndat.

### Vyndání skleněných odkládacích ploch

Táhněte skleněné odkládací plochy směrem dopředu a vyndejte je.

## Šetření energie

- Spotřebič postavte v suché, větrané místnosti! Neměl by být umístěn v přímém slunečním záření nebo v blízkosti tepelného zdroje (např. otopné těleso, kamna).  
Použijte případně izolační desku.
- Teplé potraviny a nápoje nechejte nejdříve vychladnout, potom je postavte do spotřebiče!
- Zmražené potraviny určené k rozmrazení dávejte do chladicího prostoru. Využívejte chladu akumulovaného ve zmrazeném zboží ke chlazení potravin.
- Otevírejte spotřebič pokud možno co nejkratší dobu!
- Aby se zabránilo zvýšené spotřebě elektrické energie, měla by se zadní strana spotřebiče příležitostně vyčistit.

## Provozní hluky

### Úplně normální hluky

#### Bručení

Běží motory (např. chladicí agregáty, ventilátor).

#### Bublavé, bzučivé nebo klokotavé hluky

Chladivo protéká trubkami.

#### Cvaknutí

Zapnutí/vypnutí motoru, spínače nebo magnetických ventilů.

#### Prasknutí

Provádí se automatické odmrazování.

## Zabránění hlučnosti

### Spotřebič nestojí vodorovně

Postavte prosím spotřebič pomocí vodováhy vodorovně. Použijte k tomu šroubovací nohy nebo jej trochu podložte.

### Spotřebič “stojí na”

Odsuňte spotřebič od přistaveného nábytku nebo spotřebičů.

### Zásobníky nebo odkládací plochy se viklají nebo jsou vzpříčené

Zkontrolujte prosím vyjímatelné díly a eventuálně je znovu nasadte.

### Láhve nebo nádoby se dotýkají

Odsuňte prosím láhve nebo nádoby lehce od sebe.

## Odstranění malých poruch vlastními silami

Dříve než zavoláte zákaznický servis:

Zkontrolujte, zda na základě následujících pokynů nemůžete poruchu odstranit sami.

Náklady za poradenství zákaznickým servisem musíte převzít sami – také během záruční doby.

Porucha	Možná příčina	Odstranění
Nefunguje osvětlení.	Je vadná žárovka.	Výměna žárovky. Obrázek <b>7</b>  1. Vytáhněte síťovou zástrčku event. vypnete pojistkový automat. 2. Výměna žárovky (náhradní žárovka, 220–240 V střídavý proud, patice E14, wattové údaje viz vadná žárovka).
	Vzpříčení spínače světla.	Přezkoušejte, zda se jím nechá pohybovat. Obrázek <b>11/8</b>
V chladicím prostoru je příliš nízká teplota.	Nížší teploty v mrazicím prostoru mohou způsobit také nižší teploty v chladicím prostoru. Je to podmíněno technikou chlazení.	Nastavte trochu vyšší teplotu v chladicím prostoru. Pokud to nedostačuje, např. při příliš nízkých teplotách místnosti, nastavte také ještě trochu vyšší teplotu v mrazicím prostoru.
Nesvíí žádná indikace.	Výpadek elektrického proudu; zareagovala pojistka; síťová zástrčka není pevně zastrčená.	Připojte síťovou zástrčku. Zkontrolujte, zda je k dispozici elektrický proud, přezkoušejte pojistku.
Teplota v mrazicím prostoru je příliš vysoká.	Časté otevření spotřebiče.	Spotřebič zbytečně neotvírejte.
	Jsou zakryté větrací a odvětrávací otvory.	Odstraňte překážky.
	Zmrazení většího množství čerstvých potravin.	Nepřekračujte max. mrazicí kapacitu.



Porucha	Možná příčina	Odstranění
Dveře mrazicího prostoru byly delší dobu otevřené; teplota nebude dosažená.	Odpařovač (chladicí zařízení) v No Frost systému je silně pokryt ledem, že se plně automaticky neodmrazí.	<p>K odmrazení odpařovače vyndejte zmrazené potraviny se zásuvkami a uložte je dobře izolované na chladném místě.</p> <p>Vypněte spotřebič a odsuňte jej od stěny. Nechejte dveře spotřebiče otevřené.</p> <p>Po cca 20 minutách začne do odpařovací misky na zadní straně spotřebiče přitékat zkondenzovaná voda. Obrázek 8</p> <p>Abyste v tomto případě zabránili přetečení odpařovací misky, odsajte zkondenzovanou vodu houbou.</p> <p>Nepřitéká-li už do odpařovací misky žádná voda, je odpařovač odmrazený. Vyčistěte vnitřní prostor. Uvedte spotřebič opět do provozu.</p>

## Zákaznický servis

Zákaznický servis ve Vaší blízkosti najdete v telefonním seznamu nebo v seznamu zákaznických servisů. Uveďte prosím zákaznickému servisu číslo výrobku (E-Nr.) a výrobní číslo (FD) spotřebiče.

Tyto údaje najdete na typovém štítku. Obrázek 9

Uvedením čísla výrobku a výrobního čísla nám prosím pomozte zabránit zbytečným výjezdům. Ušetříte s tím spojené vyšší náklady.

## Objednávka opravy a poradenství při poruchách

Kontaktní údaje všech zemí najdete v příloženém seznamu zákaznických servisů.

CZ 251.095.546

## Indicații de siguranță și de avertizare

### Înainte de a pune aparatul în funcțiune

Citiți cu atenție instrucțiunile de utilizare și de montaj! Ele conțin informații importante privind instalarea, folosirea și întreținerea aparatului.

Producătorul nu răspunde, dacă dvs. neglijați indicațiile și avertizările instrucțiunii de utilizare. Păstrați toate documentele pentru folosirea lor ulterioară sau pentru următorul utilizator.

### Siguranța tehnică

Aparatul conține cantități mici de soluție de răcire R600a, care este ecologică, dar inflamabilă. Fiți atenți ca în timpul transportului sau al montajului să nu se deterioreze circuitul soluției de răcire. Stropii de soluție de răcire pot duce la rănirea ochilor sau se pot aprinde.

În caz de deteriorare

- Țineți la distanță de aparat focul deschis sau sursele de aprindere.
- Se va aerisi camera timp de câteva minute.
- Se oprește aparatul și se scoate ștecherul de rețea.
- Se va informa serviciul clienți.

Cu cât se află o cantitate mai mare de substanță frigorifică în aparat, cu atât mai mare trebuie să fie camera în care se află aparatul. În camere prea mici, în cazul unei scurgeri se poate forma un amestec inflamabil de gaz-aer. Pentru o cantitate de 8 g soluție frigorifică spațiul trebuie să fie de cel puțin 1 m<sup>3</sup>. Cantitatea de soluție de răcire a aparatului dvs. este menționată pe plăcuța de tip din interiorul aparatului.

Dacă se deteriorează cablul de racordare la rețea al acestui aparat, acesta trebuie înlocuit de către producător, de către serviciul pentru clienți sau de către o persoană calificată în mod similar. Instalații și reparații neprofesionale pot pune utilizatorul în pericol.

Reparațiile pot fi făcute numai de către producător, serviciul pentru clienți sau de către o persoană calificată în mod similar.

Pot fi folosite numai piese originale ale producătorului. Numai la aceste piese producătorul garantează, că ele îndeplinesc cerințele de siguranță.

O prelungire a cablului de racordare la rețea trebuie procurată numai de la serviciul pentru clienți.

### La utilizare

- Nu folosiți niciodată aparate electrice în interiorul aparatului (de ex. aparate de încălzit, aparate electrice de produs gheață etc.). Pericol de explozie!
- Nu dezghețați niciodată aparatul cu un curățător cu aburi! Aburul poate ajunge la părțile electrice și poate declanșa un scurt-circuit. Pericol de electrocutare!

- Nu folosiți obiecte ascuțite sau cu muchii tăioase pentru a îndepărta straturile de brumă sau de gheață. Ați putea deteriora cu ele conductele soluției de răcire. Stropii de soluție de răcire se pot aprinde sau pot duce la rănirea ochilor.
- Nu depozitați produse cu gaz carburant inflamabil (de ex. spray-uri) și nici substanțe explozive. Pericol de explozie!
- Soclul, sertarele, ușile etc. nu vor fi folosite abuziv ca treaptă de pășire sau pentru sprijinire.
- Pentru dezghețare și curățire se scoate ștecherul din priză sau se oprește siguranța. Se va trage de ștecher, nu de cablul de racordare!
- Alcoolul cu procent mare de tărie se va depozita numai bine închis și în poziție verticală.
- Părțile din material plastic și garnitura ușii nu se vor murdări cu ulei sau grăsime. Astfel părțile din material plastic și garnitura ușii devin poroase.
- Nu acoperiți orificiile de aerisire ale aparatului.
- Acest aparat poate fi deservit de persoane (inclusiv copii) cu capacități fizice, senzoriale sau psihice limitate sau fără cunoștințe, numai dacă ele vor fi supravegheate de o persoană competentă pentru securitatea lor sau dacă au primit de la aceasta instrucțiuni privind modul în care trebuie folosit aparatul.
- În congelator nu se vor păstra lichide în sticle și cutii (în special băuturi carbogazoase). Sticlele și cutiile ar putea să se spargă!

- Nu introduceți niciodată în gură alimente imediat după ce le-ați scos din congelator. Pericol de rănire!
- Evitați contactul prelungit al mâinilor cu alimentele congelate, gheața sau țevile vaporizatorului etc. Pericol de rănire!

## Copii în gospodărie

- Nu încredințați copiilor ambalajul sau părți ale acestuia. Pericol de asfixiere din cauza cartoanelor pliate și a foliilor!
- Aparatul nu este o jucărie pentru copii!
- La aparatul cu broască la ușă: cheia va fi păstrată într-un loc inaccesibil pentru copii.

## Condiții generale

Aparatul este indicat pentru

- răcirea și congelarea de alimente,
- prepararea gheții.

Acest aparat este destinat utilizării casnice în gospodăriile individuale și pentru mediul casnic.

Aparatul este deparazitat conform Directivei UE 2004/108/EC.

Circuitul de soluție de răcire este verificat în ceea ce privește etanșeitatea.

Acest aparat corespunde prevederilor de siguranță relevante pentru aparate electrice (EN 60335-2-24).

## Indicații de salubritate

### Predarea la deșeurile a ambalajului

Ambalajul protejează aparatul dvs. de deteriorări în timpul transportului. Toate materialele folosite sunt ecologice și re folosibile. Vă rugăm să vă aduceți și dvs. aportul: salubrițați ambalajul conform normelor ecologice.

Despre căile actuale de salubritate vă rugăm să vă informați la comerciantul de specialitate sau la administrația locală.

### Predarea aparatului vechi

Aparatele vechi nu sunt deșeurile fără valoare! Prin-o salubritate ecologică pot fi recuperate materile prime valoroase.



Acest aparat este marcat în conformitate cu Directiva europeană 2002/96/EG privind aparatele electrice și electronice vechi (waste electrical and electronic equipment – WEEE). Directiva oferă cadrul pentru o preluare și o valorificare a aparatelor vechi valabilă în toată UE.

### Avertizare

La aparatele scoase din uz

1. Se scoate ștecherul de rețea.
2. Se separă cablul de racordare împreună cu fișa pentru rețea.
3. Nu se scot suporturile și cutiile, pentru a îngreuna intrarea copiilor!
4. Nu lăsați copiii să se joace cu aparatul vechi. Pericol de asfixiere!

Aparatele frigorifice conțin soluție de răcire și gaze în izolație. Soluția de răcire și gazele trebuie salubritate în mod profesional. Țevile circuitului soluției de răcire nu trebuie deteriorate până la salubritate lor regulamentară.

## Volumul de livrare

După despachetare verificați toate piesele, dacă nu prezintă eventuale deteriorări din transport.

În caz de reclamații adresați-vă la comerciantul de la care ați cumpărat aparatul sau la serviciul nostru pentru clienți.

Livrarea constă din următoarele părți:

- Aparat independent
- Dotare (în funcție de model)
- Instrucțiune de utilizare
- Instrucțiunea de montaj
- Caietul serviciului pentru clienți
- Anexa garanției
- Informații referitoare la consumul de energie și zgomote
- Pungă cu material de montaj

## Atenție la temperatura camerei și la aerisire

### Temperatura camerei

Aparatul este proiectat pentru o anumită clasă de climă. În funcție de clasa de climă aparatul poate fi folosit la următoarele temperaturi ale camerei.

Clasa de climă este menționată pe plăcuța de tip, Fig. 9.

Clasa de climă	Temperatura camerei admisă
SN	+10 °C până la 32 °C
N	+16 °C până la 32 °C
ST	+16 °C până la 38 °C
T	+16 °C până la 43 °C

### Indicație

Aparatul funcționează în limitele de temperatură a camerei ale clasei de climă indicate. Dacă un aparat din clasa de climă SN funcționează la temperaturi mai joase ale camerei, pot fi excluse defecțiuni ale aparatului până la o temperatură de +5 °C.

### Aerisirea

Figura 2

Aerul de la peretele din spate și de la pereții laterali ai aparatului se încălzește. Aerul încălzit trebuie să poată fi evacuat fără piedici. Altfel agregatul de răcire trebuie să lucreze mai intens. Aceasta mărește consumul de curent. Din această cauză: nu acoperiți niciodată orificiile de aerisire și nu așezați nimic în dreptul lor!

## Racordarea aparatului

După instalarea aparatului se așteapă cel puțin 1 oră până la punerea lui în funcțiune. În timpul transportului se poate întâmpla ca uleiul aflat în compresor să se depoziteze în sistemul de răcire.

Înainte de prima punere în funcțiune se curăță interiorul aparatului (vezi „Curățarea aparatului”).

### Racordul electric

Priza trebuie să fie în apropierea aparatului și trebuie să fie liber accesibilă și după instalarea aparatului.

Aparatul corespunde clasei de protecție I. Racordați aparatul la curent alternativ de 220–240 V/50 Hz printr-o priză instalată conform prescripțiilor cu conductor de protecție. Priza trebuie asigurată cu o siguranță de 10–16 A.

La aparatele care se folosesc în țări neeuropene trebuie verificat, dacă tensiunea și curentul indicat corespund cu valorile rețelei dvs. de curent. Aceste date le găsiți pe plăcuța de tip. Fig. 9



### Avertisment

Aparatul nu trebuie în niciun caz racordat la un ștecher electronic de economisire a energiei.

Pentru utilizarea aparatelor noastre pot fi folosite ondulate de rețea și ondulate sinusoidale. Ondulatele conectate la rețea se folosesc la instalații fotovoltaice, care se leagă direct la rețeaua publică de electricitate. La soluțiile insulare (de ex. vapoare sau cabane de munte), care nu au racord direct la rețeaua publică de curent electric, trebuie folosite ondulate sinusoidale.

## Locul de instalare

Pentru instalare este potrivită o cameră uscată, cu posibilități de aerisire. Locul de instalare nu ar trebui să fie expus razelor solare directe și nu ar trebui să se afle în apropierea unei surse de căldură cum ar fi cuptorul, caloriferul, etc. Dacă instalarea lângă o sursă de căldură este inevitabilă, vă rugăm să folosiți o placă de izolare potrivită sau să respectați următoarele distanțe minime față de sursa de căldură:

- Față de mașini de gătit electrice sau cu gaz: 3 cm.
- Față de focare de ardere cu combustibil lichid sau cărbune: 30 cm.

Aparatele cu mânere necesită o distanță de minimum 55 mm față de perete în partea cu opritor pentru ca ușa să se poată deschide la 90°.

## Schimbarea sensului de deschidere a ușilor

Noi recomandăm să cereți schimbarea sensului de deschidere ușii la serviciul nostru pentru clienți.

Înainte de schimbare se trage ștecărul din priză sau se decuplează siguranța.

### **Atenție**

Aparatul se apleacă cu grijă așezându-se pe partea din spate.

Montajul în ordinea cifrelor.

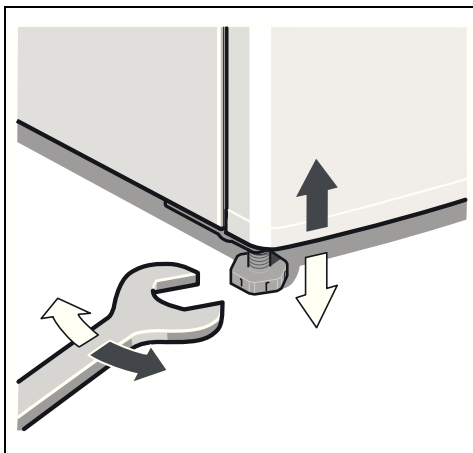
1. Schimbarea mânerului ușii. Fig. 10/B
2. Schimbarea sensului de deschidere ușii. Fig. 10/A

## Nivelarea aparatului

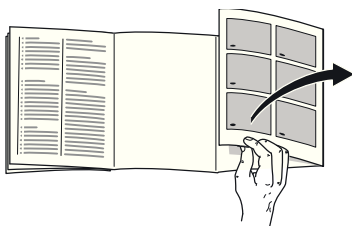
Se instalează aparatul în locul prevăzut și se nivelează. Aparatul trebuie să stea fix și plan. Denivelări ale dușumelei vor fi îndreptate cu ajutorul picioarelor cu șurub din față. Pentru reglarea picioarelor cu șuruburi se va folosi o cheie.

### **Indicație**

Aparatul trebuie să stea vertical. Îndreptați-l cu ajutorul unei nivele cu bulă de aer.



## Să facem cunoștință cu aparatul



Vă rugăm să deschideți ultima pagină cu desene. Această instrucțiune de folosire este valabilă pentru mai multe modele.

Dotarea modelelor poate varia.

Sunt posibile abateri la aceste ilustrații.

Fig. 1

\* Nu la toate modelele.

- 1-4 Elemente de deservire
- 5 Regulator de temperatură
- 6 Producător de gheață \*
- 7 Vas de rezervă pentru cuburi de gheață \*
- 8 Comutator de lumină
- 9 Chiller
- 10 Orificii pentru ieșirea aerului
- 11 Iluminarea
- 12 Rafturi în compartimentul de răcire
- 13 Cutii pentru fructe și legume
- 14 Picioare cu șurub
- 15 Suport pentru ouă
- 16 Suport pentru tuburi și cutii mici
- 17 Suport pentru sticle mari

## Elemente de deservire

Fig. 1

- 1 **Tasta Pornit/Oprit**  
Servește la pornirea și oprirea întregului aparat.
- 2 **Tasta de reglare a compartimentului de congelare**  
Temperatura compartimentului de congelare poate fi reglată de la  $-24\text{ }^{\circ}\text{C}$  până la  $-16\text{ }^{\circ}\text{C}$ .  
Temperatura reglată este afișată de indicatorul 3.
- 3 **Indicator de temperatură al compartimentului de congelare**  
Cifrele de la becuțelul indicatorului de temperatură indică temperaturile în  $^{\circ}\text{C}$  în compartimentul de congelare. Becuțelul aprins indică temperatura reglată.
- 4 **Tasta „super” (compartimentul de congelare)**  
Servește la pornirea și oprirea supercongelării.

## Pornirea aparatului

Porniți aparatul cu tasta Pornit/Oprit. Fig. 1/1

Aparatul începe să răcească. Iluminatul este pornit când ușa este deschisă.

Din fabrică sunt recomandate următoarele temperaturi:

- Compartimentul de răcire: +4 °C
- Compartimentul de congelare: -18 °C

## Indicații de funcționare

- După pornire poate dura câteva ore, până când au fost atinse temperaturile reglate.
- Prin sistemul automat No Frost compartimentul de congelare rămâne fără gheață. Nu mai este necesară dezghețarea.
- Părțile frontale ale carcasei se încălzesc ușor, aceasta împiedică formarea de condens în zona garniturii ușii.
- Dacă ușa compartimentului de congelare nu se poate deschide imediat după închidere, așteptați un moment, până când subpresiunea formată s-a echilibrat.

## Reglarea temperaturii

### Reglarea temperaturii

Rotiți regulatorul de temperatură, Fig. 1/5, pe reglajul dorit.

La reglarea mijlocie se ating cca. +4 °C în cea mai rece zonă, Fig. 1/5.

Reglaje mai ridicate produc temperaturi mai scăzute în compartimentul de răcire.

### Noi recomandăm:

- alimentele sensibile să nu fie depozitate la temperaturi mai mari de +4 °C,
- o reglare joasă pentru depozitarea de alimente pentru scurt timp (funcționare cu economisire de energie),
- o reglare medie pentru păstrarea alimentelor pe timp îndelungat,
- o reglare ridicată numai temporar în cazul deschiderii frecvente a ușii și a depozitării de cantități mari de alimente în compartimentul de răcire.

### Compartimentul de congelare

Temperatura este reglabilă de la -16 °C până la -24 °C.

Apăsați tasta de reglare a temperaturii 2 de atâtea ori, până când este reglată temperatura dorită a compartimentului de congelare. Se memorează temperatura reglată ultima dată.

Temperatura reglată este afișată de indicatorul 3.

Din fabrică noi recomandăm reglarea unei temperaturi de -18 °C în compartimentul de congelare.



## Capacitatea utilă

Datele privind capacitatea utilă le găsiți în aparatul dvs. pe plăcuța de tip. Fig. 9

## Compartimentul de răcire

Compartimentul de răcire este locul de păstrare ideal pentru mâncăruri găsite, produse de brutărie, conserve, lapte condensat, brânză, legume și fructe sensibile la frig precum și fructe exotice.

### A se avea în vedere la așezarea alimentelor

La ordonarea alimentelor se vor avea în vedere următoarele:

- Alimentele se așează bine ambalate sau acoperite. Astfel se păstrează aroma, culoarea și prospețimea. În afară de aceasta se va evita transferul de mirosuri și colorarea părților din material plastic.
- Mâncărurile și băuturile calde se vor lăsa mai întâi să se răcească și apoi se pun în aparat.
- Nu se vor bloca cu alimente orificiile de ieșire a aerului în compartimentul de răcire pentru a nu împiedica circulația aerului.

Alimentele care se țin în imediata apropiere a orificiilor pot îngheța prin aerul rece, care iese.

## Compartimentul de congelare

### Compartiment de congelare se folosește:

- pentru păstrarea alimentelor congelate.
- pentru producerea de cuburi de gheață.
- pentru congelarea de alimente.

### Indicație

Aveți grijă ca ușa compartimentului de congelare să fie mereu închisă! Când ușa este deschisă se topesc alimentele congelate și în compartimentul de congelare se formează multă gheață. În afară de aceasta: se risipește energie datorită consumului mare de curent!

## Capacitatea maximă de congelare

Datele privind capacitatea maximă de congelare în 24 de ore le găsiți pe plăcuța de tip. Fig. 9

## Congelarea și păstrarea

### Cumpărarea de alimente congelate

- Ambalajul nu trebuie să fie deteriorat.
- Trebuie avută în vedere data de păstrare.
- Temperatura în lada frigorifică de vânzare trebuie să fie  $-18\text{ }^{\circ}\text{C}$  sau mai scăzută.
- Alimentele congelate se transportă pe cât este posibil într-o geantă izolantă și se introduc repede în compartimentul de congelare.

### Păstrarea alimentelor congelate

Dacă trebuie congelate multe alimente, puteți scoate clapeta din partea de sus a compartimentului de congelare și suportul intermediar.

Pentru a nu împiedica circulația aerului în aparat, nu se vor stivui alimentele peste limita de stivuire.

## Congelarea de alimente proaspete

Pentru congelare folosiți numai alimente proaspete și neîndoelnice.

Pentru a păstra cât mai bine valoarea nutritivă, aroma și culoarea, legumele ar trebui opărite înainte de congelare. La vinete, ardei, dovlecei și sparanghel nu este necesară opărirea.

Cărți despre congelare și opărire găsiți în librării.

### Indicație

Alimentele de congelat nu trebuie atinse de alimente deja congelate.

- Pentru congelare sunt indicate: Produse de brutărie, pește și fructe de mare, vânat, carne de pasăre, fructe, verdețuri, ouă fără coajă, produse lactate ca brânză, unt și brânză de vaci, mâncare gătită și resturi de mâncare ca supe, supe consistente, carne gătită și pește, preparate din cartofi, sufleuri și deserturi.
- Pentru congelare nu sunt indicate: Soiurile de legume, care de regulă se consumă crude, cum sunt salata sau ridichile, ouă în coajă, struguri, mere întregi, pere sau piersici, ouă fierte tari, iaurt, lapte bătut, smântână, frișcă și maioneză.

### Ambalarea alimentelor congelate

Alimentele trebuie ambalate etanș ca să nu-și piardă gustul sau să nu se usuce.

1. Se pun alimentele în ambalaj.
2. Se scoate aerul prin presare.
3. Se închide ambalajul etanș.
4. Se înscripționează ambalajul cu conținutul și data congelării.

### Sunt potrivite pentru ambalare:

folii din material plastic, folii-tub din polietilenă, folii din aluminiu, cutii de congelare.

Aceste produse le găsiți în comerțul de specialitate.

### Neindicate pentru ambalare sunt:

hârtia de ambalaj, hârtia de pergament, celofanul, pungile de gunoi și pungile folosite de la cumpărături.

**Pentru închidere sunt indicate:**

Inele de cauciuc, clipsuri din material plastic, fire de legat, benzi adezive rezistente la frig sau altele asemănătoare

Pungile și folia din polietilenă gen furtun pot fi închise cu ajutorul unui aparat de lipit pungi.

**Supercongelarea**

Alimentele trebuie pe cât este posibil să fie congelate până la miez, pentru ca să se păstreze vitaminele, substanțele nutritive, aspectul și gustul.

Pentru ca la introducerea de alimente proaspete să nu se ajungă la o creștere nedorită a temperaturii, se va porni supercongelarea cu câteva ore înainte de introducerea alimentelor proaspete. În general sunt suficiente 4–6 ore.

Dacă trebuie utilizată capacitatea maximă de congelare, trebuie pornită Supercongelarea cu 24 de ore înaintea introducerii mărfurilor proaspete.

Cantități de alimente mai mici (până la 2 kg) pot fi congelate fără supercongelare.

**Indicație**

Dacă este pornită super-congelarea, se poate ajunge la zgomote de funcționare mai multe.

**Pornirea și oprirea**

Fig. 1

Se apasă tasta „super” 4.

Luminează, când este pornită supercongelarea.

Supercongelarea se oprește automat după cel mai târziu 2½ zile.

**Dezghețarea produselor congelate**

În funcție de natura acestora și de scopul utilizării se poate alege una din următoarele posibilități:

- la temperatura camerei
- în frigider
- în cuptorul electric, cu/fără ventilator de aer cald
- în cuptorul cu microunde

**Atenție**

Alimentele congelate dezghețate parțial sau total nu vor fi recongelate. Ele pot fi congelate din nou abia după ce au fost preparate (fierte sau prăjite).

Nu va mai fi folosită în întregime durata de păstrare a alimentului congelat.

**Dotare specială**

(nu la toate modelele)

**Chiller (Tăvița de păstrare la rece)**

Fig. 1/9

În compartimentul special de răcire (chiller) sunt temperaturi mai joase decât în compartimentul de răcire. Pot apare și temperaturi sub 0 °C.

Ideal pentru păstrarea de pește, carne și cârnați. Nu este indicat pentru salate, legume și alimente sensibile la frig.

**Suportul pentru sticle**

Fig. 4

În suportul pentru sticle pot fi păstrate sticlele în siguranță. Suportul este variabil.

## Tăvița de gheață

Fig. 5

Tăvița pentru gheață se umple  $\frac{3}{4}$  cu apă și se așează în compartimentul de congelare.

Tăvița de gheață prinsă se va desprinde numai cu un obiect bont (o coadă de lingură).

Desprindeți cuburile de gheață ținând puțin tăvița sub apă curentă sau fluturând-o puțin.

## Producător de gheață

Fig. 6

1. Se scoate tava pentru gheață, se umple  $\frac{3}{4}$  cu apă și se introduce din nou.
2. Când cuburile au înghețat, se rotesc de mai multe ori spre dreapta și apoi se dă drumul la mânerul rotativ al tăvii pentru gheață.  
Cuburile de gheață se desprind și cad în vasul de rezervă.
3. Se scot cuburile de gheață din vasul de rezervă.

## Eticheta „OK”

(nu la toate modelele)

Cu controlul temperaturii „OK” pot fi determinate temperaturi sub +4 °C. Coborâți temperatura în trepte, dacă eticheta nu arată „OK”.

### Indicație

La punerea în funcțiune a aparatului poate dura până la 12 ore, până când este atinsă temperatura.



### Reglare corectă

## Oprirea și scoaterea din funcțiune a aparatului

### Oprirea aparatului

Figura 1

Se apasă tasta Pornit/Oprit 1. Indicatorul de temperatură se stinge și agregatul frigorific se oprește.

### Scoaterea din funcțiune a aparatului

Dacă nu veți folosi aparatul pentru mai mult timp:

1. Opriți aparatul
2. Scoateți ștecherul de la rețea sau opriți siguranța.
3. Curățați aparatul.
4. Lăsați ușa aparatului deschisă.

## Curățarea aparatului

### Atenție

- Nu folosiți substanțe de curățat cu conținut de nisip, clorură sau de acizi și nici diluanți.
- Nu folosiți bureți care freacă sau zgârie.  
Pe suprafețele metalice s-ar putea produce coroziune.
- Nu curățați niciodată suporturile și vasele în mașina de spălat vase.  
Piese s-ar putea deforma!

### Apa de curățare nu trebuie să ajungă

- în fantele din zona din față a podelei compartimentului de congelare,
- în elementele de deservire și
- la iluminare.

### Procedați în felul următor:

1. Opriți aparatul înainte de curățare.
2. Scoateți ștecherul din priză sau opriți siguranța.
3. Se scot produsele congelate și se pun într-un loc răcoros. Acumulatorii de frig (dacă au fost livrate) se așează pe alimente.
4. Curățați aparatul cu o cârpă moale, apă caldă și puțin detergent cu pH neutru. Apa de spălare nu trebuie să ajungă la lampă.
5. Garnitura ușii se spală numai cu apă curată și apoi se freacă până când devine uscată.

6. După curățare: se racordează aparatul din nou și se pornește.

7. Introduceți alimentele congelate.

### Dotare

Toate piesele variabile ale aparatului pot fi scoase pentru a fi curățate.

### Scoaterea suporturilor de sticlă

Trageți suporturile de sticlă în față și scoateți-le.

## Economisirea de energie

- Instalați aparatul într-o cameră uscată, cu posibilitate de aerisire. Aparatul nu trebuie expus la soare și nu trebuie să stea în apropierea unei surse de căldură (de ex. calorifer, sobă).

Dacă este cazul, folosiți o placă izolantă.

- Alimentele și băuturile calde trebuie întâi lăsate să se răcească, apoi se așează în aparat!
- Puneți alimentele congelate în compartimentul de răcire pentru a se dezgheța. Răceala produselor congelate se folosește la răcirea alimentelor.
- Ușa aparatului se va deschide pentru un timp cât mai scurt posibil!
- Pentru a evita un consum de curent mărit, ar trebui ca partea din spate a aparatului să fie curățată ocazional.

## Zgomote în timpul funcționării

### Zgomote normale

#### Zgomot de fond

Motoarele funcționează (de ex. agregatul frigorific, ventilatorul).

#### Zgomote bolborositoare, zumzăitoare sau gălgâitoare

Soluția de răcire curge prin țevi.

#### Clic

Motorul, întrerupătorul sau ventilele magnetice se pornesc/se opresc.

#### Trosnituri

Are loc dezghețarea automată.

## Evitarea zgomotelor

### Aparatul nu stă plan

Vă rugăm să egalizați aparatul cu ajutorul unei bule cu aer. Folosiți pentru aceasta picioarele cu șurub sau așezați ceva dedesubt.

### Aparatul „se sprijină de ceva”

Rugăm deplasați aparatul de la mobila sau aparatul de care se sprijină.

### Recipientele sau suprafețele de depozitare se clatină sau sunt prinse

Verificați vă rog părțile care pot fi scoase și eventual introduceți-le din nou.

### Sticlele sau vasele se ating

Așezați vă rog sticlele sau vasele puțin depărtate între ele.

## Cum puteți înlătura singur mici deficiențe

Înainte de a chema serviciul clienți:

Verificați dacă puteți să înlăturați singur defecțiunea în baza următoarelor indicații.

Dvs. trebuie să suportați cheltuielile de consiliere ale serviciului pentru clienți – chiar și în perioada de garanție!

Deficiența	Cauze posibile	Remediere
Iluminarea nu funcționează.	Becul este defect.	Se schimbă becul, Fig. <b>7</b> <ol style="list-style-type: none"> <li>Scoateți ștecherul de la rețea sau opriți siguranța.</li> <li>Schimbarea becului (lampa de schimb, 220–240 V curent alternativ, soclu E14, număr de wați vezi lampa defectă).</li> </ol>
	Întrerupătorul de lumină este înțepenit.	Verificați dacă poate fi mișcat. Fig. <b>1</b> /8

Deficiența	Cauze posibile	Remediere
În compartimentul de răcire este prea frig.	Temperaturi de congelare mai scăzute pot provoca temperaturi mai scăzute și în compartimentul de răcire. Acest lucru se datorează tehnicii frigorifice.	Reglați temperatura în compartimentul de răcire ceva mai sus. În cazul în care aceasta nu este suficient, de ex. la temperaturi ale camerei prea joase, atunci reglați și temperatura compartimentului de congelare mai caldă.
Nu se aprinde nici o lampă de semnalizare.	Cădere de curent; a sărit siguranța; ștecărul de rețea nu este bine fixat.	Introduceți ștecherul în priză. Verificați dacă există curent, verificați siguranțele.
Temperatura în compartimentul de congelare este prea ridicată.	Deschidere frecventă a aparatului.	Nu deschideți aparatul în mod inutil.
	Deschiderile de aerisire sunt acoperite.	Se îndepărtează piedicile.
	Congelarea de cantități mai mari de alimente proaspete.	Nu depășiți capacitatea maximă de congelare.
Ușa compartimentului de congelare a fost deschisă mult timp; nu se mai atinge temperatura necesară.	Vaporizatorul (producătorul de frig) în sistemul No Frost este acoperit cu prea multă gheață, astfel că nu se mai dezgheață automat.	Pentru dezghețarea vaporizatorului se scot produsele congelate cu sertarele și se depozitează bine izolate într-un loc răcoros. Se oprește aparatul și se îndepărtează de perete. Lăsați ușa aparatului deschisă. După cca. 20 minute apa de dezghețare începe să curgă în tava de evaporare. Fig. 8 Pentru a evita în acest caz revărsarea tăvii de evaporare, se absoarbe apa de dezghețare cu un burete. Dacă nu se mai curge apă de dezghețare în tava de evaporare, vaporizatorul s-a dezghețat. Curățați interiorul. Se repune aparatul în funcțiune.

---

## Serviciul pentru clienți

Un serviciu pentru clienți în apropierea dvs. îl găsiți în cartea de telefon sau în specificația serviciilor pentru clienți. Vă rugăm să indicați serviciului clienți numărul produsului (E-Nr.) și numărul de fabricație (FD) al aparatului.

Aceste date le găsiți pe plăcuța de tip. Figura 9

Vă rugăm să ajutați prin indicarea numărului de produs și a numărului de fabricație pentru a evita deplasări inutile. Astfel economisiți și cheltuielile legate de acestea.

### Comandă de reparație și consultanță în caz de defecțiune

Datele de contact ale tuturor țărilor le găsiți în lista de servicii pentru clienți anexată.



## Указания по безопасности и предупреждения

### Прежде чем ввести прибор в эксплуатацию

Внимательно прочтите инструкцию по монтажу и эксплуатации! В ней содержится важная информация по установке, использованию и техническому обслуживанию прибора.

Изготовитель не несет никакой ответственности за последствия, если Вы не соблюдали указания и предупреждения, приведенные в инструкции по эксплуатации. Сохраните всю документацию для позднейшего использования или для передачи ее следующему владельцу прибора.

### Техническая безопасность

В бытовом приборе содержится незначительное количество экологически чистого, но воспламеняющегося хладагента R600a. Проследите, пожалуйста, чтобы при транспортировке или установке бытового прибора не были повреждены трубки контура, по которому циркулирует хладагент. Брызги хладагента могут воспламениться или, попав в глаза, привести к их поражению.

При повреждениях:

- Не подходите близко к бытовому прибору с открытым пламенем или какими-либо иными источниками воспламенения,

- хорошо проветрите помещение в течение нескольких минут,
- выключите холодильник и извлеките вилку из розетки,
- сообщите о повреждениях в сервисную службу.

Чем большее количество хладагента содержится в бытовом приборе, тем больше должно быть помещение, в котором он установлен. В слишком маленьких помещениях при утечке хладагента может образоваться горячая смесь паров хладагента с воздухом.

На каждые 8 г хладагента должен приходиться как минимум 1 м<sup>3</sup> помещения. Количество хладагента, содержащееся в Вашем бытовом приборе, приведено в фирменной табличке, расположенной внутри бытового прибора.

В случае повреждения сетевой шнур данного прибора заменяется изготовителем, сервисной службой или специалистом с соответствующей квалификацией. Неквалифицированно выполненные установка и ремонт бытового прибора могут превратить его в источник серьезной опасности для пользователя.

Ремонт производится только изготовителем, сервисной службой или специалистом с соответствующей квалификацией.

Разрешается использовать только оригинальные запчасти изготовителя. Только в отношении этих деталей изготовитель гарантирует, что они отвечают требованиям техники безопасности.

Удлинитель сетевого шнура можно приобретать только в сервисной службе.

## При эксплуатации

- Никогда не ставьте внутрь прибора какие-либо включенные электроприборы (например, нагревательные приборы, электрические мороженицы и пр.). Взрывоопасность!
- Никогда не используйте для размораживания или чистки бытового прибора пароочистителя! Пар может попасть на электрические детали и вызвать короткое замыкание. Опасность поражения электрическим током!
- Иней и лед нельзя удалять с помощью предметов с острым концом или острыми краями. Тем самым Вы можете повредить трубки, по которым циркулирует хладагент. Брызги хладагента могут воспламениться или, попав в глаза, привести к их поражению.
- Нельзя хранить в холодильнике продукты в аэрозольных упаковках с горючими рабочими газами (например, баллончики с распылительной головкой) и взрывоопасные вещества. Взрывоопасность!
- Цокольную подставку, выдвигаемые элементы конструкции, дверцы и прочие детали нельзя использовать в качестве подножки или опоры.
- Перед тем как начать размораживание или чистку бытового прибора, извлеките вилку из розетки или выключите предохранитель. Извлекать вилку из розетки следует, взявшись за ее корпус, а не за сетевой шнур.
- Крепкие алкогольные напитки можно хранить в холодильнике лишь в плотно закрытой, установленной вертикально посуде.
- Следите за тем, чтобы на пластмассовые детали и на уплотнитель дверцы не попадали жиры или масла. Иначе они могут стать пористыми.
- Никогда не закрывайте и ничем не загораживайте вентиляционные отверстия бытового прибора.
- Использование данного прибора лицами (в т. ч. детьми) с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями или с недостатком опыта разрешается только под присмотром ответственных за их безопасность лиц или после получения от них указаний, как пользоваться прибором.
- В морозильном отделении нельзя хранить жидкости в бутылках или жестяных банках (особенно газированные напитки). Бутылки и банки могут лопнуть!
- Никогда не берите замороженные продукты из морозильного отделения сразу в рот. Опасность обмороживания!
- Избегайте продолжительного контакта рук с замороженными продуктами, льдом или трубками испарителя и т. д. Опасность обмороживания!

## Если в доме есть дети

- Упаковку и ее составные части нельзя отдавать детям. Существует опасность удушья, которой дети подвергаются, закрывшись в картонной коробке или запутавшись в полиэтиленовой пленке!
- Холодильник – это не игрушка для детей!

- В случае с холодильниками, дверь которых закрывается на замок: храните ключ от замка в недоступном для детей месте!

## Общая информация

Бытовой прибор предназначен

- для охлаждения и замораживания продуктов питания,
- для приготовления пищевого льда.

Этот прибор предназначен для использования в частном домашнем хозяйстве и в бытовых условиях.

Согласно предписаниям Директивы ЕС 2004/108/ЕС, бытовой прибор при работе не создает радиопомех.

Контур циркуляции хладагента проверен на герметичность.

Данный бытовой прибор отвечает соответствующим требованиям Предписаний по технике безопасности для электрических приборов (EN 60335-2-24).

## Указания по утилизации

### Утилизация упаковки

Весь упаковочный материал, который использовался для защиты холодильника при транспортировке, пригоден для вторичной переработки и не наносит вреда окружающей среде. Внесите, пожалуйста, и Вы свой вклад в дело защиты окружающей среды, сдав упаковку на экологичную утилизацию.

Информацию об актуальных методах утилизации Вы можете получить у Вашего торгового агента или в административных органах по месту Вашего жительства.

### Утилизация старого холодильника

Отслужившие свой срок старые бытовые холодильники нельзя рассматривать как бесполезные отходы! Благодаря экологичной утилизации из них удастся получить ценное сырье.



Этот бытовой электроприбор имеет обозначение в соответствии с указаниями Директивы ЕС 2002/96/EG относительно отслуживших свой срок электрических и электронных приборов (waste electrical and electronic equipment – WEEE). В этом документе содержатся предписания относительно правил приема и утилизации отслуживших свой срок приборов, действующих в рамках ЕС.



### Предупреждение

В случае с отслужившими свой срок холодильниками:

1. Извлеките вилку из розетки.
2. Отрежьте сетевой шнур и уберите его подальше вместе с вилкой.
3. Полки, боксы и контейнеры извлекать не следует, чтобы дети не смогли забраться внутрь холодильника!
4. Не позволяйте детям играть со старым бытовым прибором. Опасность удушья!

В холодильной установке содержится хладагент, а в изоляции бытового прибора – газы, утилизация которых должна проводиться квалифицированно. Трубки контура, по которому циркулировал хладагент, ни в коем случае не должны быть повреждены до начала утилизации.

## Объем поставки

Убедитесь в отсутствии возможных повреждений элементов при транспортировке, освободив все элементы от упаковки.

С рекламациями обращайтесь в магазин, в котором Вы приобрели прибор, или в нашу сервисную службу.

В комплект поставки входят следующие элементы:

- Напольный прибор
- Оснащение (в зависимости от модели)
- Инструкция по эксплуатации
- Инструкция по монтажу
- Книжка сервисной службы
- Гарантия в приложении
- Информация о расходе электроэнергии и шумах
- Мешок с монтажными материалами

## Температура окружающей среды и вентиляция

### Температура окружающей среды

Холодильник относится к определенному климатическому классу. В зависимости от климатического класса, холодильник может работать при приведенных ниже значениях температуры окружающей среды.

Климатический класс прибора указан в его типовой табличке (рисунок 9).

Климатический класс	Допустимая температура окружающей среды
SN	от +10 °С до +32 °С
N	от +16 °С до +32 °С
ST	от +16 °С до +38 °С
T	от +16 °С до +43 °С

### Указание

Полная функциональность прибора обеспечена в пределах температуры окружающей среды указанного климатического класса. Если прибор климатического класса SN работает при более низкой температуре окружающей среды, то повреждения прибора можно исключить до температуры +5 °С.

## Вентиляция

Рисунок 2

Воздух у задней стенки прибора и у его боковых стенок нагревается. Нагретый воздух должен иметь возможность беспрепятственно подниматься вверх. Иначе холодильный агрегат должен будет работать с повышенной нагрузкой. А это повышает расход электроэнергии. Поэтому: Никогда не закрывайте и ничем не загромождайте вентиляционные отверстия холодильника!

---

## Подключение бытового прибора

После установки бытового прибора следует подождать как минимум 1 час и только потом вводить его в эксплуатацию. Так как не исключено, что во время транспортировки бытового прибора содержащееся в компрессоре масло могло попасть в систему охлаждения.

Перед вводом бытового прибора в эксплуатацию в первый раз следует почистить его изнутри (смотрите раздел «Чистка бытового прибора»).

## Электроподключение

Розетка должна находиться вблизи прибора и в свободно доступном месте даже после установки прибора.

Прибор соответствует классу защиты I. Прибор подключайте к сети переменного тока 220–240 В/50 Гц с помощью установленной надлежащим образом розетки с заземлителем. Сетевая розетка должна быть оснащена предохранителем на 10–16 А.

В случае с бытовыми приборами, которые будут эксплуатироваться в неевропейских странах, необходимо проследить, чтобы значение напряжения и вид тока совпадали с параметрами электросети пользователя. Все эти данные Вы сможете найти в типовой табличке холодильника, рисунок 9



### Предупреждение

Прибор нельзя ни в коем случае подключать к электронным энергосберегающим штекерам.

Для использования наших бытовых приборов можно применять ведомые сетью и синусные инверторы. Ведомые сетью инверторы применяются в фотогальванических энергетических установках, которые подсоединяются непосредственно к общественной сети энергоснабжения. В изолированных условиях (напр., на кораблях или в горных приютах) без непосредственного подсоединения к общественной электросети необходимо применение синусных инверторов.

## Место установки

В качестве места установки подходит сухое, хорошо проветриваемое помещение. Проследите за тем, чтобы на бытовой прибор не попадали прямые солнечные лучи. Если этого не удастся избежать, то следует воспользоваться подходящей плитой из изолирующего материала или расположить бытовой прибор на следующем минимально допустимом расстоянии до источника тепла:

- До электрической или газовой плиты: 3 см.
- До плиты, отапливаемой жидким топливом или углем: 30 см.

Холодильники с накладными ручками должны располагаться как минимум на расстоянии 55 мм от стены, с тем чтобы их дверцу можно было открыть на 90°.

## Изменение направления открывания дверцы

Мы рекомендуем поручить эту операцию специалистам нашей Службы сервиса.

Перед началом реконструкции извлеките вилку из розетки или выключите предохранитель.

### Внимание

Осторожно положите холодильник на спину.

Выполняйте монтаж в последовательности, определяемой цифрами на рисунке.

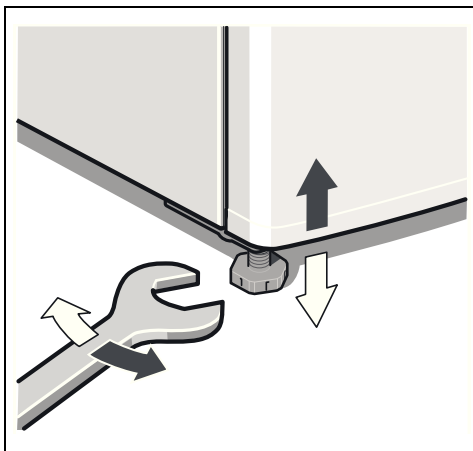
1. Замена дверной ручки. Рисунок **10**/В
2. Изменение направления открывания дверцы. Рисунок **10**/А

## Выравнивание прибора

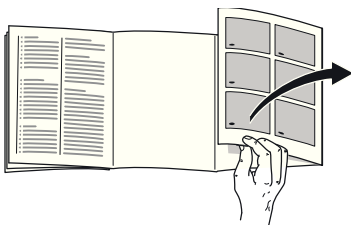
Поставьте прибор в предназначенное для него место и выровняйте его. Он должен устойчиво и ровно стоять. Неровности пола следует скомпенсировать с помощью обеих передних винтовых ножек. Для регулировки винтовых ножек по высоте воспользуйтесь гаечным ключом.

### Указание

Прибор должен стоять вертикально. Выровняйте его с помощью уровня.



## Знакомство с бытовым прибором



Откройте, пожалуйста, последние страницы с рисунками. Данная инструкция по эксплуатации действительно для нескольких моделей.

Комплектация моделей может отличаться друг от друга.

Поэтому в рисунках не исключены некоторые отличия.

Рисунок **1**

\* Не во всех моделях.

- 1-4 Элементы управления
- 5 Регулятор температуры
- 6 Приспособление для приготовления пищевого льда \*
- 7 Емкость для хранения кубиков пищевого льда \*
- 8 Выключатель освещения
- 9 Камера «Chiller»
- 10 Отверстие для выхода воздуха
- 11 Освещение
- 12 Полки в холодильном отделении
- 13 Бокс для овощей и фруктов
- 14 Винтовые ножки
- 15 Полка для яиц
- 16 Полка для тюбиков и маленьких баночек
- 17 Полка для больших бутылок

## Элементы управления

Рисунок **1**

- 1 **Кнопка включения/выключения**  
Главный выключатель служит для включения и выключения всего прибора.
- 2 **Кнопка регулировки температуры в морозильном отделении**  
Температуру в морозильном отделении можно регулировать в диапазоне от  $-24\text{ }^{\circ}\text{C}$  до  $-16\text{ }^{\circ}\text{C}$ .  
Установленная температура выводится на дисплей 3.
- 3 **Индикация температуры в морозильном отделении**  
Цифры над лампочками обозначают температуру в морозильном отделении в  $^{\circ}\text{C}$ . Светящаяся лампочка показывает установленную температуру.
- 4 **Кнопка «super» морозильное отделение**  
Служит для включения и выключения суперзамораживания.

## Включение бытового прибора

Включите прибор с помощью кнопки включения/выключения. Рисунок **1/1**

Прибор начнет производить холод. Освещение при открытой дверце включено.

Специалистами завода-изготовителя рекомендуются следующие установочные значения температуры:

- Холодильное отделение: +4 °С
- Морозильное отделение: -18 °С

## Указания по эксплуатации

- Прибору может потребоваться после включения несколько часов для достижения установленного уровня температуры.
- Благодаря полностью автоматической системе «No Frost» внутри морозильного отделения лед не образуется. В размораживании отделения больше нет необходимости.
- Передняя сторона корпуса местами слегка подогревается, что препятствует образованию конденсата вокруг уплотнителя дверцы.
- Если после закрывания морозильного отделения дверцу не удастся сразу снова открыть, то подождите, пожалуйста, некоторое время, пока компенсируется создавшееся внутри отделения пониженное давление.

## Установка температуры

### Установка температуры

Установите регулятор температуры, рисунок **1/5**, в необходимом Вам установочном положении.

При среднем установочном значении температура в самой холодной зоне достигает примерно +4 °С. Рисунок **1/5**

Чем выше установочное значение, тем ниже температура в холодильном отделении.

### Мы рекомендуем:

- Скоропортящиеся продукты не должны храниться при температуре выше +4 °С.
- Низкое установочное значение для краткосрочного хранения продуктов (энергосберегающий режим).
- Среднее установочное значение для долгосрочного хранения продуктов.
- Высокое установочное значение включайте только временно при частом открывании дверцы и загрузке большого количества продуктов в холодильное отделение.



## Морозильное отделение

Температура регулируется в диапазоне от -16 °С до -24 °С.

Нажимайте на кнопку установки температуры 2 до тех пор, пока не будет установлена необходимая Вам температура в морозильном отделении. Заданное в последнюю очередь значение записывается в память.

Установленная температура выводится на дисплей 3.

Завод-изготовитель рекомендует установить в морозильном отделении температуру -18 °С.

## Полезный объем

Данные, касающиеся полезного объема, Вы сможете найти, внутри своего бытового прибора на типовой табличке. Рисунок 9

## Холодильное отделение

Холодильное отделение – это идеальное место для хранения готовых блюд, хлебобулочных изделий, консервов, сгущенного молока, твердого сыра, чувствительных к холоду овощей и фруктов, а также южных плодов.

### При расположении продуктов обратите внимание на следующее

На что обратить внимание при размещении продуктов:

- Продукты питания следует хранить в плотной упаковке или в закрытой посуде. В результате останутся неизменными аромат, цвет и свежесть продуктов. Кроме того, удастся избежать изменения вкуса продуктов в результате их соприкосновения друг с другом, а также изменения цвета пластмассовых деталей.
- Горячие блюда и напитки сначала следует остудить и только после этого ставить в бытовой прибор.
- Во избежание нарушения циркуляции воздуха, не загромождайте продуктами имеющиеся в холодильном отделении отверстия для выхода воздуха.

Продукты питания, расположенные непосредственно перед этими отверстиями, могут заморозиться в потоке холодного воздуха.

## Морозильное отделение

### Использование морозильного отделения

- Для хранения замороженных продуктов питания.
- Для приготовления кубиков пищевого льда.
- Для замораживания свежих продуктов.

#### Указание

Следите, пожалуйста, за тем, чтобы дверца морозильного отделения всегда была закрыта! Так как при открытой двери замороженные продукты могут подтаять и стенки морозильного отделения покрываются толстым слоем льда. Кроме того: расточительно расходуется электроэнергия из-за повышенного потребления тока!

## Макс. производительность замораживания

Данные по макс. производительности замораживания в течение 24 часов Вы найдете в фирменной табличке. Рисунок **9**

## Замораживание и хранение продуктов

### Покупка замороженных продуктов

- Упаковка не должна быть повреждена.
- Обращайте внимание на указанный срок хранения.
- Температура в морозильном шкафу в магазине должна быть  $-18^{\circ}\text{C}$  или ниже.
- Замороженные продукты перед транспортировкой следует по возможности сложить в термоизолирующую сумку и дома побыстрее загрузить в морозильное отделение.

### Хранение замороженных продуктов

Если необходимо загрузить большое количество свежих продуктов питания, то можно снять крышку в верхней части морозильного отделения и промежуточную полку.

Для гарантии безупречной циркуляции воздуха внутри морозильного отделения продукты следует складывать в штабель лишь до ограничительной отметки на стенке отделения.

## Замораживание свежих продуктов питания

Для замораживания следует брать только абсолютно свежие продукты питания.

Чтобы как можно лучше сохранить пищевую ценность, аромат и цвет, овощи следует перед замораживанием бланшировать. Бланширование не требуется для баклажанов, сладкого стручкового перца, кабачков и спаржи.

Литературу о замораживании и бланшировании Вы найдете в книжных магазинах.

### Указание

Постарайтесь, чтобы предназначенные для замораживания свежие продукты питания не соприкасались с уже замороженными продуктами.

- Замораживать можно: выпечку, рыбу и морепродукты, мясо, дичь, птицу, овощи, фрукты, зелень, яйца без скорлупы, молочные продукты, напр., сыр, масло и творог, готовые блюда и остатки приготовленных блюд, напр., супы, рагу, приготовленные мясо и рыбу, блюда из картофеля, запеканки и сладкие блюда.
- Замораживать нельзя: употребляемые в пищу преимущественно в сыром виде овощи, напр., листовые салаты или редиска, яйца в скорлупе, виноград, целые яблоки, груши, персики, сваренные вкрутую яйца, йогурт, простоквашу, сметану, крем-фреш и майонез.

## Упаковка продуктов для замораживания

Упакуйте продукты герметично, чтобы они не потеряли вкус и не вымерзли.

1. Положите продукты в упаковку.
2. Выдавите из упаковки весь воздух.
3. Герметично закройте упаковку.
4. Укажите на упаковке, что в ней находится, и когда продукты были заморожены.

### В качестве упаковки можно использовать:

пленку из различных синтетических материалов, рукава из полиэтиленовой пленки, алюминиевую фольгу, специальные емкости для замораживания продуктов. Всю эту продукцию Вы найдете в специализированных магазинах.

### В качестве упаковки нельзя использовать:

упаковочную или пергаментную бумагу, целлофан, мешки для мусора, использованные полиэтиленовые пакеты.

### Для закрывания упаковки можно использовать:

резиновые кольца, пластмассовые зажимы, шпагат, морозостойкую клейкую ленту и пр.

Мешки и рукава из полиэтиленовой пленки можно заварить с помощью специального сварочного аппарата.

## Суперзамораживание

Чтобы в замороженных продуктах сохранились витамины и питательные вещества, а также не испортились их привлекательный вид и хороший вкус, продукты должны как можно быстрее промерзнуть до самой сердцевины.

Чтобы сразу после загрузки свежих продуктов питания в морозильном отделении нежелательным образом не поднялась температура, за несколько часов до загрузки продуктов необходимо включить функцию суперзамораживания. В общем и целом достаточно 4–6 часов.

Для использования максимальной производительности замораживания, включите суперзамораживание за 24 часа до загрузки свежих продуктов.

Небольшие количества продуктов питания (до 2 кг) можно замораживать без включения суперзамораживания.

### Указание

Во время работы суперзамораживания эксплуатационный шум может усилиться.

## Включение и выключение функции

Рисунок 1

Нажмите кнопку «super» 4.

После включения функции суперзамораживания эта кнопка загорается.

Функция суперзамораживания выключается автоматически через 2½ дня.

## Размораживание продуктов

В зависимости от вида и способа приготовления продуктов можно выбрать один из следующих способов их размораживания:

- при комнатной температуре,
- в холодильном отделении,
- в электрическом духовом шкафу, с обдувом горячим воздухом или без,
- в микроволновой печи.



### Внимание

Подтаявшие или полностью размороженные продукты нельзя снова замораживать. Только после тепловой обработки продуктов (их можно сварить или поджарить) готовые блюда можно снова заморозить.

Но их нельзя хранить так же долго, как и замороженные свежие продукты.

## Специальное оснащение

(не во всех моделях)

### Зона «Chiller» с пониженной температурой

Рисунок 1/9

В зоне «Chiller» создается более низкая температура, чем в холодильном отделении. Температура может опускаться даже ниже 0 °С.

Эти условия идеальны для хранения рыбы, мяса и колбасы. Листовые салаты, овощи и продукты, чувствительные к воздействию низкой температуры, здесь хранить нельзя.

### Полка для бутылок

Рисунок 4

На эту полку можно складывать бутылки, не боясь, что они упадут. Держатель можно передвигать.

### Ванночка для приготовления кубиков пищевого льда

Рисунок 5

Наполните ванночку водой на  $\frac{3}{4}$  ее объема и поставьте в морозильное отделение.

Если она примерзнет ко дну морозильного отделения, то отделять ее можно только каким-либо тупым предметом (например, ручкой ложки).

Чтобы извлечь кубики льда из ванночки, ее можно немного подержать в проточной воде или слегка изогнуть.

## Приспособление для приготовления кубиков пищевого льда

Рисунок 6

1. Извлеките ванночку для приготовления кубиков льда, наполните ее на  $\frac{3}{4}$  водой и снова установите на место.
2. Когда вода замерзнет, поверните ручки ванночки несколько раз вправо и затем отпустите. Кубики льда отсоединятся от ванночки и упадут в емкость, предназначенную для их хранения.
3. Теперь кубики льда можно достать из этой емкости.

## Наклейка «ОК»

(не во всех моделях)

С помощью наклейки «ОК», предназначенной для контроля температуры, можно определять температуру ниже +4 °С. Если на наклейке отсутствует слово «ОК», то необходимо постепенно, шаг за шагом, понизить температуру.

### Указание

При вводе холодильника в эксплуатацию необходимая температура может устанавливаться в течение 12 часов.



### Правильная установка

## Выключение прибора и вывод его из эксплуатации

### Выключение прибора

Рисунок 1

Нажмите кнопку 1 включения/выключения.  
Индикация температуры гаснет, и холодильная машина отключается.

### Вывод прибора из эксплуатации

Если Вы не будете пользоваться прибором в течение продолжительного времени:

1. Выключите прибор.
2. Извлеките вилку из розетки или выключите предохранитель.
3. Проведите чистку прибора.
4. Оставьте дверцу прибора открытой.

## Чистка бытового прибора

### Внимание

- Не пользуйтесь средствами для чистки и растворителями, содержащими песок, хлорид или кислоты.
- Не используйте абразивных и царапающих губок для мытья. На металлических поверхностях может появиться коррозия.

- Никогда не кладите полки и контейнеры бытового прибора для мытья в посудомоечную машину. Они могут деформироваться!

### Используемая для протирки вода не должна попасть

- В прорези, имеющиеся в передней части дна морозильного отделения,
- элементы управления,
- в систему освещения.

### Поступайте следующим образом:

1. Выключайте прибор перед чисткой.
2. Извлеките вилку из розетки или выключите предохранитель!
3. Извлеките замороженные продукты и положите их в прохладное место. Аккумулятор холода (если таковой имеется в комплекте поставки) положите сверху на продукты.
4. Для чистки прибора пользуйтесь мягкой тряпочкой и теплой водой с небольшим количеством моющего средства с нейтральным pH. Вода для чистки не должна попасть в систему освещения.
5. Уплотнитель дверцы следует лишь протереть тряпочкой, смоченной в чистой воде, и затем тщательно вытереть насухо.
6. После чистки: снова подключите прибор к электросети и включите его.
7. Загрузите в морозильное отделение замороженные продукты.

## Специальное оснащение

Для чистки все передвижные элементы прибора вынимаются.

### Извлечение стеклянных полок

Потяните стеклянные полки к себе и извлеките.

## Как сэкономить электроэнергию

- Бытовой прибор следует установить в сухом, хорошо проветриваемом помещении! Он не должен стоять на солнце или поблизости от источника тепла (например, радиатора отопления, электроплиты).  
При необходимости воспользуйтесь плитой из изолирующего материала.
- Теплые продукты и напитки перед размещением в приборе следует охладить!
- Для размораживания положите замороженные продукты в холодильное отделение. Используйте холод, исходящий от замороженных продуктов, для охлаждения продуктов.
- Закрывайте двери прибора как можно быстрее!
- Чтобы избежать повышенного потребления электроэнергии, спинку прибора следует время от времени чистить.

## Рабочие шумы

### Обычные шумы

#### Гудение

Работают двигатели (напр., холодильные агрегаты, вентилятор).

#### Бульканье или жужжание

Хладагент течет по трубам.

#### Щелчки

Включаются или выключаются двигатель, выключатель или магнитные клапаны.

#### Потрескивание

Происходит автоматическое размораживание.

## Как избежать посторонних шумов

### Холодильник стоит неровно

Выровняйте, пожалуйста, холодильник с помощью ватерпаса. Отрегулируйте по высоте винтовые ножки холодильника или подложите что-нибудь под него.

### Холодильник «зажат»

Отодвиньте, пожалуйста, холодильник от стоящей рядом мебели или других бытовых приборов.

### Шатающиеся или заклинившие боксы или полки

Проверьте, пожалуйста, как установлены съемные детали и, при необходимости, расположите их правильно.

### Бутылки или прочие емкости прикасаются друг к другу

Немного отодвиньте, пожалуйста, бутылки или емкости друг от друга.

## Самостоятельное устранение мелких неисправностей

Прежде чем вызвать Службу сервиса:

проверьте, не сможете ли Вы устранить неполадки самостоятельно с помощью приведенных ниже рекомендаций.

Вам придется оплачивать вызов специалистов Службы сервиса для консультации самостоятельно – даже во время гарантийного периода!

Неисправность	Возможная причина	Устранение
Освещение не функционирует.	Перегорела лампочка накаливания.	<p>Замените лампочку Рисунок <b>7</b></p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Извлеките вилку из розетки или выключите предохранитель.</li> <li>2. Замените лампочку. (Параметры запасной лампочки: 220–240 В, переменный ток, цоколь E14, мощность в Ваттах посмотрите на перегоревшей лампочке.)</li> </ol>
	Выключатель освещения заклинило.	<p>Попробуйте подвигать выключатель. Рисунок <b>1</b>/8</p>
В холодильном отделении слишком низкая температура.	<p>Более низкая температура в морозильном отделении может стать причиной понижения температуры также и в холодильном отделении. Это обусловлено техническими особенностями холодильной системы.</p>	<p>Установите в холодильном отделении более высокую температуру.</p> <p>Если этого окажется недостаточно, напр., при слишком низкой температуре в помещении, тогда включите более высокую температуру еще и в морозильном отделении.</p>



<b>Неисправность</b>	<b>Возможная причина</b>	<b>Устранение</b>
Не горит ни один из индикаторов.	Отключили электроэнергию; сработал предохранитель; вилка «болтается» в розетке.	Подключите штепсельную вилку к сети. Посмотрите, есть ли напряжение в электросети, проверьте предохранители.
В морозильном отделении слишком высокая температура.	Слишком часто открывались дверцы бытового прибора.	Не открывайте бытовой прибор без надобности.
	Закрыты вентиляционные отверстия.	Уберите мешающие предметы.
	Замораживание слишком большого количества свежих продуктов питания.	Загружайте морозильное отделение с учетом макс. производительности замораживания.

Неисправность	Возможная причина	Устранение
Дверца морозильного отделения была слишком долго открытой; установленная температура больше не достигается.	Испаритель (производитель холода) в системе «No Frost» слишком сильно обледенел, из-за чего он больше не может оттаивать полностью автоматически.	<p>На время размораживания испарителя необходимо извлечь замороженные продукты вместе с ящиками и положить их на хранение в прохладное место, позаботившись об их хорошей теплоизоляции.</p> <p>Выключите холодильник и отодвиньте его от стены. Оставьте дверцу прибора открытой.</p> <p>Примерно через 20 минут талая вода начнет стекать в поддон для испарения, расположенный на задней стенке холодильника. Рисунок <b>8</b></p> <p>Во избежание переливания талой воды через край поддона испарителя следует несколько раз собрать излишки воды с помощью губки.</p> <p>Когда вода перестает стекать в поддон, испаритель оттаял. Проведите чистку бытового прибора изнутри. Введите холодильник в эксплуатацию.</p>

## Служба сервиса

Телефон и адрес расположенного неподалеку от Вас уполномоченного сервисного центра Вы сможете найти в телефонной книге или в перечне сервисных центров. При обращении в Службу сервиса назовите, пожалуйста, номер изделия (E-Nr.) и заводской номер (FD) Вашего холодильника.

Эти данные Вы найдете в фирменной табличке. Рисунок **9**

Помогите, пожалуйста, избежать ненужных выездов специалистов, правильно указав заводской номер и номер изделия. Тем самым Вы сэкономите связанные с этим расходы.

## Заявка на ремонт и консультация при неполадках

Контактные данные всех стран Вы найдёте в приложенном списке сервисных центров.

## Рекомендації з дотримання безпеки та застереження

### Перед початком експлуатації приладу

Прочитайте уважно інструкцію з експлуатації та установки! Інструкція містить важливу інформацію про установку, експлуатацію приладу та догляд за ним.

Виробник не несе відповідальності в разі недотримання Вами вказівок і застережень інструкції з експлуатації. Зберігайте всю документацію для майбутнього використання або для наступного власника приладу.

### Технічна безпека

Даний прилад містить в незначній кількості горючий холодильний засіб R600a з високою екологічною сумісністю. Під час транспортування та установки слід пильнувати, щоб труби системи холодильної циркуляції не були пошкоджені. Бризки холодильного засобу можуть призвести до пошкоджень очей або зайнятися.

У разі пошкодження

- уникайте відкритого вогню та джерел займання,
- декілька хвилин провітрить добре приміщення,
- вимкніть прилад та вийміть штепсельну вилку із розетки,
- проінформуйте службу сервісу.

Чим більше холодильного засобу у приладі, тим більшим повинно бути приміщення, де стоїть прилад. У замалих приміщеннях у разі нещільності може утворитися горюча суміш із газу та повітря.

На 8 г холодильного засобу повинно приходиться принаймні 1 м<sup>3</sup> приміщення. Кількість холодильного засобу в Вашому приладі вказана на табличці з технічними даними всередині приладу.

Заміна пошкодженого електрокабелю цього приладу проводиться тільки виробником, сервісною службою чи фахівцем з подібною кваліфікацією. Некваліфіковане виконання установки і ремонту може призвести до створення значної небезпеки для користувача.

Ремонт проводиться тільки виробником, сервісною службою чи фахівцем з подібною кваліфікацією.

Дозволяється використовувати тільки оригінальні запчастини виробника. Тільки відносно цих запчастин виробник гарантує, що вони відповідають вимогам техніки безпеки.

Подовжувач електрокабелю обов'язково придбайте тільки в сервісній службі.

### Під час експлуатації

- Ні в якому разі не використовуйте усередині приладу електроприлади (напр., нагрівальні прилади, електроприлади для приготування морозива і т.п.). Небезпека вибуху!

- Ні в якому разі не застосовуйте для розморожування і чистки приладу пароочисні прилади! Пара може потрапити на електричні деталі та спричинити коротке замикання. Небезпека враження електричним струмом!
- Не застосовуйте ніяких гострих або ріжучих предметів для усунення нашарувань льоду та інею. Ви можете пошкодити труби із холодильним засобом. Бризки холодильного засобу можуть зайнятися або призвести до пошкоджень очей.
- Не зберігайте в приладі продукти з горючими газами (напр., розпилювачі) та вибухові речовини. Небезпека вибуху!
- Цоколь, висувні елементи, дверцята і т.д. не використовуйте поза призначенням – не спирайтеся і не ставайте на них.
- Перед розмороженням та чистою витягніть штепсельну вилку із розетки або виключіть запобіжники. Витягайте штепсельну вилку, тримаючи її за штепсель, а не за електрокабель.
- Високопроцентний алкоголь зберігайте лише в герметично закритих упаковках і в вертикальному положенні.
- Не допускайте потрапляння олії та жиру на пластмасові деталі і ущільнення дверцят. Вони можуть стати пористими.
- Ні в якому разі не закривайте вентиляційних решіток та отворів приладу.
- Використання цього приладу особами (в т.ч. діти) з обмеженими фізичними, сенсорними чи розумовими здібностями або з недостатнім досвідом дозволяється лише під наглядом відповідальних за їх безпеку осіб або після отримання від них вказівок щодо користування приладом.
- Не зберігайте в морозильній камері пляшки та банки з рідиною (зокрема напої з вуглекислою). Пляшки і банки можуть лопнути!
- Не кладіть до рота заморожені продукти безпосередньо після виймання із морозильної камери. Небезпека опіку від обмороження!
- Уникайте тривалого контакту рук із замороженими продуктами, льодом або трубами випарника тощо. Небезпека опіку від обмороження!

## **Діти в домашньому господарстві**

- Не дозволяйте дітям гратися з упаковкою і її частинами. Складні картонні коробки та плівки можуть спричинити задушення!
- Прилад – не іграшка для дітей!
- Для приладу з замком для дверцят: Тримайте ключ подалі від дітей!

## Загальні положення

Прилад придатний

- для охолодження та замороження продуктів харчування,
- для приготування льоду.

Цей прилад призначений для використання в приватному домашньому господарстві та в побутових умовах.

Прилад відповідає нормам електромагнітної сумісності згідно стандарту ЄС 2004/108/ЄС.

Щільність системи холодної циркуляції перевірена.

Цей виріб відповідає спеціальним вимогам з техніки безпеки для електроприладів (EN 60335-2-24).

---

## Рекомендації з утилізації

### Утилізація упаковки

Упаковка захищає Ваш побутовий прилад від пошкоджень під час транспортування. Всі використані матеріали екологічно чисті і можуть використовуватися в якості вторинної сировини. Будь ласка, підтримайте нас: утилізуйте упаковку у відповідності із екологічними нормами.

За інформацією про актуальні шляхи утилізації звертайтеся, будь ласка, до спеціалізованих підприємств по переробці відходів.

### Утилізація старого приладу

Старі прилади – це не просто відходи! Шляхом екологічної утилізації із них можна отримати знову цінну сировину.



Даний прилад позначений у відповідності із Директивою Європейського Союзу 2002/96/EG про утилізацію електричного та електронного устаткування (waste electrical and electronic equipment – WEEE). Директива визначає порядок збору та утилізації старих приладів на території усіх країн ЄС.

### Попередження

Для приладів, які вийшли із експлуатації

1. Витягніть штепсельну вилку.
2. Переріжте електропровід і викиньте його разом із штепсельною вилкою.
3. Не виймайте полицьки і контейнери із приладу, щоб діти не могли забратися в нього!
4. Не дозволяйте дітям гратися з приладом, який вийшов із вжитку. Небезпека удушення!

Холодильники містять холодильні засоби і гази в ізоляції. Холодильні засоби та гази підлягають спеціалізованій утилізації. Слідкуйте за тим, щоб труби системи холодної циркуляції не були пошкоджені до належної утилізації.

## Комплект поставки

Переконайтеся у відсутності можливих пошкоджень при транспортуванні, звільнивши всі елементи від упаковки.

З рекламациями звертайтеся до магазину, в якому Ви придбали прилад, або до нашої сервісної служби.

До комплекту поставки входять наступні елементи:

- Підлоговий прилад
- Устаткування (в залежності від моделі)
- Інструкція з експлуатації
- Інструкція з монтажу
- Книжна сервісної служби
- Гарантія в додатку
- Інформація про витрати електроенергії та шуми
- Мішок з монтажними матеріалами

## Звертайте увагу на температуру в приміщенні та вентиляцію

### Температура оточення

Прилад розроблений для певного кліматичного класу. В залежності від кліматичного класу прилад може експлуатуватися при наступних температурах оточення.

Кліматичний клас вказаний на таблиці з технічними даними, малюнок **9**.

Кліматичний клас	допустима температура в приміщенні
SN	+10 °C до 32 °C
N	+16 °C до 32 °C
ST	+16 °C до 38 °C
T	+16 °C до 43 °C

### Вказівка

Повна функціональність приладу забезпечена в межах температури приміщення зазначеного кліматичного класу. Якщо прилад кліматичного класу SN працює при нижчій температурі приміщення, то пошкодження приладу можна виключити до температури +5 °C.

## Вентиляція

### Малюнок 2

Повітря біля задньої і бокових стінок приладу нагрівається. Для нагрітого повітря необхідно забезпечити безперешкодний відтік. В протилежному випадку холодильний агрегат мусить працювати на більшу потужність. Це підвищує витрату електроенергії. Тому, ні в якому разі не закривайте вентиляційних решіток та отворів приладу.

## Підключення приладу

Після установки приладу слід зачекати принаймні 1 години до початку його експлуатації. Під час транспортування масло із компресору могло переміститися в систему охолодження.

Перед початком першої експлуатації прилад слід почистити всередині, дивіться «Чистка приладу».

## Підключення до електромережі

Розетка повинна бути розташована поблизу приладу і в вільно доступному місці навіть після установки приладу.

Прилад відповідає класу захисту I. Прилад підключається до мережі перемінного струму 220–240 В/50 Гц за допомогою встановленої належним чином розетки із заземлювачем. Розетка повинна бути захищена запобіжником 10 А–16 А.

В разі експлуатації приладів в країнах поза межами Європи, слід переконатися в тому, що вказана напруга і вид струму відповідають значенням Вашої мережі електропостачання. Ці дані Ви знайдете на табличці з технічними характеристиками. Малюнок 9



### Попередження

Прилад неможна ні в якому разі підключати до електронних енергозберігаючих штекерів.

Для використання наших побутових приладів можна застосовувати мережеві і синусні інвертори. Ведучі мережею інвертори застосовуються в фотогальванічних енергетичних установках, які приєднуються безпосередньо до громадської мережі енергопостачання. В ізольованих умовах (напр., на кораблях або в гірських притулках) без безпосереднього приєднання до громадської електромережі необхідно застосовувати синусні інвертори.

## Місце установки

Для установки підходить сухе, провітрюване приміщення. На місце установки не повинні потрапляти прямі сонячні промені; поблизу не повинні знаходитися джерела тепла, як наприклад, плита, радіатор тощо:

- До електричних та газових плит: 3 см.
- До плит, які працюють на рідкому паливі або вугіллі: 30 см.

Прилади з виступаючими ручками слід установлювати на відстані 55 мм від стіни зі сторони кріплення дверцят, щоб дверцята могли відкриватися під кутом 90°.

## Змінати сторони кріплення дверцят

Ми рекомендуємо поручити перенавішування дверцят фахівцям нашої служби сервісу.

Перед початком робіт, витягніть із розетки штепсельну вилку або вимкніть запобіжник.

### Увага

Покладіть прилад обережно на спинку.

Робочі етапи в порядку нумерації.

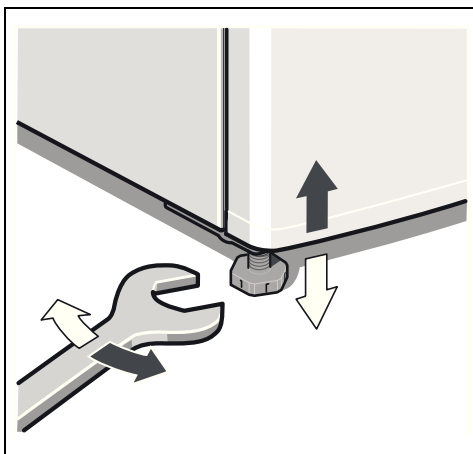
1. Перестановка ручки дверцят.  
Малюнок 10/В
2. Зміна сторони кріплення дверцят.  
Малюнок 10/А

## Вирівнювання приладу

Установіть прилад на передбаченому місці та вирівняйте його. Прилад повинен стояти стійко та рівно. Нерівності підлоги вирівнюються регулюванням обох передніх гвинтових ніжок. Для регулювання гвинтових ніжок скористуйтеся гвинтовим ключем.

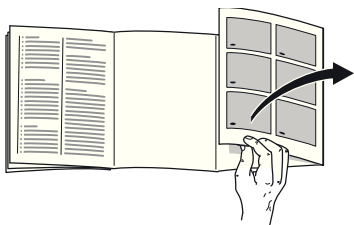
### Вказівка

Прилад повинен стояти вертикально. Вирівняйте його за допомогою рівня.





## Ознайомлення з приладом



Розгорніть, будь ласка, останні сторінки з малюнками. Ця інструкція з експлуатації дійсна для декількох моделей.

Моделі можуть мати відмінності в устаткуванні.

Розбіжності з зображеннями не виключаються.

Малюнок **1**

\* не в усіх моделях

- 1-4 Панель керування
- 5 Регулятор температури
- 6 Пристрій для приготування льоду \*
- 7 Контейнер для зберігання кубиків льоду \*
- 8 Вимикач світла
- 9 Чиллер
- 10 Вентиляційний отвір
- 11 Освітлення
- 12 Полички холодильної камери
- 13 Контейнер для фруктів та овочів
- 14 Гвинтові ніжки
- 15 Контейнер для яєць
- 16 Поличка для тубиків та невеликих банок
- 17 Підставка для великих пляшок

## Елементи управління

Малюнок **1**

- 1 **Клавша ввімкнення/вимкнення**  
Служить для ввімкнення та вимкнення всього приладу.
- 2 **Установочна клавша морозильної камери**  
Температуру морозильного відділення можна установити в межах від  $-24\text{ }^{\circ}\text{C}$  до  $-16\text{ }^{\circ}\text{C}$ .  
Дисплей індикації 3 показує задану температуру.
- 3 **Показник температури морозильної камери**  
Цифри біля лампочок показника температури відповідають температурі морозильного відділення в  $^{\circ}\text{C}$ . Лампочка, що світиться, показує задану температуру.
- 4 **Кнопка «super» морозильної камери**  
Служить для ввімкнення/вимкнення режиму «суперзаморожування».

## Ввімкнення приладу

Ввімкніть прилад за допомогою клавіші Ввімк./Вимк.. Малюнок **1/1**

Прилад починає нагнітати холод. Освітлення при відкритих дверцятах включене.

З боку заводу рекомендуються наступні температури:

- Холодильна камера: +4 °C
- Морозильна камера: -18 °C

## Рекомендації з експлуатації

- Після ввімкнення можуть пройти декілька годин, поки температура досягне заданого рівня.
- Завдяки повністю автоматичній системі No Frost морозильне відділення не покривається льодом. Розморозувати прилад більше не потрібно.
- Торцеві сторони корпусу частково злегка підігріваються, що запобігає утворенню конденсату в районі ущільнення дверцят.
- Якщо після закриття морозильної камери дверцята не відчиняються відразу, зачекайте деякий час, поки компенсується утворений всередині понижений тиск.

## Установка температури

### Установка температури

Регулятор температури, малюнок **1/5**, переведіть в бажане положення.

При середньому установочному значенні в найхолоднішій зоні температура досягає прибіл. +4 °C. Малюнок **1/5**

Чим вище установочне значення, тим нижче температура в холодильній камері.

### Ми рекомендуємо:

- нетривкі продукти зберігайте при температурі нижче +4 °C,
- низьке установочне значення для короткочасного зберігання продуктів (режим економії енергії),
- середнє установочне значення для тривалого зберігання продуктів,
- високе установочне значення включайте лише тимчасово в разі частого відчинення дверцят і завантаження великої кількості продуктів до холодильної камери.

## Морозильна камера

Температура регулюється в діапазоні від -16 °C до -24 °C.

Натискайте на кнопку установки температури 2 до тих пір, поки не буде установлена бажана температура в морозильній камері. Зберігається остання задана температура.

Дисплей індикації 3 показує задану температуру.

Завод-виробник рекомендує установити в морозильній камері температуру -18 °C.

## Корисний об'єм

Дані про корисний об'єм свого побутового приладу Ви знайдете на заводській табличці з технічними параметрами. Малюнок 9

## Холодильна камера

Холодильна камера – ідеальне місце для зберігання готових страв, випічки, консервів, загущеного молока, твердого сиру, нестійких до холоду фруктів і овочів, а також південних фруктів.

### При розміщенні продуктів зверніть увагу на наступне

На що слід звернути увагу при розміщенні продуктів:

- Продукти харчування класти найкраще в упакованому вигляді або щільно закритими. Це допоможе зберегти аромат, колір та свіжість. Крім того, це запобігає перейманню смакових властивостей одного продукту іншими та забарвленню пластмасових елементів.
- Теплі страви та напої слід охолодити перед тим, як класти до холодильника.
- Не заставляйте продуктами вентиляційні отвори в холодильній камері, щоб не заважати циркуляції повітря.

Продукти харчування, які зберігаються безпосередньо поряд із вентиляційними отворами, можуть замерзнути під впливом витікаючого повітря.

## Морозильна камера

### Використання морозильної камери

- Для зберігання швидкозаморожених продуктів.
- Для приготування кубиків льоду.
- Для заморожування продуктів.

### Вказівка

Пильнуйте, щоб дверцята морозильної камери завжди були зачиненими! При відкритих дверцятах заморожені продукти розморожуються і морозильна камера сильно покривається кригою. Це призводить зокрема до зайвого витрачання електроенергії!

## Максимальна потужність заморожування

Дані про макс. потужність заморожування за 24 години Ви знайдете на табличці з технічними даними. Малюнок 9

## Заморожування та зберігання продуктів

### На що слід звернути увагу при купівлі швидкозаморожених продуктів

- Слідкуйте за тим, щоб упаковка не була пошкоджена.
- Зверніть увагу на термін зберігання.
- Температура в морозильній шафі в магазині повинна становити  $-18\text{ }^{\circ}\text{C}$  або нижче.
- Швидкозаморожені продукти тримайте в холодильній сумці та якнайшвидше покладіть їх вдома до морозильної камери.

### Зберігання заморожених продуктів

Щоб розмістити велику кількість продуктів, Ви можете вийняти кришку у верхній частині морозильника та проміжну полицю.

Щоб не заважати циркуляції повітря в приладі, продукти не слід складати поверх межі.

## Замороження свіжих продуктів

Використовуйте для заморожування лише свіжі продукти харчування в бездоганному стані.

Щоб зберегти якомога краще харчову цінність, аромат і колір, овочі слід перед заморожуванням бланшувати. Бланшування непотрібне для баклажанів, солодкого стручкового перця, кабачків і спаржі.

Літературу про заморожування і бланшування Ви знайдете в книгарнях.

### Вказівка

Заморожені продукти не повинні торкатися продуктів, які Ви щойно поклали для заморожування.

- Для заморожування придатні: випічка, риба і морепродукти, м'ясо, дичина, птиця, овочі, фрукти, зелень, яйця без шкарлупи, молочні продукти, напр., сир, масло і свіжий сир, готові страви і рештки страв, напр., супи, рагу, приготовлені м'ясо і риба, страви із картоплі, запіканки і солодкі страви.
- Для заморожування непридатні: споживані передусім у сирому вигляді овочі, напр., листові салати чи редиска, яйця в шкарлупі, виноград, цілі яблука, груші, персики, круто зварені яйця, йогурт, кисле молоко, сметана, крем-фреш і майонез.

## Упакування заморожених продуктів

Упакуйте продукти щільно, щоб вони не втратили свого смаку та вологи.

1. Покладіть продукти в упаковку.
2. Витісніть повітря із упаковки.
3. Закрийте щільно упаковку.
4. Напишіть на упаковці зміст та дату заморожування.

### Для упаковки придатні:

пластикові плівки, трубчата плівка із поліетилену, алюмінієва фольга, бокси для заморожування.

Цю продукцію Ви можете придбати в спеціалізованій торгівлі.

### Для упаковки непридатні:

пакувальний папір, пергаментний папір, целофан, сміттеві мішки, використані пакети для покупок.

### Для закриття упаковки придатні:

гумові кільця, пластмасові затискачі, нитки, стійкі до холоду клейкі стрічки та подібне.

Мішки й трубчатую плівку із поліетилену можна закривати за допомогою приладу для термосклеювання плівок.

## Суперзаморожування

Продукти повинні якомога швидше проморозитися до самої середини – тільки таким чином збережуться вітаміни, поживні речовини, вигляд та смак.

Щоб уникнути небажаного підвищення температури при завантаженні великої кількості свіжих продуктів, за кілька годин перед цим слід ввімкнути суперзаморожування. Взагалі достатньо 4–6 годин.

Для використання максимальної потужності заморожування, ввімкніть суперзаморожування за 24 години перед завантажуванням свіжих продуктів.

Невелику кількість продуктів (до 2 кг) можна заморожувати без суперзаморожування.

### Вказівка

Під час роботи суперзаморожування експлуатаційний шум може посилитися.

## Ввімкнення та вимкнення

Малюнок **1**

Натисніть клавішу «super» 4.

Клавіша світиться після ввімкнення суперзаморожування.

Суперзаморожування вимикається автоматично приблизно через 2½ доби.

## Розмороження заморожених продуктів

В залежності від виду та призначення, можна вибрати одну із наступних можливостей:

- при кімнатній температурі
- в холодильнику
- в електричній духовці з тепловою вентиляцією або без
- в мікрохвильовій печі.



### Увага

Повністю або частково розморожені продукти не заморожуйте знову. Заморожувати продукти знову можна лише після їх переробки до готових страв (у звареному або жареному вигляді).

Заморожені продукти слід вжити до закінчення макс. строку зберігання.

## Спеціальне оснащення

(не в усіх моделях)

### Чиллер

Малюнок **1**/9

В чиллері температура нижче, чим в холодильній камері. Температура може опускатися навіть нижче 0 °C.

Ідеально підходить для зберігання риби, м'яса та ковбаси. Не придатний для зберігання салатів та овочів і чутливих до низьких температур продуктів.

### Підставка для пляшок

Малюнок **4**

В підставці для пляшок можна надійно розмістити пляшки. Кріплення довільне.

### Ванночку для льоду

Малюнок **5**

Покладіть ванночку для льоду, заповнену на  $\frac{3}{4}$  водою, до морозильної камери.

Примерзлу ванночку відокремлювати лише за допомогою негострих предметів (ручка ложки).

Щоб вийняти заморожені кубики льоду із ванночки, опустіть її на короткий час під проточну воду або злегка перегніть.

### Пристрій для приготування льоду

Малюнок **6**

1. Вийміть ванночку для льоду, заповніть на  $\frac{3}{4}$  водою та вставте назад.
2. Після того як кубики льоду замерзли, поверніть поворотні ручки ванночок для льоду декілька раз направо й відпустіть. Кубики льоду вивільняються та падають до контейнеру для зберігання.
3. Виймайте льодові кубики із контейнеру для зберігання.

## Наклейка «ОК»

(не в усіх моделях)

За допомогою контролю температури «ОК» визначаються температури нижче +4 °С. Понизьте поетапно температуру, якщо наклейка не показує «ОК».

### Вказівка

На початку експлуатації приладу час, необхідний для досягнення температури, може становити до 12 годин.



### Правильна установка

## Вимкнення та зупинка роботи приладу

### Прилад вимкнути

Малюнок **1**

Натисніть клавішу ввімкнення/вимкнення 1.

Показник температури гасне і холодильний агрегат вимикається.

### Зупинка роботи приладу

Якщо прилад не використовується протягом тривалого часу:

1. Вимкніть прилад.
2. Витягніть штепсельну вилку із розетки або вимкніть запобіжник.
3. Почистіть прилад.
4. Дверцята приладу залишіть відкритими.

## Чистка приладу

### Увага

- Не користуйтеся для чистки засобами, які містять пісок, хлорид, кислоту або розчинники.
- Не використовуйте абразивних і дряпаючих гумок.  
На металевих поверхнях може утворитися корозія.
- Полочки та бокси ні в якому разі не мити в посудомийній машині.  
Елементи можуть деформуватися!

### Уникайте потрапляння миючої води до

- вентиляційних отворів, розташованих спереду знизу морозильника,
- елементів управління,
- і освітлення.

### Виконайте наступне:

1. Перед чисткою прилад слід вимкнути.
2. Витягніть штепсельну вилку із розетки або виключіть запобіжник.
3. Вийміть заморожені продукти та покладіть у холодне місце. Акумулятор холоду (за наявності) покладіть на продукти.
4. Чистіть прилад м'якою ганчіркою з теплою водою та невеликою кількістю миючого засобу з нейтральним рН. Миюча вода не повинна потрапляти до освітлення.
5. Ущільнення дверцят промивайте лише чистою водою і потім дбайливо витирайте насухо.

- Після чистки: прилад підключити знову до мережі та ввімкнути.
- Покладіть заморожені продукти назад.

## Устаткування

Для миття всі пересувні елементи приладу виймаються.

### Виймання скляних полицок

Скляні полицки потягніть до себе і вийміть.

---

## Заощадження енергії

- Установіть прилад в сухому і добре провітрюваному приміщенні! Уникайте попадання на прилад прямих сонячних променів, не встановлюйте його поблизу джерел тепла (напр., радіаторів, кухонних плит).  
Встановіть в разі необхідності ізоляційну плиту.
- Теплі страви та напої слід охолодити перед тим, як класти до холодильника!
- Покладіть заморожені продукти для розморожування до холодильної камери. Це дозволить Вам використовувати холод із заморожених продуктів для охолодження продуктів харчування в холодильній камері.
- Намагайтеся якомога менше тримати дверцята відчиненими!
- Щоб уникнути підвищеного споживання електроенергії, спинку приладу слід час від часу чистити.

---

## Шуми при експлуатації

### Звичайні шуми

#### Гудіння

Працюють двигуни (напр., холодильні агрегати, вентилятор).

#### Булькання, дзижчання або клекотання

Холодагент тече по трубам.

#### Клацання

Вмикаються або вимикаються двигун, вимикач або магнітні клапани.

#### Потріскування

Йде автоматичне розмороження.

### Як уникнути шумів

#### Прилад стоїть нерівно

Установіть прилад рівно за допомогою ватерпасу. Виставивши гвинтові ніжки відповідним чином або підкладіть щось під низ.

#### Прилад торкається інших предметів

Відсуньте прилад від встановлених поряд меблів чи приладів.

#### Бокси чи полицки хитаються або заклинили

Перевірте елементи, які виймаються, та вставте їх за потреби знову.

#### Пляшки та посудини торкаються один одного

Розставте пляшки та посуд трохи поодаль одна від одної.



## Як усунути незначні неполадки самому

Перед викликом служби сервісу:

Перевірте, чи не зможете Ви самі усунути неполадки на основі наступних рекомендацій.

За консультацію служби сервісу Ви змушені будете заплатити – навіть під час гарантійного строку!

Неполадка	Можлива причина	Допомога
Внутрішнє освітлення не функціонує.	Дефектна лампочка.	Заміна лампочки. Малюнок <b>7</b> <ol style="list-style-type: none"> <li>Витягніть штепсельну вилку із розетки або вимкніть запобіжник.</li> <li>Заміна лампочки (запасна лампочка, 220–240 V перемінний струм, патрон E14, ватт дивіться дефектна лампочка).</li> </ol>
	Вимикач світла затиснутий.	Перевірте, чи він рухається. Малюнок <b>1/8</b>
В холодильній камері занадто низька температура.	Низькі температури в морозильній камері можуть спричинити пониження температури в холодильній камері. Це зумовлено технічними особливостями роботи холодильного агрегату.	Установіть в холодильній камері трохи вищу температуру. Якщо цього виявиться недостатньо, напр., при занадто низькій температурі в приміщенні, тоді включіть вищу температуру ще і в морозильній камері.
Не свіяться індикатори.	Перерва в подачі струму; вимкнувся запобіжник; штепсельна вилка не ввімкнута добре до розетки.	Приєднайте штепсельну вилку до мережі. Перевірити наявність струму та запобіжники.

Неполадка	Можлива причина	Допомога
Температура в морозильній камері занадто висока.	Дверцята приладу часто відчинялися.	Не відкривайте зайвий раз приладу.
	Отвори для циркуляції повітря закриті.	Усуньте перешкоди.
	Замороження великої кількості свіжих продуктів.	Не перевищуйте макс. потужності заморожування.
Дверцята морозильної камери були тривалий час відчинені; температура не досягається.	Випарник (генератор холоду) в системі No Frost покритися льодом і не може автоматично розморозитися.	<p>Для розмороження випарника вийміть заморожені продукти з боксами та покладіть, добре закривши, у холодне місце.</p> <p>Вимкніть прилад та відставте від стіни. Дверцята приладу залишіть відкритими.</p> <p>Після прибіл. 20 хв. тала вода почне стікати до випарної ванночки на спинці приладу. Малюнок <b>8</b></p> <p>Щоб тала вода не переливалася через край випарної ванночки вберіть її губкою.</p> <p>Якщо тала вода не стікає більш до випарувальної ємності, то випарник розморозився. Прочистіть всередині. Ввимкніть прилад знову.</p>

## Служба сервісу

Найближчу службу сервісу Ви знайдете – телефонній книжці або у списку служб сервісу. Назвіть службі сервісу модель виробу (E-Nr.) та дату випуску (FD) приладу.

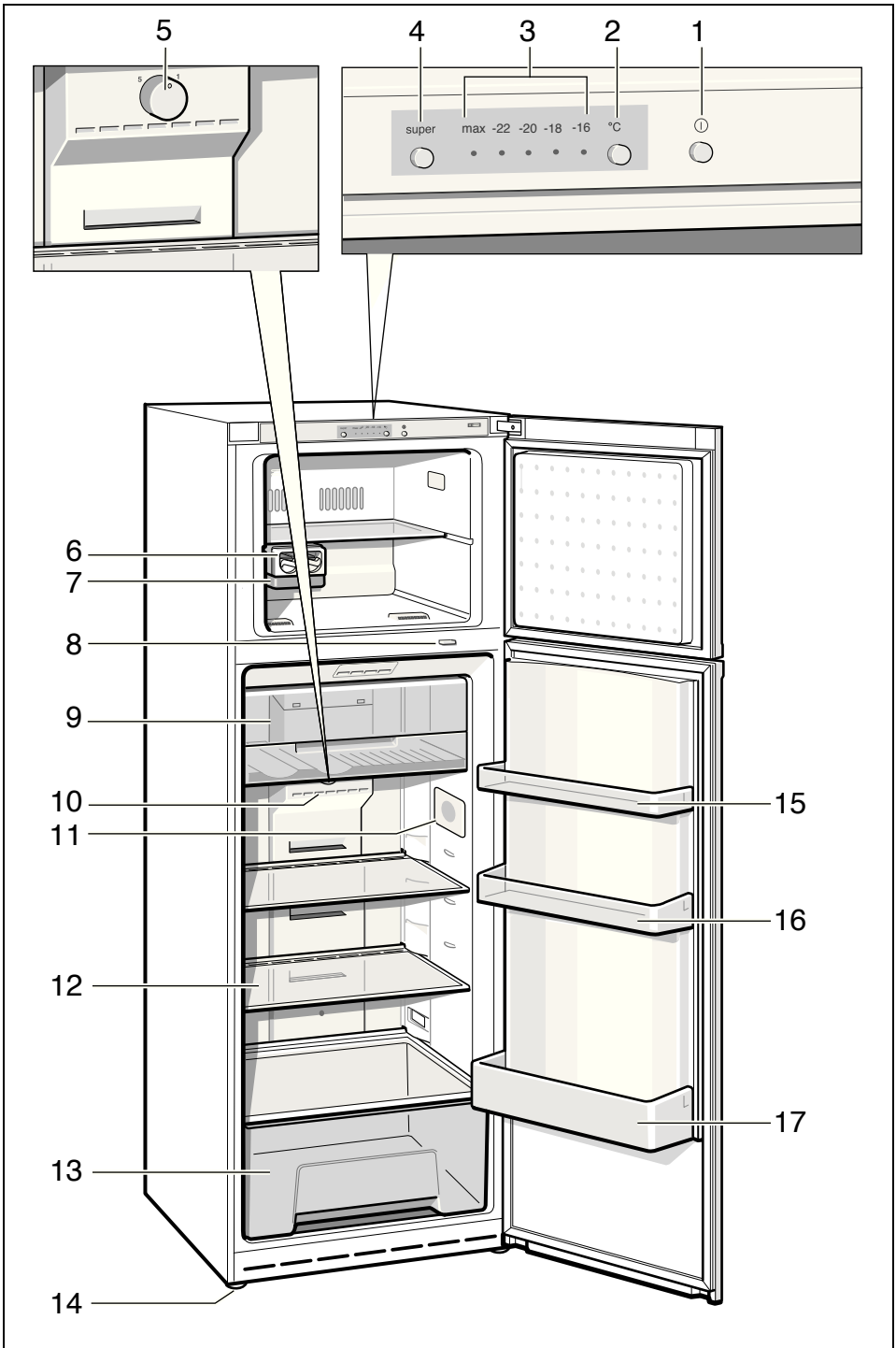
Ці дані Ви знайдете на табличці з технічними характеристиками.

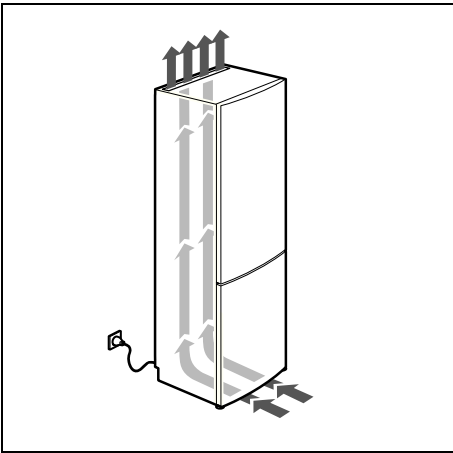
Малюнок **9**

Назвавши модель та дату випуску, Ви зможете уникнути помилкового виклику співробітників служби сервісу. Так Ви заощадите кошти, пов'язані з помилковим викликом.

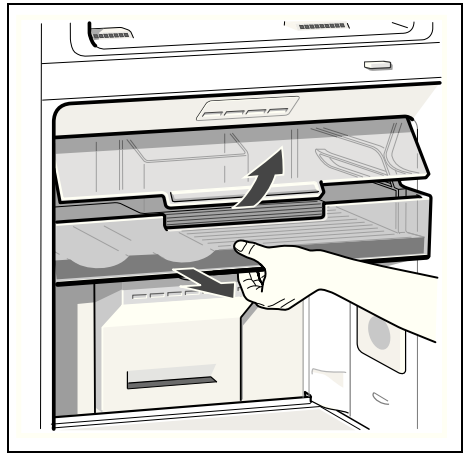
## Заявка на ремонт та консультація при неполадках

Контактні дані всіх країн Ви знайдете в доданому списку сервісних центрів.

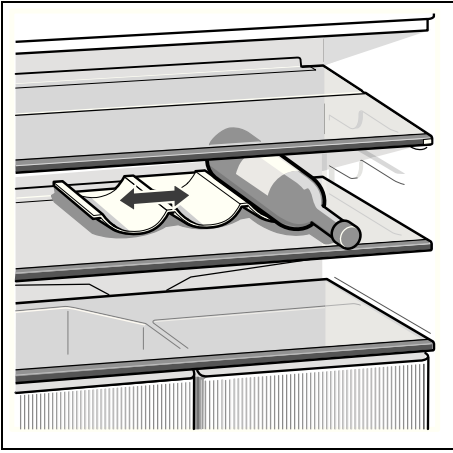




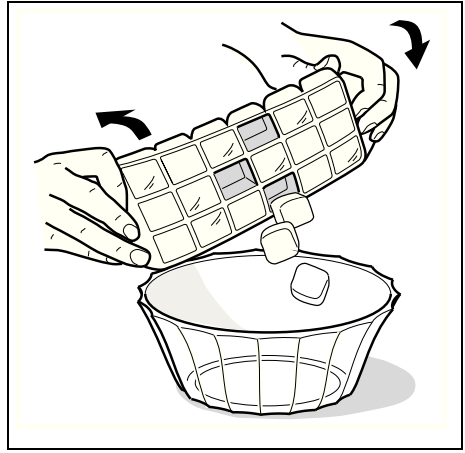
2



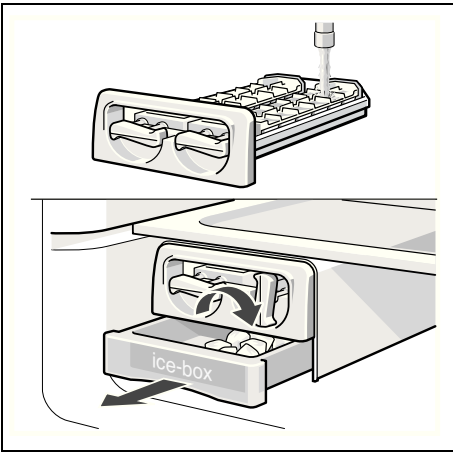
3



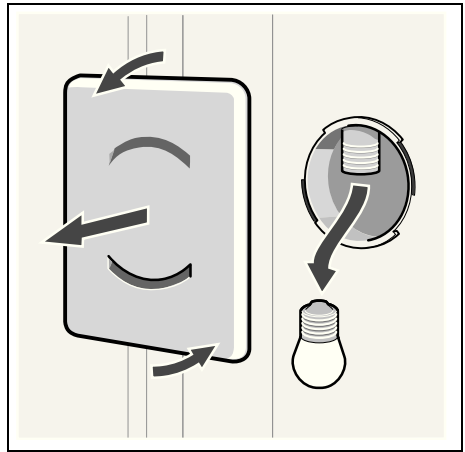
4



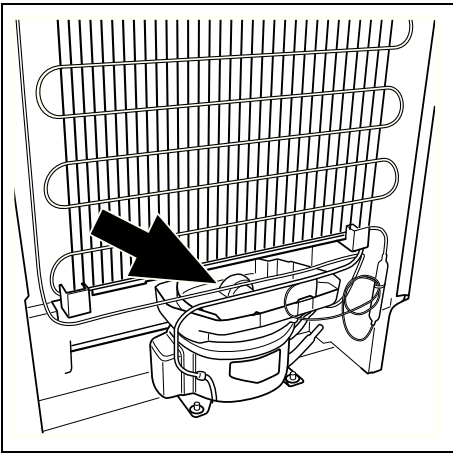
5



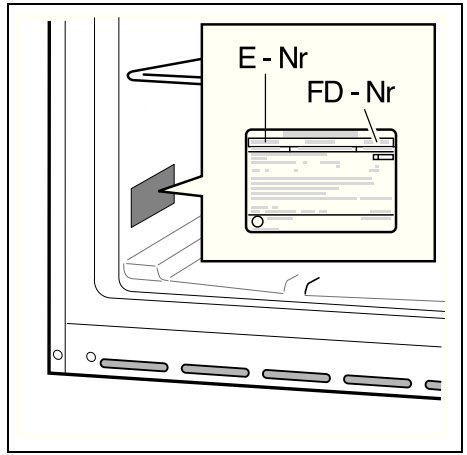
6



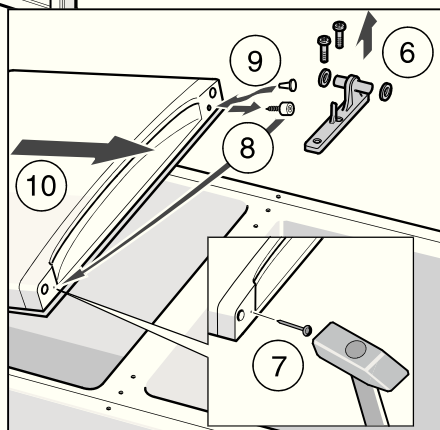
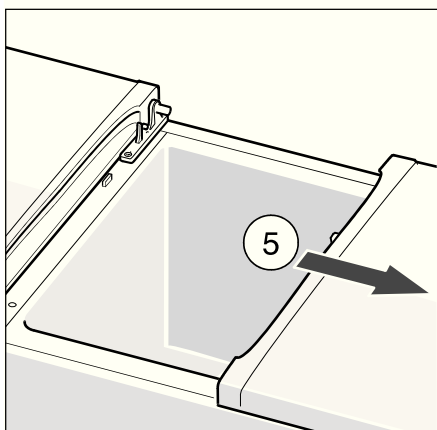
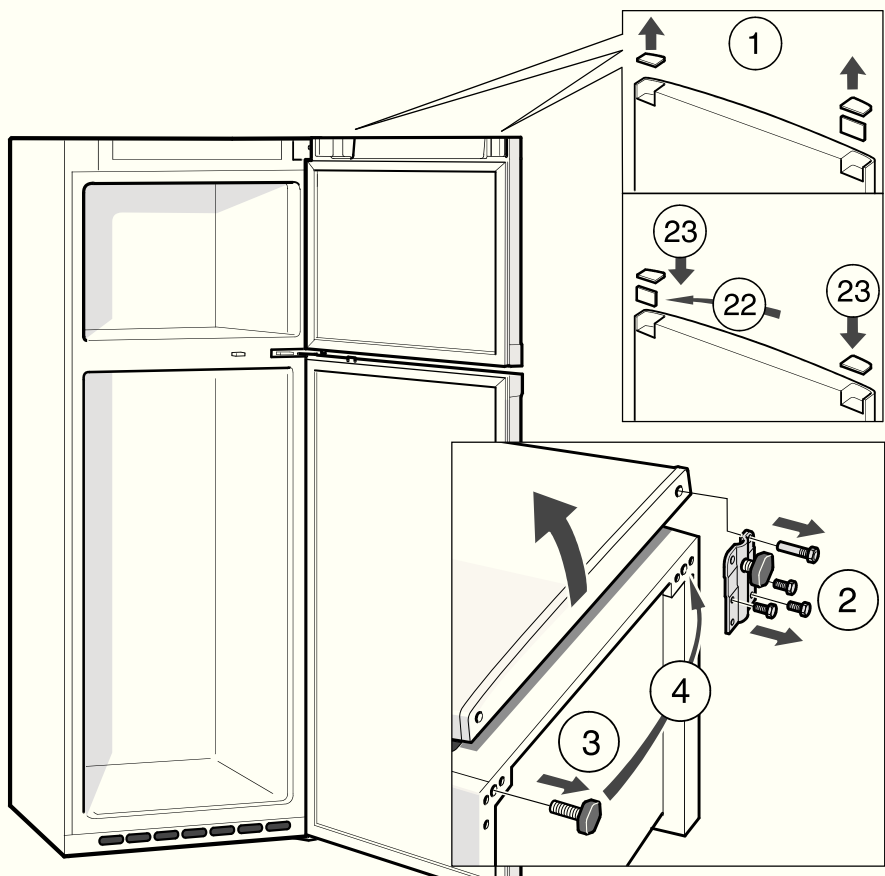
7

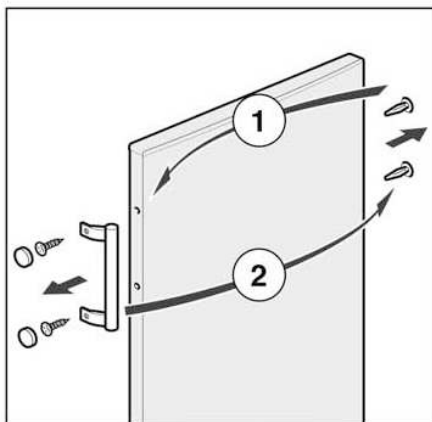
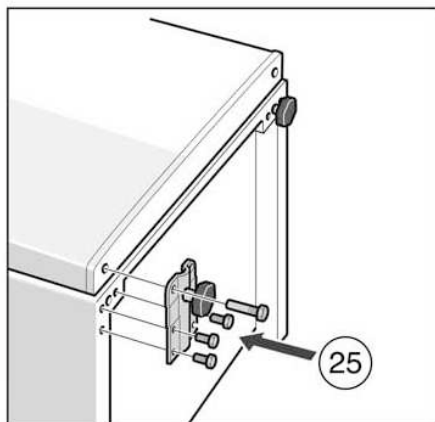
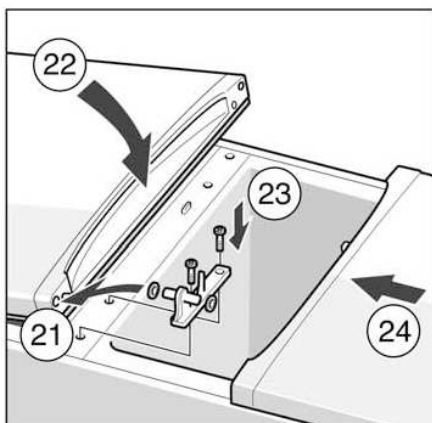
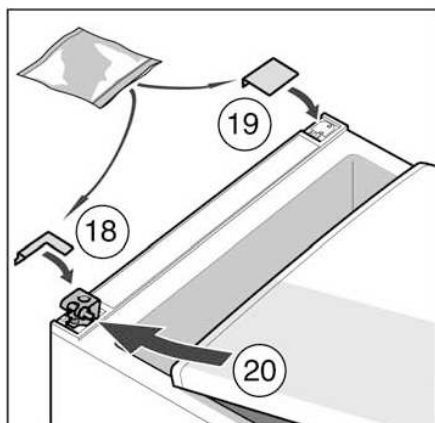
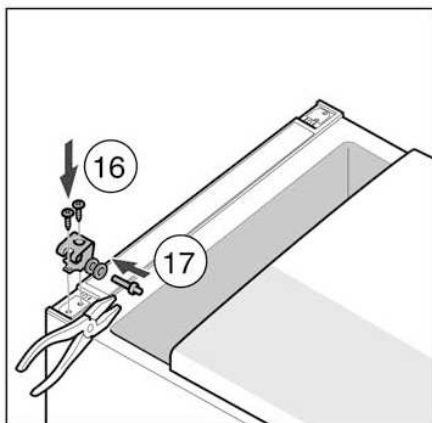
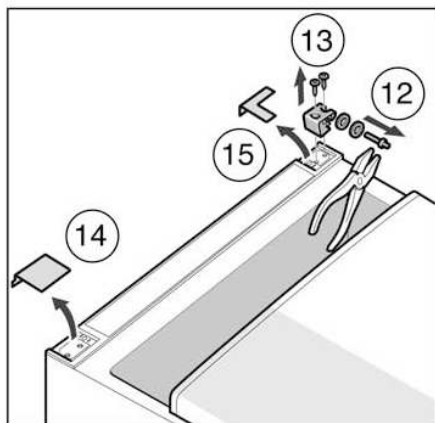


8



9





**Robert Bosch Hausgeräte GmbH**

Carl-Wery-Straße 34

81739 München

DEUTSCHLAND



9000319705 (9112)

cs, hu, pl, ro, ru, uk